Санкт-Петербургский государственный университет
Филологический факультет
Межкафедральный словарный кабинет им. Б.А.Ларина

ПРОФЕССОР
ВАЛЕРИЙ МИХАЙЛОВИЧ МОКИЕНКО
(к 80-летию автора)

Библиографический указатель научных трудов

Санкт-Петербург
2020

Редакторы: Е.И.Зыкова
Х. Вальтер
Л.И. Степанова

Профессор Валерий Михайлович Мокиенко. Библиографический указатель научных трудов. – СПб, издательство «ЛЕМА», 2020. – 163 с.

Библиографический указатель представляет собой полный перечень научных трудов по славянской фразеологии, сопоставительной лингвистике профессора кафедры славянской филологии Санкт-Петербургского государственного университета В.М. Мокиенко.

Сборник библиографии приурочен к 80-летнему юбилею автора.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Валерий Михайлович Мокиенко, доктор филологических наук, профессор кафедры славянской филологии филологического факультета СПбГУ, научный руководитель Межкафедрального словарного кабинета им. проф. Б. А. Ларина СПбГУ, профессор Института славистики Университета г. Грайфсвальда (Германия), почетный председатель Фразеологической комиссии при Международном комитете славистов – известный во всём мире учёный, празднует сегодня свой 80-й юбилей.

Вся научная жизнь Валерия Михайловича связана с Санкт-Петербургским (Ленинградским) государственным университетом, с кафедрой славянских языков филологического факультета.

В 1959 г. В.М. Мокиенко поступил в Ленинградский гос. университет им. А. А. Жданова на отделение славянских языков филологического факультета. Изучал чешский язык и литературу. В 1964 г. окончил кафедру славянской филологии Ленинградского (Санкт-Петербургского) университета по специальностям «филолог-славист, переводчик с чешского языка, преподаватель русского языка и литературы». С 1964 г. — аспирант кафедры славянской филологии. В 1969 г. защитил кандидатскую диссертацию на тему «Лингвистический анализ местной географической терминологии». Руководителями этой работы были проф. Б. А. Ларин, проф. Г. И. Лилич и проф. Н. И. Толстой. В 1977 г. защитил докторскую диссертацию на тему «Противоречия фразеологии и ее динамика».

С 1966 г. — ассистент, с 1972 г. — доцент, с 1979 г. — профессор кафедры славянской филологии. С 1979 г. по 1990 г. — декан и профессор – факультета русского языка как иностранного, заведующий кафедрой русского языка для иностранных учащихся гуманитарных факультетов. С 1990 г. по настоящее время — профессор кафедры славянской филологии.

Круг научных интересов и научных исследований В. М. Мокиенко необычайно широк. Это русистика, богемистика, украинистика, славянская диалектология, сопоставительное языкознание, социолингвистика, ономастика, этнолингвистика, лексикография и фразеография. Но главной областью его научной и педаго-

гической деятельности является славянская фразеология в её современном состоянии и историческом аспекте. Не случайно он с 2003 г. — председатель Фразеологической комиссии Международного комитета славистов.

Особенно увлеченно он занимается проблемами взаимодействия языка и культуры, раскрывая исторические корни славянской лексики и фразеологии. Ученик профессора Б. А. Ларина, В. М. Мокиенко неутомимо и последовательно воплощает в жизнь два основных принципа своего учителя: принцип лексикографической полноты описания и принцип полифонической семантизации Слова. Ларинский дух коллективного творчества им передается многим ученикам. С 1978 г. В. М. Мокиенко — член фразеологической комиссии (от Российской Федерации) при Международном комитете славистов, с 2003 г. — председатель этой комиссии. С 1996 г. он является членом Европейской ассоциации по фразеологии — «ЕВРОФРАЗ», входит в состав редколлегии нескольких международных лингвистических журналов.

Доминантами научно-исследовательской деятельности В.М. Мокиенко являются: славистика, сопоставительная лексикология и фразеология славянских языков, этнолингвистика, историко-этимологическая фразеология и паремиология и общая и славянская лексикография. По этим научным проблемам изданы его основные монографии, словари, статьи и другие публикации. Этим темам посвящены многочисленные международные конференций, которые были проведены по его инициативе или при его активном участии. Так, он был докладчиком на большинстве конгрессов славистов начиная с 1978 года (Загреб, Киев, Краков, Любляна и др.) и конгрессов МАПРЯЛ (Братислава, Москва, Прага, Регенсбург, Варна, Шанхай и др.), выступал на большинстве международных конференций по фразеологии и паремиологии (1981-2007 гг.) в Варшаве, Гданьске, Ополе, Париже, Щецине, Оломоуце, Рожомберке, Пскове, Костроме, Магнитогорске, Санкт-Петербурге и др.). В. М. Мокиенко – активный участник конференций по этнолингвистике (1988-2005) в Москве, Минске, Париже, Берлине и т. д., сопоставительной лингвистике, славистике, диалектологии и лексикографии. Научному сообществу В. М. Мокиенко известен как спе-

циалист с широким научным филологическим кругозором и энциклопедическими знаниями, его выступления на научных конференциях и съездах славистов, МАПРЯЛ и РОПРЯЛ всегда вызывают живой интерес аудитории.

Сопоставление разноязыкового материала неизбежно вызвало интерес В. М. Мокиенко к славянской исторической фразеологии: этот методологический принцип стал стержневым для его изысканий и ярко отразился в таких известных всем публикациях, как: Славянская фразеология», «В глубь поговорки», «Образы русской речи», «Загадки русской фразеологии», «От Авося до Ятя». В новом издании словаря М. И. Михельсона «Русская мысль и речь. Своё и чужое» (1994 г.) помещено предисловие и историко-этимологические очерки В. М. Мокиенко.

Проф. В. М. Мокиенко неоднократно приглашался в зарубежные университеты и другие учебные заведения для чтения лекций и ведения занятий по славистике: в Чехию (Карлов ун-т, Прага – 1976, 2004; Оломоуцкий ун-т – 1979, 2004, 2007); Германию (Гамбургский ун-т – 1983; курсы русского языка в Тиммендорфер-Штранде – 1984, 1986, 1991, ун-т Манхайма – 1986, 1991, 1992; университет им. Гумбольдта – 1991, 2005; Свободный университет Берлина – 1990–1993; университет Йены – 2006), США (Дюкский у-н, Северная Каролина; Джорджтаунский ун-т, Вашингтон; Тафтский ун-т, Бостон – 1988; Иллинойский ун-т – 1989); Австрию (университеты Вены, Граца, Зальцбурга, Клагенфурта и Инсбрука - 1990); Испанию (ун–т Барселона), Италию (ун–ты Милана и Бари – 1997, 2001), Венгрию (Будапештский ун-т, 1997), Белоруссию (2007); Австрию: в 1994–1995 гг. был приглашенным профессором Института славистики в университете Граца, читал также лекции славистам университета в Инсбруке и технического университета в Вене.

Длительное время В. М. Мокиенко работал приглашенным профессором Института славистики Университета Грайфсвальда (Германия). В 1999-2001 гг. он выполнял обязанности директора этого института.

Научно-педагогическая деятельность В. М. Мокиенко в Грайфсвальдском университете особо важна для развития международных контактов Санкт-Петербургского университета. Ведь именно в этом старейшем университете Германии и пер-

вом университете Швеции (основан в 1456 году) Петр Первый на Ученом совете теологического факультета в 1711 году получил от Готфрида Вильгельма Лейбница, первого президента Берлинской академии наук, грамоту, удостоверяющую право русского императора основать Петербургский университет и академию наук по европейскому образцу. Сейчас, благодаря постоянным научным контактам наших университетов (которые начинались с договора между институтом славистики в Грайфсвальде и кафедрой славянской филологии в Петербурге, подписанного по инициативе В. М. Мокиенко) интенсивное научное и педагогическое сотрудничество охватывает практически все факультеты обоих университетов.

На кафедре славянской филологии филологического факультета СПбГУ, где проф. В. М. Мокиенко работает с 1966 года, им читаются курсы лексикологии и лексикографии чешского языка, общей славянской лексикографии, чешской диалектологии, теории и практики перевода и пр.

В. М. Мокиенко награжден нагрудным знаком «Почетный работник высшей школы Российской Федерации».За развитие научных контактов и успехи в славистике он награжден почетными медалями Карлова университета (Прага, Чехия, 1985), университета им. Палацкого (дважды: Оломоуц, Чехия, 1996, 2000) и педагогического института Градец Кралове (Чехия, 1991), Щецинского университета (Польша, 2003). Награжден грамотами министерства образования земли Меклембург-Форпоммерн (Германия) за интенсивную научно-исследовательскую и педагогическую деятельность (2000, 2005) и грамотой Международного Комитета славистов за активную работу на посту председателя Фразеологической комиссии при МКС (2005). Валерий Михайлович и является почётным доктором Оломоуцкого университета (Чехия, 2006).

Член редколлегий славистических журналов: "Bohemistika" (Польша); "Jezikoslovnizapiski" (Словения); "Studijesrpskeislovenske. Serija 1 Srpskijezik" (Сербия); «Вопросы лексикографии» (Томск).

Исследовательская деятельность В.М. Мокиенко всегда была связана с лексикографией. При всём разнообразии словарей, создаваемых при непосредственном участии учёного, их

объединяет общность принципов: творческое осмысление теоретических положений и конкретных лингвистических наблюдений и выводов относительно анализируемого материала в работах своих предшественников; разработка новаторских концепций словарей, создание научно обоснованной эмпирической базы словаря (картотеки), в которой широко представлена живая русская речь: литературная разговорная и городское просторечие, жаргоны разных социальных слоёв и диалекты разных регионов, словоупотребления, почерпнутые из имеющихся словарей и разнообразных книжных источников; тщательность семантико-стилистического описания слова или выражения с выходом в его историю и этимологию; создание работоспособного коллектива, способного решать большие задачи. Выдвинутые принципы — это принципы ларинской школы лексикографии, следование которым обеспечивает значимые научные результаты словарной работе.

Прежде всего, выделяется серия словарей, описывающих фразеологический фонд русского языка. Среди них особое место занимает «Большой словарь русских поговорок» (М., 2013). Его авторы В. М. Мокиенко и Т. Г. Никитина, более 40 лет собирали материал из различных источников, подключая записи современной речи и ответы на вопросы специальной анкеты. Словарь включает более 40 тысяч поговорок (т. е. идиом). Подготовленный В. М. Мокиенко в соавторстве с Т. Г. Никитиной «Большой словарь русских народных сравнений» (М., 2008) необычайно широко отражает образность русской речи. Его источниками стали разные формы существования русского языка во всём многообразии функционально-стилевых образований и жанров: толковые нормативные словари и словари жаргонной и диалектной речи, в том числе двуязычные словари, сборники пословиц и поговорок XVIII–XXI вв. Новый, самый полный «Большой словарь русских пословиц» (М., 2010), подготовленный В. М. Мокиенко в содружестве с Т. Г. Никитиной и Е. К. Николаевой — заключительный том фразеологической трилогии. Это сводный словарь, он включает около 70 000 пословиц, в несколько раз превышающий число пословиц в собрании В. И. Даля «Пословицы русского народа». В лексикографиче-

скую работу, всегда выигрывающую от коллективных усилий, широко вовлечены ученики и коллеги В. М. Мокиенко.

Удивительная, новаторская по своей сути, серия словарей вышла у Валерия Михайловича в содружестве с проф. Константином Павловичем Сидоренко. Это словари крылатых слов и выражений, связанных с творчеством великих русских писателей: А. С. Пушкина, А. С. Грибоедова, И. А. Крылова. Это словари, которые демонстрируют не столько нормативность, сколько безграничное богатство и стилистическое многообразие русского языка!

Многогранность, цельность личности Валерия Михайловича Мокиенко, его незаурядные способности, блестящий ум и масштаб сделанного дают основание говорить о нём как о выдающемся ученом филологе XXI столетия.

Валерий Михайлович – блестящий и мудрый педагог. Число его учеников огромно. Под его руководством защищено более сотни кандидатских и около 20 докторских диссертаций, в том числе более 30 диссертаций по сопоставительной славянской и германской фразеологии и паремиологии.

Он опубликовал свыше 1300 работ, среди которых 15 монографий, 45 – учебников, более 40 словарей. Валерий Михайлович – активный и мудрый член многих диссертационных советов.

Валерий Михайлович – основатель петербургской научной фразеологической школы. Фразеологический семинар, основанный им в 1977 году при Межкафедральном словарном кабинете им. проф. Б. А. Ларина, активно работает и сейчас, став международным центром по исследованию славянской фразеологии и паремиологии. Семинар объединяет ученых – фразеологов со всего мира.

Как и большинство университетских профессоров, В. М. Мокиенко научную деятельность тесно связывает с педагогической. Его лекции и семинары не только дают актуальную и полезную информацию, но и увлекают студентов перспективой научной работы. Широко известен В. М. Мокиенко как активный популяризатор филологии, его выступления по телевидению (напр., в программе «Русская речь» вместе с проф. В.В. Ко-

лесовым) и радио (напр., «Радио России») вызвали большой резонанс. Многие его книги обращены к широкому читателю, а три из научно–популярных словарей — «Давайте говорить правильно! Трудности современной русской фразеологии» (2004 г.), «Давайте говорить правильно! Крылатые слова в современном русском языке» (2005 и 2006); «Давайте говорить правильно! Словарь пословиц: краткий словарь-справочник» (2012) – стали незаменимыми пособиями для всех, кто любит и ценит русский язык.

Лекции Валерия Михайловича в родном университете всегда отличались глубиной, богатством содержания, живым изложением, активной творческой позицией и видением перспектив развития даже самых простых студенческих работ. Все его студенты и аспиранты понимали, что перед ними выдающийся Учитель! Там, где появлялся Валерий Михайлович, всегда начиналась совместная творческая работа: сбор материалов для этимологического словаря русских фразеологизмов, изучение источников для Большого словаря русских пословиц, создание картотек, написание статей и монографий.

Валерий Михайлович – неиссякаемый источник научных идей. Его идеи всегда очень разноплановы и масштабны: фантастическое для одного человека количество научных публикаций, учеников, докладов, своя научная школа!

Валерий Михайлович Мокиенко не только великий ученый, но и замечательный человек и друг. Он обладает особыми человеческими качествами: добротой, интеллигентностью, открытостью, доброжелательностью, высочайшей эрудицией во многих областях человеческого знания.

Валерий Михайлович обладает прекрасным чувством юмора, тонким пониманием людей и обстоятельств, умением находить оптимальное решение в сложнейших жизненных ситуациях, способностью действенно и ненавязчиво помогать людям, которые его окружают: коллегам, аспирантам, студентам, всем, кто нуждается в научном и просто человеческом сочувствии, поддержке, мудром совете.

Дорогой и любимый Валерий Михайлович! Низкий Вам поклон от всех, кто имеет счастье Вас знать!

Здоровья Вам, новых креативных идей и реализации всех Ваших планов!

Волков С.С.,
Зиновьева Е.И.,
Сидоренко К.П.,
Якименко Н.Е.

БИБЛИОГРАФИЯ
профессора В. М. Мокиенко

1964

1. Чешские лексические неологизмы, отражающие освоение космоса // Сборник студенческих научных работ. – Л.: Изд. ЛГУ, 1964. – С. 92-96. (Соавт.: Н. Ф. Афонин).

1966

2. Основные семантические модели образования славянских географических терминов со значением ‘болото’ // Местные географические термины в топонимии. – М., 1966. – С. 19-21.

3. Псковская топонимия и местная болотоведческая терминология // Конференция по топонимике Северо-Западной зоны СССР. – Рига, 1966. – С. 175-177.

4. На филологическом факультете ЛГУ // Советское славяноведение. – 1966. – № 4. – С. 111.

1967

5. Географический ландшафт и географическая терминология // Материалы научной конференции ленинградских аспирантов-филологов. – Л., 1967. – С. 30-32.

6. Славянские географические термины со значением «болото» // Тыпалогія і гісторыя славянскіх моў. Мінск, 1967. – С. 102-104.

7. Студенческие исследования лексики, отражающей освоение космоса // Вестн. Ленингр. ун-та. – Сер. 2. История, языкознание, литературоведение. – 1967. – Вып. 3. – С. 147-150.

1968

8. Семантическая конденсация и групповой анализ лексики (славянская географическая терминология) // Вестн. Ленингр. ун-та. – Сер. 2. История, языкознание, литературоведение. – 1968. – Вып. 3. – С. 117-125.

9. К вопросу о лексических связях белорусских и псковских говоров (географическая терминология) // Беларуская лексикалогія і этымалогія. – Мінск, 1968. – С. 107-109.

10. Каламбуры у Горького // Русская речь. – 1968. – № 2. – С. 27-34.

11. Перевод игры слов в произведениях М. Горького на славянские языки // Программа и тезисы научной конференции, посвящённой столетию со дня рождения М. Горького. – Л.: ЛГУ, 1968. – С. 134-136.

12. На летнем семинаре в Праге // Советское славяноведение. – 1968. – № 3 – С. 117-118.

1969

13. Ареальный анализ местной географической терминологии и его интерпретация // Советское славяноведение. – 1969. – № 5. – С. 57-68.

14. Лингвистический анализ местной географической терминологии (псковские апеллятивы, обозначающие низинный рельеф, на славянском фоне). – Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Л.: ЛГУ, 1969. – 22 с.

15. Об одной псковско-западнославянско-литовской изоглоссе (*багно*) // Вопросы теории и истории языка. – Л.: ЛГУ, 1969. – С. 273-279.

16. Русское диалектное *плав* ‘болото’ и литературное *плавни* ‘заболоченная пойма реки’ // Славянская филология. – Л.: ЛГУ, 1969. – С. 164-168.

17. Рец. на кн.: F. Cuřín. Studie z historické dialektologie a toponymie Čech. – Praha, 1967 // Мовознавство. – 1969. – № 5. – С. 90-93.

1970

18. К вопросу о русско-чешской интерференции // Ruský jazyk. – 1970. – № 1. – С. 6-16.

19. О специфике лексической интерференции родственных языков // Актуальные проблемы лексикологии. – Минск, 1970. – С. 141-142.

20. Лингвогеографическое описание и семантика диалектного слова (на материале местной географической терминологии) // Вопросы изучения севернорусских говоров и памятников письменности. – Череповец, 1970. – С. 178-182.

21. Семантические модели славянской тельмографической терминологии: местные географические термины // Вопросы географии. – № 81. – М., 1970. – С. 71-77.

22. Славянские диалектные зоны по словообразовательным и лексическим данным // Ареальные исследования в языкознании и этнографии. – Л.: ЛГУ, 1970. – С. 51-53. (Соавт.: А. С. Герд).

23. Об одной особенности стиля В. И. Ленина // Вестн. Ленингр. ун-та. – Сер. 2. История, языкознание, литературоведение. – 1970. – Вып. 1. – С. 150-156.

24. Классическая филология в журнале «Listy filologické» // Вестник древней истории. – 1970. – № 3. – С. 203-209.

25. Летний семинар славистов в Брно // Советское славяноведение. – 1970. – № 3. – С. 124-125.

26. Гость диалектологов и славистов // Ленинградский университет. – 1970. – 23 дек. – С. 4.

27. День славянской письменности в Ленинградском университете // Советское славяноведение. –1970. –№ 6.–С. 114.

28. Рец. на кн.: L. Horalík, K. Komárková, V. Modrák aj. Učebnice ruské konverzace. – I. Olomouc, 1968 // Русский язык за рубежом. – 1970. – № 2. – С. 120-121.

1971

29. Закон относительной негативности и региональная топонимика // Вопросы топономастики. – Свердловск, 1971. – № 5. – С. 79-85.

30. Информация о межвузовской конференции по вопросам изучения севернорусских говоров и памятников письменности // Вопросы языкознания. – 1971. – № 1. – С. 151-153.

31. Рец. на кн.: K. Hegrová, L. Horalík, K. Komárková aj. Učebnice ruské konverzace. – II. Olomouc, 1970 // Русский язык за рубежом. – 1971. – № 3. – С. 116-117.

32. Рец. на кн.: Rossica Olomucensia, I-III (1968-1970) // Русский язык за рубежом. – 1971. – № 4. – С. 111-112.

1972

33. Варіантність як одне з джерел утворення фразеологізмів // Мовознавство, 1972. – № 5. – С. 39-51.

Рец.: Utěšený, Slavomír. Závažný příspěvek k teorii frazeologie // Naše řeč, 1973. – № 3. – S. 153-154.

34. Из истории русской экспрессивной лексики // Этимологические исследования по русскому языку. – М.: Наука, 1972. – Вып. VII. – С. 155-165.

35. К этимологии слов *бочага, мочага, корчага* // Этимологические исследования по русскому языку. – М., 1972. – Вып. VII. – С. 147-155.

Рец.: – Бурко Н. В. О некоторых названиях оврагов в орловских говорах // Орловские говоры: проблемы изучения. Сборник научных трудов. – Орел: Орловский гос. ун-т, 1997. – С. 42.

36. О специфике перевода игры слов у Горького на славянские языки // Вопросы стилистики. – Саратов: СГУ, 1972. – № 5. – С. 116-126.

37. Псковско-белорусские лексические параллели на славянском фоне (географическая терминология) // Славянская филология. – Л.: ЛГУ, 1972. – Вып. II. – С. 98-104.

38. Сербохорв. *пониква, слатина* и некоторые проблемы

изучения славянской географической терминологии // Исследования по сербохорватскому языку. – М.: «Наука», 1972. – 139-156.

39. Интересные встречи // Ленинградский университет.1972. – 19 дек. – С. 2.

40. Экспедиция за народным словом // Беломорская трибуна. 1972. – 9 сент. – С. 4.

41. Рец. на кн.: Slovník spisovného jazyka českého. – Díl I-IV. – Praha, 1958-1971 // Вопросы языкознания. – 1972. – № 2. – С. 132-137.

1973

42. Вариантность фразеологизмов в рамках синонимического ряда // Aktuāli dialektologijas jautājumi (Актуальные вопросы диалектологии). – Рига, 1973. – С. 49-50.

43. Из истории фразеологизмов // Русский язык в национальной школе. – 1973. – № 5. – С. 70-75.

44. Историческая фразеология: этнография или лингвистика? // Вопросы языкознания, 1973. – № 2. – С. 21-34.

Рец.: А. В. Исаченко // Russian Linguistics, 1974. – Vol. 1. – P. 208-209.

45. *Как зюзя* // Русская речь. – 1973. – № 5. – С. 121-125.

46. К вопросу о лексической контаминации в русских говорах // Псковские говоры. – Псков: ПГПИ, 1973. – Вып. III. – С. 223-232.

47. Ложная аналогия и фразеологические единицы (на материале чешского языка) // Вестн. Ленингр. ун-та. – Сер. 2. История, языкознание, литературоведение. – 1973. – Вып. 3. – С. 122-127.

48. О происхождении нескольких русских выражений, связанных с народными играми // Ruský jazyk. – Praha, 1973. – № 1. – S. 38-41.

49. О происхождении нескольких русских выражений, связанных с народными играми // Ruský jazyk. – Praha, 1973. –

№ 2. – S. 85-89.

50. О специфике ареального описания и интерпретации фразеологических моделей // Совещание по общеславянскому атласу. Тез. докл. 25-28 сент. г. Ужгород, 1973. – М., 1973. – С. 131-133.

51. Проблемы ареального анализа белорусской и русской фразеологии (ответ на анкету) // Беларуска-рускія ізалексы. – Мінск, 1973. – С. 110-117.

52. Словообразовательный анализ в рамках тематической группы (на материале псковской географической терминологии) // Studia Rossica Posnaniensia. – Poznań, 1973. – Zesz. 3. – S. 75-89.

Рец.: А. В. Исаченко // Russian Linguistics, 1974. – Vol. 1. – P. 368-369.

53. *Сорок бочек арестантов* // Русская речь. – 1973. – № 2. – С. 149-154.

54. Фразеология профессионального происхождения в русском и белорусском языках // Тыпалогія і ўзаемадзеянне славянских моў і літаратур. Тэзісы дакладаў і паведамленняў II-й рэспубліканскай канфэрэнцыі 17-19 мая 1973. – Мінск, 1973. – С. 161-163.

55. *Pije jako holendr* – nebo *jako Holendr*? // Naše řeč. Praha, 1973. – № 2. – S. 85-89.

56. Реферат кн.: Русская диалектология / Под ред. Н. А. Мещерского. – М., 1972. // Обществ. науки в СССР. – Сер. 6, языкознание: РЖ. – 1973. – № 1. – С. 132-137.

57. Защита докторской диссертации в Ленинградском университете // Советское славяноведение. – 1973. – № 1. – С. 109-110.

58. Рец. на кн.: Словарь фразеологизмов и иных устойчивых словосочетаний русских говоров Сибири / Сост. Бухарева И. Т., Федоров А. И.; ред. Филин Ф.П. – Новосибирск, 1972 // Филологические науки. – 1973. – № 5. – С. 103-112.

59. *Задать баню* // Русская речь, 1974. – № 6. – С. 105-107.

60. К проблеме членения славянских диалектов // Проблемы картографирования в языкознании и этнографии. – Л.: Наука, 1974. – С. 114-120. (Соавт.: Герд А. С.).

61. *На Маланьину свадьбу* // Русская речь, 1974. – № 4. – С. 105-107.

62. Народная этимология географических названий // Русская речь. – 1974. – № 1. – С. 104-112.

63. *При царе Горохе* // Русская речь. – 1974. – № 3. – С. 104-107.

64. Проблемы славянской фразеологии в «Бюллетене по фразеологии» // Советское славяноведение. – 1974. – № 2. – С. 112-114.

65. *Разбить вдребезги* // Русская речь, 1974. – № 1. – С. 152-153.

66. Спроба системного етимологічного аналізу українських фразеологізмів // Мовознавство. – 1974. – № 2. – С. 26-36.

67. Структурно-семантическое моделирование и сопоставительный анализ русской и чешской фразеологии // Konfrontační studium ruské a české gramatiky a slovní zásoby. – Praha, 1974. – S. 249-282.

68. Фразеологическая вариантность и некоторые аспекты проблемы «фразеологизм – слово» // Ruský jazyk. – 1974. – № 2. – S. 58-67.

69. Problém krále Holce: historie nebo jazyková hříčka? // Naše řeč. – 1974. – № 1. – S. 71-74.

70. Межвузовская студенческая конференция по славянской филологии // Советское славяноведение. – 1974. – № 1. – С. 133-134.

71. Реферат кн.: Б. А. Ларин. Эстетика слова и язык писателя: Избр. статьи. – Л., 1974. // Обществ. науки в СССР: РЖ. – Сер. 6. Языкознание. – 1974. – № 4. – С. 13-19.

72. Реферат ст.: K. Horálek. Spisovný jazyk a jeho funkce //

Naše řeč. – 1973. № 3. – S. 113-124 // Общественные науки за рубежом: РЖ. – Сер. 6. Языкознание. – 1974. – № 2. – С. 98-100.

73. Rec.: Sovětská kniha o problémech obecné frazeologie (на кн.: М. М. Копыленко, З. Д. Попова. Очерки по общей фразеологии. Воронеж, 1972) // Slovo a slovesnost. – 1974. – № 1. – S. 71-74.

74. Рец. на кн.: Ю. В. Откупщиков. К истокам слова. – М., 1973 // Русский язык в национальной школе. – 1974. – № 2. – С. 89-91.

75. Рец. на кн.: Л. Г. Скрипник. Фразеологія української мови. – Київ, 1973 // Вопросы языкознания. – 1974. – № 4. – С. 135-138.

1975

76. В глубь поговорки. М.: Просвещение, 1975. – 174 с.

Рец.: 1) L. Horalík // Rossica Olomucensia. – Olomouc, 1976. – T. XIV. – S. 54-59; 2) A. Wurm // Ruský jazyk. – Praha, 1976. – № 10. – S. 475; 3) П. Григорьев // Знание – сила. – М., 1977. – № 6. – С. 68; 4) А. В. Исаченко // Russian Linguistics, 1978. – Vol. 4. – P. 187-189. 5) М. В. Горбаневский // Комсомольская правда, 1985, 2 февраля, с. 4. 6) И. Юрьева. Попасть впросак, цитируя // Санкт-Петербургские ведомости, 18.09.2008. – С. 6.

77. Учебник по разговорному языку для богемистов // Славянская филология. – Л.: ЛГУ, 1975. – Вып. 3. – С. 171-175.

78. Вариантность литературной фразеологии в диалектной речи // Очерки по лексике севернорусских говоров. Вологда, 1975. – С. 207-216.

79. Закономерный характер интерференции близкородственных языков // Всесоюзная научная конференция по проблемам обучения русскому языку в условиях близкородственного билингвизма. – Минск, 1975. – С. 344-346.

80. Интерференция: «ошибочная» закономерность // Ruský jazyk. – 1975. – № 4. – S. 152-158.

81. Искажение фразеологического образа и семантическая

динамика фразем // Проблемы русской фразеологии (Семантика фразеологических единиц). – Тула, 1975. – С. 33-44.

82. К вопросу о диалектных источниках просторечия (*сачок, сачковать*) // Севернорусские говоры. Л.: изд. ЛГУ, 1975. – Вып. 2. – С. 137-143.

Рец.: Юрьева И. Какой сачок не любит бить баклуши? // Санкт-Петербургские ведомости, 9.10.2008. – С. 6.

83. *Львиная доля* // Русская речь, 1975. – № 5. – С. 110-111.

84. Номинативные и экспрессивные словосочетания в славянских языках // Всесоюзная научная конференция по проблемам обучения в / условиях близкородственного билингвизма. – Минск, 1975. – С. 407-411. (Соавт.: Р. Н. Попов).

85. Пластуны // Русская речь. – 1975. – № 2. – С. 176-178.

86. Рус. *ни пуха ни пера* – чеш. Zlom si vaz! // Огонёк. Прага, 1975. – № 10. – С. 10.

87. Семантика собственных имён в составе фразеологизмов // Семантика языковых единиц. – Л., 1975. – С. 92-94.

88. Фразеологические параллели и фразеологические изоглоссы в славянских диалектах // Вопросы фразеологии. Вып. IX. Самарканд, 1975. – С. 122-132.

89. Фразеология // Краткая литературная энциклопедия. – М., 1975. – Т. 8. – С. 74-75.

90. K rusko-českému slovníku slovních spojení // Ruský jazyk. – 1975. – № 9. – S. 424-426.

91. О туристских песнях // Modrák V., Šotek P. Zpěvník ruských a ukrajinských písní. – Olomouc, 1975. – S. 61-62.

92. Сост.: Zpěvník ruských a ukrajinských písní. – Olomouc, 1975. – 87 с. (Соавт.: V. Modrák, P. Šotek).

93. Рец. на кн.: Б. А. Ларин. Эстетика слова и язык писателя: Избр. статьи. – Л., 1974 // Мовознавство. – 1975. – № 3. – С. 82-85.

94. Рец. на кн.: М. Ф. Палевская. Основные модели фразеологических единиц со структурой словосочетаний в русском языке XVIII в. – Кишинев, 1972 // Československá rusistika. –

1975. – № 1. – S. 39-41.

95. Рец. на кн.: Z. Leonovičová. Stručný kurs a praktická cvičení z ruské lexikologie. – Brno, 1973. – 72 s. // Rossica Olomucensia. – 1975. – № 13. – S. 57-61.

1976

96. Противоречия фразеологии и её динамика. Автореф. дисс. ... докт. филол. наук. – Л.: ЛГУ, 1976. – 32 с.

Рец.: 1) А. С. Аксамітаў. Новые працы па славянскай фразеалогіі // Беларуская лінгвістыка. – 1978. – Вып. 13. – С. 77-79; 2) J. Mlacek. Hľadanie dialektických zákonitostí vo frazeológii (koncepcie V. M. Mokijenka) // Jazykovedný časopis. – 1978. – № 2. – S. 165-173.

97. Границы моделируемости фразеологических единиц // Československá rusistika. – Praha, 1976. – № 4. – S. 161-165.

98. *Ни кола ни двора* // Русская речь. – 1976. – № 2. – С. 134-137.

99. Способы имплицирования фразеологических единиц // Studia Rossica Posnaniensia. – Poznań, 1976. – Zesz. VII. – S. 89-106.

100. Способы называния в зоонимии // Ономастика Поволжья. – Саранск, 1976. – Вып. IV. – С. 317-322. (Соавт. О. И. Фонякова).

101. Структурно-семантическая диффузия русской и чешской фразеологии: на материале фразеологических рядов «бить, наказывать» // Советское славяноведение – 1976. – № 1. – С. 74-87.

102. Структурно-семантическое моделирование и сопоставительный анализ русской и чешской фразеологии // Konfrontační studium ruské a české gramatiky a slovní zásoby. – Praha, 1976. – S. 177-201.

103. *Шут гороховый* // Русская речь. – 1976. – № 6. – С. 117-121.

104. Эксплицитность и развитие фразеологии // Slavia, 1976. –

№ 2. – S. 113-131.

Рец.: А. В. Исаченко // Russian Linguistics, 1978. – Vol. 4. – P. 187-189.

105. Dialektický vztah „implicitnost : explicitnost“ a vývoj frazeologie // Slovo a slovesnost, 1976. – № 1. – S. 4-13.

106. K rusko-českému slovníku slovních spojení // Ruský jazyk, 1976. – № 9. – S. 424-426.

107. А. Ф. Федоров. К 70-летию со дня рождения и 50-летию научно-литературной деятельности // Вестн. Ленинградского ун-та. – Сер. 2. История, языкознание, литературоведение. – 1976. – Вып. 4. – С. 166. (Соавт.: Е. Н. Морозова, А. Б. Муратов, О. И. Фонякова).

108. Учёный Карлова университета в ЛГУ // Ленинградский университет. – 1976. – 28 апр. – С. 2.

109. Симпозиум в Праге // Ленинградский университет. – 1976. – 7 ноября. – С. 3.

110. Волгоградские ленинградцы // Ленинградский университет. – 1976. – 9 янв. – С. 3.

111. Рец. на кн.: Л. И. Ройзензон. Лекции по общей и русской фразеологии: Учебное пособие // Исследования по русскому и славянскому языкознанию. – Самарканд, 1976. – Вып. VII. – С. 200-209.

112. Рец. на кн.: А. И. Федоров. Развитие русской фразеологии в конце XVIII – начале XIX в. – Новосибирск, 1973 // Известия АН СССР. – Сер. литературы и языка. – 1976. – № 1. – С. 91-94.

1977

113. Внутренняя логика одного выражения (*ни Богу свечка ни чёрту кочерга*) // Русский язык в национальной школе. – 1977. – № 1. – С. 77-79.

114. *Драть как сидорову козу* // Русская речь, 1977. – № 1. – С. 93-99.

115. Затемнение образности фразем и фразеологические мо-

дели // Проблемы русской фразеологии (республиканский сборник). – Тула, 1977. – С. 51-64.

116. К типологическому анализу славянской фразеологии // Тыпалогія славянских моў і ўзаемадзеянне славянских літаратур. II. – Мінск, 1977. – С. 215-216.

117. Собственное имя в составе русской фразеологии // Československá rusistika, 1977. – № 1. – S. 1-8.

Рец.: E. Pokorná // Zpravodaj místopisní komise ČSAV, 1978. – № 5. – S. 578-580.

118. Трансформация литературной лексики в народно-разговорной речи // Язык и общество. – Саратов, 1977. – Вып. 4. – С. 109-126.

119. *Что греха таить* // Русская речь, 1977. – № 4. – С. 38-39.

120. Aktualizace ve frazeologii // Československá rusistika, 1977. – № 5. – S. 201-205.

121. Дружбе крепнуть // Ленинградский университет. – 1977. – 1 ноября. – С. 3.

122. Юбиляр (к 50-летию Ю. Н. Нешатаева) // Ленинградский университет. – 1977. – 17 мая. – С. 4.

123. Рец. на кн.: Вопросы фразеологии. – Самарканд, 1975. – Вып. VIII // Мовознавство. – 1977. – № 2. – С. 82-85.

124. Рец. на кн.: К. Ничева, С. Спасова-Михайлова, Кр. Чолакова. Фразеологичен речник на български език. Т. I-II. – София, 1974-1975 // Вопросы языкознания. – 1977. – № 5. – С. 155-159.

125. Рец. на кн.: R. Stypuła. Słownik przysłów rosyjsko-polski i polsko-rosyjski. Warszawa, 1975 // Советское славяноведение. – 1977. – № 1. – С. 127-131.

1978

126. Чешский язык. Учебное пособие по развитию речи. – Л.: Изд. ЛГУ, 1978. – 215 с.

Рец.: 1) Б. А. Плотников // Вестнік Беларускага дзярж. ун-та. – 1979. – Серыя IV. – № 3. – С. 82-83; 2) Н. И. Зайцева // Совет-

ское славяноведение. – 1981. – № 5. – С. 122-123.

127. *Комар носу не подточит* // Русская речь. – 1978. – № 2. – С. 136-139.

128. Прилог упоредној анализи словенске фразеологије // VII Međunarodni Slavistički Kongres, Zagreb. 3-9.IX, 1978. Ljubljana. Knjiga referata. – Zagreb, 1978. – S. 608.

129. *Сачковать* // Русская речь. – 1978. – № 1. – С. 155-158.

130. Славянская фразеология как динамическая система // Проблеми дослідження діалектної лексіки і фразеології української мови (тези доповідей). – Ужгород, 1978. – С. 99-100.

131. *Шефе (под шофе)* // Русская речь. – 1978. – № 4. – С. 147-149.

132. К юбилею советского слависта // Зборник за филологију и лингвистику. – Нови Сад. – XXI. – № 1. – С. 205-214. (Соавт.: В. И. Кодухов, Г. А. Лилич).

133. Заседание ленинградских славистов // Вестн. Ленингр. ун-та. – Сер. 2. История, языкознание, литературоведение. – 1978. – № 8. – С. 157-159.

134. Фадеев в Чехословакии // Вопросы литературы. – 1978. – № 7. – С. 274-276. (Рец. на кн.: M. Zahrádka, C. Kučera. Alexander Fadějev a Československo. – Ostrava, 1976. – 104 S.).

135. Рец. на кн.: Библиографический указатель литературы по паремиологии. Сост. А. С. Бушуй, Р. Х. Салимова, Р. Т. Саттарова; Отв. ред. А. М. Бушуй. – Самарканд, 1978. – Вып. 1. – 209 с. // Советская тюркология. – 1978. – № 5.

136. Рец. на кн.: Р. Н. Попов. Фразеологизмы современного русского языка с архаичными значениями и формами слов. – М., 1976 // Вопросы языкознания. – 1978. – № 5. – С. 150-152.

1979

137. Вариантность фразеологии и проблема индивидуально-авторских фразеологических единиц // Современная русская лексикография. 1977. – Л., 1979. – С. 19-26.

138. Внутренняя логика фразеологизма и его происхождение

// Studia Rossica Posnaniensia. – Poznań, 1979. – S. 156-161.

139. Грамматическая регламентация варьирования фразеологизмов в русских говорах // Севернорусские говоры. – Л.: ЛГУ, 1979. – Вып. 3. – С. 125-135.

140. Диалектология и историческая фразеология // Совещание по общим вопросам диалектологии и истории языка. Тез. докл. и сообш. 12-15 ноября 1979, г. Душанбе. – М., 1979. – С. 48.

141. До питання про зіставний аналіз слов'янської фразеології // Мовознавство. – 1979. – № 5. – С. 17-27.

142. Из истории словацкой фразеологии: ещё раз о выражении *psí tridsiatok* // Славянская филология. – Л.: ЛГУ, 1979. – Вып. IV. – С. 115-122. –

Рец.: K. Morvay. Notas sobre fraseoloxìa comparada // Cadernos de fraseoloxía galega. – 6. – Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2004. – P. 163-166. Rec.: Marvay: http://www.cirp.es/pub/docs/cfg/cfg06_09.pdf

143. Как с гуся вода // Русская речь, 1979. – № 4. – С. 42-45.

144. К разграничению генетических и типологических связей славянской поговорки //Современные славянские культуры: развитие, взаимодействие, международный контекст. Тез. международной конф. ЮНЕСКО. –Киев,1979. –С. 71-72.

145. О принципах русско-чешского и чешско-русского словаря пословиц // Ruština v teorii a v praxi. – 1979. – № 4. – S. 11-16.

146. О традиции и новаторстве (реплика на «Круглом столе» конференции ЮНЕСКО) // Радянське літературознавство. – 1979. – № 12. – С. 10-11.

147. *Салага* // Русская речь. – 1979. – № 5. – С. 130-132.

148. Семантическая регламентация при лексическом варьировании фразеологии в диалектах // Псковские говоры. – Псков, 1979. – С. 98-103.

149. *Убить бобра* // Русская речь, 1979. – № 5. – С. 64-67.

150. Фразеообразование и семантика фразеологизмов // Словообразование и фразеообразование. Тез. докл. – М., 1979. – С.

149-151.

151. Bohemistika na Leningradské universitě // Materiály ze sympozia o bohemistice v zahraničí. – Praha: Univerzita Karlova, 1979. – S. 169-191.

152. День смеха // Советская Россия. – 1979. – 31 марта. – С. 4.

153. Лавры для победителей // Советская Россия. – 1979. – 24 янв. – С. 4.

154. Рец. на кн.: А. С. Аксамітаў. Беларуская фразеалогія. – Мінск, 1979. – 223 с. // Советское славяноведение. – 1979. – № 5. – С. 121-123.

155. Рец. на кн.: J. Mlacek. Slovenská frazeológia. – Bratislava, 1979. – 119 S. // Советское славяноведение. – 1979. – № 5. – С. 119-121.

156. Рец. на кн.: Б. Ю. Норман. Синтаксис речевой деятельности. – Минск: «Вышэйшая школа». – 1978 // Филологические науки. – 1979. – № 1. – С. 84-86.

1980

157. Славянская фразеология. – М.: Высшая школа, 1980. – 207 с.

Рец.: 1) J. Bezděk. Významná monografie o slovanské frazeologii // Ruština v teorii a v praxi, 1982. – № 1. – S. 83-85; 2) L. Horalík. Nová sovětská práce o slovanské frazeologii // Slovo a slovesnost, 1982. – № 1. – S. 75-77; 3) Zd. Trostnerová. Slovanská frazeologie // Ruský jazyk, 1981-1982. – № 4. – S. 175-177; 4) В. М. Глухов // Филологические науки, 1981. – № 5. – С. 91-92; 5) F. Čermák., J. Hronek // Slavia, 1980. – № 3-4. – S. 436-440; 6) R. Eckert. Neueste sowjetische Monographien zur russischen und slawischen Phraseologie // Sprachwissenschaftliche Informationen. – Berlin, 1981. – № 2. – S. 85-92; 7) К. Ничева // Съпоставително езикознание, 1983. – Кн. 1. – С. 64-69; 8) В. Несцяровіч // Слова і фразеалагізмы ў кантэксце // Зборнік артыкулаў. Мінск, 1982. – С. 42-45.

158. Чешский язык. Методические указания, тексты, упраж-

нения для курсов гидов-переводчиков Олимпиады-80. – Л.: ЛГУ, 1980. – 119 с. (Соавт.: Й. Ф. Райнох, Р. Х. Тугушева).

159. *Гол как сокол* // Русская речь. – 1980. – № 4. – С. 35-40.

160. Исследование о взаимодействии русского и чешского языков // Slavia. – 1980. – № 1-2. – S. 173-174.

161. К проблеме разграничения генетических и типологических отношений во фразеологии // Проблемы филологических исследований. – Л.: ЛГУ, 1980. – С. 34-35.

162. Местные географические термины и топонимия // Slavia Orientalis. – 1980. – № 1. – S. 189-193.

163. Многозначность слова и этимология фразеологизма // Проблемы фразеологии. – Тула, 1980. – С. 25-34.

164. О собственном имени в составе фразеологии // Перспективы развития славянской ономастики. – М.: Наука, 1980. – С. 57-67.

165. *Пустить красного петуха* // Русская речь. – 1980. – № 6. – С. 96-99.

166. *Сору из избы не выносить* // Русская речь. – 1980. – № 1. – С. 64-67.

167. *Старая карга* и *белая ворона* // Русская речь. – 1980. – № 2. – С. 45-48.

168. Традиционные и нетрадиционные элементы восточнославянской фразеологии // Рягіянальныя традыцыі ва ўсходнеславянскіх мовах, літаратурах і фальклоры. Тэзісы дакладаў 2 рэспубл. навуковай канфэренцыі. – Гомель, 1980. – С. 122-123.

169. O rusko-českém a česko-ruském slovníku přísloví // Materiály z II. Sympozia o bohemistice v zahraničí. – Praha, 1980. – S. 68-84.

170. Рец. на кн.: J. Petr. Klasikové marxismu a slovanská filologie. Praha, 1979 // Филологические науки. – 1980. – № 2. – С. 86-97. (Соавт.: П. А. Дмитриев).

171. Рец. на кн.: Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost. – Praha, 1978. – 799 S. // Советское славяноведение. – 1980. – № 2. – С. 115-118. (Соавт.: Г. А. Лилич).

1981

172. *Молочные реки и кисельные берега* // Русская речь. – 1981. – № 2. – С. 57-59.

173. О выражении *как сивый мерин* // Русская речь, 1981. – № 4. – С. 138-142.

174. Образование фразеологических единиц в результате семантического расщепления глагольных лексем русского языка // Системные отношения лексических и фразеологических единиц. – Курск, 1981. – С. 17-26.

175. *Повесить нос на квинту* // Этимологические исследования по русскому языку. – М.: Изд. Моск. ун-та, 1981. – Вып. XI. – С. 122-130.

176. Фразеология в Словаре трилогии М. Пуймановой // Очерки лексикографии языка писателя (двуязычные словари). – Л.: ЛГУ, 1981. – С. 62-65.

177. Этимология русских фразеологизмов (рец. на кн.: Н. М. Шанский, В. И. Зимин, А. В. Филиппов «Краткий этимологический словарь русской фразеологии», журнальный вариант) // Русский язык в национальной школе, 1981. – № 4. – С. 84-87. (Соавт.: Ю. В. Откупщиков).

178. Рец. на кн.: Шанский Н. М., Быстрова Е. А. Учебный фразеологический словарь русского языка для национальной школы. М., 1979 // Русский язык в школе. – Вильнюс, 1981. – № 4. – С. 31-32.

179. Рец. на кн: Jan Petr. Slavistické zájmy K. Marxe a B. Engelse. – Praha: Univerzita Karlova, 1976. – 125 S. // Вестн. Ленингр. ун-та. – 1981. – Сер. 2. История, языкознание, литературоведение. – № 20. – С. 106-108. (Соавт.: П. А. Дмитриев).

180. Ред.: Системные отношения лексических и фразеологических единиц: сб. статей. – Курск, 1981. – 152 с. (Соавт.: Р. Н. Попов).

1982

181. Классики марксизма-ленинизма и славянская филология.

Учебное пособие. – Л.: ЛГУ, 1982. – 103 с. (Соавт.: П. А. Дмитриев).

Рец.: 1) О. Сляднева. Учебник написан и сдан в печать // Ленинградский университет. – 1981. – 20 марта. – С. 3; 2) / Ю. Гольцекер. Нужная и своевременная книга // Самарканд университети. – 1982. – 1 дек. – С. 2; 3) Н. А. Мещерский // Филологические науки. – 1983. – № 3. – С. 93-94; 4) J. Petr. Sovětské práce o zájmu klasiků marxizmu-leninismu o slovanskou filologii // Naše řeč. – 1983. – № 2. – S. 84-90; 5) L. Horalík. Klasikové marxismu-leninismu a slovanská filologie // Rossica Olomucensia XXI. – Olomouc, 1983. – S. 71-74; 6) J. Bezděk, V. Havel. Svědectví klasiků // Československá rusistika. – 1984. – № 1 (XXIX). – S. 38-39; *Реф.*: Ф. М. Березин // Общественные науки в СССР. – РЖ. Сер. 6, языкознание. – 1983. – № 1. – С. 15-17; *Перевод*: Б. Вуковић. Занимање за јужнословенску културу // Јединство. Приштина, 1983. – № 262. – С. 11.

182. *Відкладати в довгий ящик* // Українська мова і література в школі. – 1982. – № 2. – С. 69-71.

183. *Заморить червячка* // Русская речь. – 1982. – № 2. – С. 145-150.

184. Изучение материалов XXVI съезда КПСС и идеологизация учебного процесса // Проблемы дальнейшего повышения эффективности идеологической работы с иностранными учащимися, аспирантами в процессе изучения русского языка. Тез. докл. – Л., 1982. – С. 3-5. (Соавт.: А. Н. Малехова).

185. К разграничению генетических и типологических связей славянской поговорки // Современные славянские культуры: развитие, взаимодействие, международный контекст. Материалы Международной конференции ЮНЕСКО. – Київ: Наукова думка, 1982. – С. 364-369.

186. Лексическая и фразеологическая синонимия в диалектной речи // Совещание по общим вопросам диалектологии и истории языка, посвященное 60-летию образования СССР и 40-летию победы под Сталинградом. Тез. докл. и сообщ. – Волгоград, 21-24 сент., 1982. – М., 1982. – С. 77-78.

187. *На чём свет стоит* // Русская речь. – 1982. – № 3. – С. 107-111.

188. О взаимодействии традиций и новаторства: выступление на «Круглом столе». Роль традиций и развитие современной художественной культуры // Современные славянские культуры: развитие, взаимодействие, международный контекст. Киев, 1982. – С. 417.

189. О тематико-идеографической классификации фразеологизмов // Словари и лингвострановедение. – М.: Русский язык, 1982. – С. 108-121.

190. Организация научно-исследовательской работы студентов в спецсеминарах по проблеме «Компоненты устойчивого сочетания и фразеологическое значение» // Тез. докл. Всесоюзной конференции «Задачи изучения русской лексики и фразеологии в высшей и средней школе», 16-18 апр., 1982. – Орел, 1982. – С. 198-200.

191. Русская фразеология в сопоставлении с чешской // Современное состояние и основные проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы. Доклады советской делегации к V-му Международному конгрессу МАПРЯЛ. – М.: Русский язык, 1982. – С. 233- 239.

192. Сопоставительная лингвистика и преподавание русского языка как иностранного: программа спецкурса // Русский язык как иностранный и методика его преподавания. Учебный план и программа спецкурсов и спецсеминаров. – Л.: ЛГУ, 1982. – С. 24-27.

193. *Тютелька в тютельку* // Русская речь. – 1982. – № 6. – С. 109-112.

194. Время итогов, время новых дел // Ленинградский университет. – 1982. – 19 ноября. – С. 6.

195. Памяти И. А. Жилюнова // Ленинградский университет. – 1982. – 21 мая. – С. 12.

196. Новий лінгвістичний журнал у Болгарії // Мовознавство. – 1982. – № 3. – С. 69-73.

197. Рец. на кн.: К. Андрейчина, С. Влахов, С. Дмитрова, К. Запрянова. Русско-болгарский фразеологический словарь: 5695 словарных статей (Под ред. С. Влахова). – М.-София,

1980. – 582 с. // Советское славяноведение. – 1982. – № 4. – С. 121-123. (Соавт.: А. В. Кунин).

198. Рец. на кн.: А. Е. Супрун, А. М. Калюта. Введение в славянскую филологию. – Минск, 1981. – 432 с. // Советское славяноведение. – 1982. – № 5. – С. 118-120.

199. Рец. на кн.: А. И. Федоров. Сибирская диалектная фразеология. – Новосибирск, 1980. – 192 с. // Вопросы языкознания. – 1982. – № 2. 142-145.

200. Ред. (отв.): А. М.Бушуй, А. А. Ивченко. Паремиология Украины: библиографический указатель по паремиологии Украины. Самарканд, 1982. – Т. I. – 150 с.

1983

201. Никита Ильич Толстой: библиографический указатель по славянскому и общему языкознанию / Сост. С. А. Бойцов, В. Д. Бояркин, А. М. Бушуй и др. – Отв. ред.: А. М. Бушуй, В. М. Мокиенко. – Самарканд, 1983. – 111 с. (Соавт.).

202. За фразеологичната синонимия в българския език // България: 1300: Статии и изследвания на Ленинградските българисти. – София: Наука и изкуство, 1983. – С. 290-310.

203. *Зарубить на носу* // Русская речь. – 1983. – № 6. – С. 91-96.

204. Из истории фразеологических германизмов в славянских языках // Славянское и балканское языкознание. Проблемы лексикологии. – М.: Наука, 1983. – С. 101-111.

205. Из истории фразеологических заимствований // Современная лексикография 1981. – Л.: Наука, 1983. – С. 119-129.

206. Интерференция при освоении русского языка // Тезисы спецсеминаров и лекций. XVIII Семинар русского языка в Тиммендорфер Штранде. – Гамбург, 1983. – С. 3.

207. *Кишмя кишит* // Русский язык в школе. – 1983. – № 4. – С. 87-88.

208. Классики марксизма и славянские литературы // Вестн. Ленингр. ун-та. – Сер. 2. История, языкознание, литературове-

дение. – 1983. – Вып. 4. – С. 45-50. (Соавт.: Г. И. Сафронов).

209. К реконструкции архаичных элементов восточнославянской лексики // Полесье и этногенез славян: предварительные материалы и тезисы конференции. – М.: Наука, 1983. – С. 13-15.

210. Никита Ильич Толстой // Никита Ильич Толстой: библиографический указатель по славянскому и общему языкознанию. – Самарканд, 1983. – С. 1-18.

211. Псковский областной словарь с историческими данными. – Л.: ЛГУ, 1983. – Вып. 5. – С. 95-97. (Соавт.: Арзуманова Н. Г., Борковский Ю.И., Герд А.С., Глускина С.М., Корнев А.И. и др.).

212. Проблемы ареального описания восточнославянской фразеологии // Сравнительно-типологические исследования славянских языков и литератур. Сб. Статей к IX-му Международному съезду славистов. – Л.: ЛГУ, 1983. – С. 40-53.

213. Проблеми ареального опису східнослов'янської фразеології // IX Международный съезд славистов. – Киев, сентябрь 1983. Резюме докладов и письменных сообщений. – М.: Наука, 1983. – С. 90-91.

214. Русская фразеология и русские реалии // Тезисы спецсеминаров и лекций. XVIII Семинар русского языка в Тиммендорфер Штранде. – Гамбург, 1983. – С. 4.

215. *Сказка про белого бычка* // Русская речь. – 1983. – № 5. – С. 111-117.

216. Советские библиографические указатели паремиологической и фразеологической литературы // Советская этнография. – 1983. – № 3. – С. 156-161.

217. К 165-летию со дня рождения Карла Маркса // Русская речь. – 1983. – № 3. – С. 3-5. (Соавт.: П. А. Дмитриев. Опубликовано без подписи).

218. Рец. на кн.: А. Попович. Проблемы художественного перевода // Вопросы языкознания. – 1983. – № 2. – С. 138-140.

219. Ред. (отв.): А. М. Бушуй, А. А.Ивченко. Паремиология Украины: библиографический указатель по паремиологии

Украины. Самарканд, 1983. – Т. II. – 143 с.

220. Ред. (отв.): Никита Ильич Толстой: библиографический указатель по славянскому и общему языкознанию. Самарканд, 1983. – 111 с. (Совм. с А. М. Бушуем).

1984

221. Век живи – век люби. Материалы для развития речи, для бесед и дискуссий. Художественные тексты – отрывки из произведений советских писателей. – М., 1984. – 206 с. (Соавт.: Н. А. Куркова).

222. Герман Иванович Сафронов // Библиографический указатель по славянской филологии. Сафронов Г. И. – Самарканд, 1984. – С. 1-16.

223. Адам Евгеньевич Супрун // Библиографический указатель по славянскому и общему языкознанию. Профессор Адам Евгеньевич Супрун. – Самарканд, 1984. – С. 1-15.

224. Аспектуализация лингвострановедческого материала в процессе обучения // Лингвострановедение в обучении русскому языку иностранных учащихся на начальном этапе. Тезисы докл. межвузовской научно-методической конференции. – Одесса, 1984. – С. 67-68.

225. *Груші на вербі* // Українська мова і література в школі. – 1984. – № 5. – С. 76-78.

226. Карл Маркс и русский язык // Вестник Ленингр. ун-та. – Сер. 2. История, языкознание, литературоведение. – 1984. – № 2. – С. 73-79. (Соавт.: П. А. Дмитриев).

227. Мати *Лада* и *диво дивнеє* // Українська мова і література в школі. – 1984. – № 8. – С. 76-78.

228. *Начеку* и *насмарку* // Русская речь, 1984. – № 4. – С. 136-139.

229. *Ні роду, ні племені* // Українська мова і література в школі. – 1984. – № 10. – С. 63-65.

230. От печки до лавочки // Русская речь. – 1984. – № 3. – С. 130-134.

231. Принципы ареального описания сравнений // Совещание по вопросам диалектологии и истории языка. «Лингвогеография на современном этапе и проблемы межуровневого взаимодействия в истории языка». – Ужгород, 18-20 сентября 1984. Тезисы докл. и сообщ. – Т. II. – М., 1984. – С. 121-122.

232. Проблемы интерференции при обучении русскому языку // Русский язык, страноведение, литература СССР. Материалы лекций и спецсеминаров. – Тиммендорфер Штранде. 1984. – С. 3-9.

233. Славянская фразеология // Программы спецкурсов и просеминара по зарубежным славянским языкам. – Л.: ЛГУ, 1984. – С. 37-42.

234. Словообразование и семантическое поле // Сопоставительное изучение словообразования славянских языков. Тезисы Международного симпозиума (дек. 1985). – М., 1984. – С. 45-47.

235. Сопоставительная лексикология чешского и русского языков // Программы спецкурсов и просеминара по зарубежным славянским языкам. – Л.: ЛГУ, 1984. – С. 42-46.

236. *Тише воды, ниже травы* // Русская речь. – 1984. – № 1. – С. 105-109.

237. Учебная идеография и русская фразеология // Лингвострановедческий аспект в преподавании русского языка как иностранного. – Воронеж, 1984. – С. 124-130.

238. Рец. на кн.: А. М. Бушуй. Лексикографическое описание фразеологии. – Самарканд, 1982. – 114 с. // Вестн. Ленингр. ун-та. – Сер. 2. – История, языкознание, литературоведение. – Вып. 2. – 1984. – С. 124-125.

239. Рец. на кн.: Fr. Čermák. Idiomatika a frazeologie češtiny. – Praha, 1982. – 239 s. // Советское славяноведение. – 1984. – № 5. – С. 120-122.

240. Ред. (отв.): Библиографический указатель по славянской филологии. – Сафронов Г. И. / Сост. А. М. Бушуй, Т. А. Ломакова, Т. Н. Салимова, Н. И. Сокаль. – Самарканд, 1984. – 90 с. (Совм. с А. М. Бушуем, С. В. Зайцевой).

241. Ян Петр. К. Маркс, Ф. Энгельс и славянские языки / Перевод с чешского / Под ред. П. А. Дмитриева. – М.: Высшая школа. – 1984. – 160 с. (Совм. с Л. И. Степановой).

1985

242. Русское слово. Материалы для развития речи. – II. (Отрывки из произведений советских писателей). – М., 1985. – 220 с. (Соавт.: Н. А. Куркова).

243. *Вверх тормашками* // Русская речь. – 1985. – № 3. – С. 149-152.

244. Из брянско-псковских ареальных параллелей (*болонье*) // Брянские говоры. Диалектное слово и аспекты его изучения. – Л., 1985. – С. 66-72.

245. Интерференция при обучении русскому языку немецких слушателей // XX Семинар русского языка в Тиммендорфер Штранде. – Гамбург, 1985. – С. 27-38.

246. К разграничению генетических и типологических связей славянской поговорки // Z problemów frazeologii słowiańskiej. II. – Warszawa, 1985. – S. 55-71.

247. Л. В. Щерба, Б. А. Ларин и филология будущего // Slavica Tartuensia. I. – Tartu, 1985. – С. 88-100.

248. Методическое пособие по развитию речи // XX Семинар в Тиммендорфер Штранде. – Л., 1985. – 187 с. (Соавт.: Л. А. Вербицкая, С. И. Тимина, Н. А. Куркова).

249. *Ні кола ні двора* // Українська мова і література в школі. – 1985. – № 8. – С. 69-71.

250. Принципы лексикографического описания чешской и русской фразеологии // Bulletin ruského jazyka a literatury. Ročn. XXXVI. – Praha, 1985. – S. 79-95. (Соавт.: А. Вурм).

251. Фразеология в современной публицистике // Теоретические проблемы стилистики текста. Тезисы докл. (25-27 сент. 1985). – Казань, 1985. – С. 9-10.

252. К шестидесятилетию Г. И. Сафронова // Зборник Матице спрпске за славистику. – XXVIII.Нови Сад, 1988. – С. 193-202.

253. Рец. на кн.: Г. М. Удовиченко. Фразеологічний словник української мови. К., 1984 // Українська мова і література в школі. – 1985. – № 6. – С. 67-68.

1986

254. Образы русской речи. – Л.: изд. ЛГУ, 1986. – 278 с.

Рец.: 1) Ужченко В.Д. // Русский язык и литература в средних учебных заведениях УССР, 1986. – № 12. – С. 72-73; 2) Неруш А. І., Паламарчук О. Л. // Мовознавство, 1987. – № 2. – С. 76-77; 3) Барандеев А. В. // Русская речь, 1987. – № 5. – С. 80-82; 4) Кунавин Б. В. // Русский язык в школе, 1987. – № 6. – С. 100-102; 5) Плотников Б. А. // Русский язык в национальной школе, 1988. – № 2. – С. 62; 6) Гин Я. И. // Советская этнография, 1988. – № 4. – С. 158-160; 7) Леонидова М. // Съпоставително езикознание, 1988. – XIII. – Кн. 6. – С. 93-98; 8) Horalík Ladislav. O obrazných rčeních v ruské řeči // Rossica Olomucensia. – XXV. – Olomouc, / 1987. – S. 52-54; 9) Petrášová H. // Ruštinář, 1987. – Č. 6. – S. 29; 10) Sidorenko K. // Język rosyjski, 1987. – № 3. – S. 47; 11) Ďurčo Peter. Monografie o histórii ruskej a slovanskej frazeológie // Kultúra slova, 1987. – № 9. – S. 316-319. 12) Пазяк М. М. Нові видання з пареміографії та пареміології // Народна творчість та етнографія, 1989. – № 5. – С. 68-71 (70-71); 13) Odarčenko // Ruský jazyk, 1986/ 87; 14) Robert Cl. L‘enseignement du Russe, 1989. – N 35. – S. 78-79; 14) В. Коршунков. Неповторимый узор русской образной речи // ЯЛИК, январь 2001. – № 43. – С. 10; 15) Karoly Morvay. Notas sobre fraseoloxia comparada // Cadernos de fraseoloxía galega. – 6. – Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2004. – P. 163-165.

255. Библиографический указатель «Вопросы терминологии по фразеологии, общему и прикладному языкознанию». – Самарканд, 1986. – 156 с. (Соавт.: Г. М. Атаева, Н. В. Агабабова, Е. В. Беляева и др.).

256. Библиографический указатель по славянской филологии. Профессор Галина Алексеевна Лилич. – Самарканд, 1986. – 148 с. (Соавт.: Г. М.Атаева, Н. В.Агабабова и др.).

257. Галина Алексеевна Лилич // Библиографический указатель по славянской филологии. Профессор Галина Алексеевна

Лилич. – Самарканд, 1986. – С. 1-20.

258. *Во всю ивановскую*: площадь или мощь? // Русская речь, 1986. – № 1. – С. 125-132.

259. Выступление по докладам И. Матешича, М. Леонидовой, Б. Реяковой и М. Басая на IX-м Международном съезде славистов // IX Международный съезд славистов. Материалы и дискуссии. Языкознание. – Киев, 1986. – С. 217-218.

260. Выступление по докладу В. А. Никонова на IX-м Международном съезде славистов // IX Международный съезд славистов. Материалы и дискуссии. Языкознание. – Киев, 1986. – С. 113-114.

261. Выступление по докладу А. Е. Супруна на IX-м Международном съезде славистов // IX Международный съезд славистов. Материалы и дискуссии. Языкознание. – Киев, 1986. – С. 203-204.

262. Выступление по докладам М. Ивич, Т.Стаматоского и В. Лефельдта на IX-м Международном съезде славистов // IX Международный съезд славистов. Материалы и дискуссии. Языкознание. – Киев, 1986. – С. 252.

263. К сопоставительному анализу болгарских и белорусских устойчивых сравнений // Годишник на Софийския университет «Клемент Охридски». Факултет по славянския филология. Езикознание. Т. 76, I. – София, 1986. – С. 34-38.

264. Краткий очерк научной, педагогической и общественной деятельности А. В. Федорова // Профессор А. В. Федоров. – Самарканд, 1986. – С. 1-7. (Соавт.: А. Н. Малехова и др.).

265. *Носить усы, бороду* // Русская речь. – 1986. – № 2. – С. 124-129. (Соавт.: А. К. Бирих).

266. Опыт цитатного терминологического указателя по фразеологии // Атаева Г. М., Агабабова Н. В. и др. Библиографический указатель «Вопросы терминологии по фразеологии, общему и прикладному языкознанию». – Самарканд, 1986. – С. 31-33.

267. Русская фразеология в сопоставлении с болгарской // Болгарская русистика. – 1986. – № 6. – С. 3-11. (Соавт.: М. А.

Леонидова).

268. Русская фразеология в сопоставлении с болгарской // Научные традиции и новые направления в преподавании русского языка и литературы. – Доклады советской делегации на VI-м Международном конгрессе МАПРЯЛ. – М.: Русский язык, 1986. (Соавт.: М. А. Леонидова).

269. Русская фразеология в сопоставлении с болгарской // Научные традиции и новые направления в преподавании русского языка и литературы. – VI Международный конгресс МАПРЯЛ. Секция 2 (Современная лингвистическая теория и её применение в практике обучения русскому языку. Сборник тезисов. – Будапешт, 1986. – С. 111-112. (Соавт.: М. А. Леонидова).

270. Русские фразеологизмы. *Золотые руки. Мастер на все руки* // Русский язык за рубежом. – 1986. – № 50-53. (Соавт.: А. М. Мелерович).

271. Русское слово. Материалы для развития речи. – II. (Отрывки из произведений советских писателей). – Изд. 2-е, исправ. – М., 1986. – 132 с. (Соавт.: Н. А. Куркова).

272. *С бзиком* // Русская речь. – 1986. – № 3. – С. 135-141.

273. Учебный комплекс для краткосрочных курсов русского языка в Тиммендорфер Штранде (ФРГ) // Научные традиции и новые направления в преподавании русского языка и литературы. Круглый стол № 1. VI-й Международный конгресс МАПРЯЛ. Тезисы докладов. – Будапешт, 1986. – С. 71-72. (Соавт.: И. Баар, Н. А. Куркова).

274. Фразеология в современной публицистике (на материале русского и чешского языков) // Славянская филология. V. – Л.: Изд. ЛГУ, 1986. – С. 42-55.

275. А. В. Федоров. К 80-летию со дня рождения // Вестн. Ленингр. ун-та. – Сер. 2. История, языкознание, литературоведение. – 1986. – Вып. 4. – С. 120-121. (Соавт.: В. Д. Андреев, П. А. Дмитриев, Г. А. Лилич и др.).

276. Рец. на кн.: А. В. Федоров. Основы общей теории перевода. – М., 1983 // Вопросы языкознания. – 1986. – № 1. – С.

142-144.

277. Рец. на кн.: J. Demek, B. A. Plotnikov, V. M. Jacichno. Rusko-český a česko-ruský slovník obecných geografických terminů . – Brno: Univerzita J. E. Purkyně, 1985. – 286 s. // Веснік Беларускага дзярж. ун-та імя У. І. Леніна. – Сер. 4. – Вып. 2. – 1986. – С. 77-78.

278. Рец. на кн.: Slovník české frazeologie a idiomatiky. Přirovnání. Red.: Fr. Čermák, J. Holub, M. Šára. – Praha: Academia, 1983. – 493 s. // Вопросы языкознания, 1986. – № 5. – С. 154–156.

279. Рец. на кн.: А. В. Кунин. Англо-русский фразеологический словарь. Изд. 4-е, перераб. и доп. – М., «Русский язык», 1984. // Филологические науки. – 1986. – № 2. (Соавт.: Н. Л. Шадрин).

280. Ред. (отв.) кн.: Библиографический указатель по славянской филологии. Профессор Галина Алексеевна Лилич. – Самарканд, 1986. – 148 с. (Соавт.: Г.М. Атаева, Н.В. Агабабова и др.).

1987

281. Русская советская поэзия. Материалы для занятий по развитию речи // XXII семинар русского языка в Тиммендорфер Штранде. – Л.; Гамбург, 1987. – 85 с. (Соавт.: И. Г. Гулякова и др.).

282. Методическое пособие по развитию речи // Семинар русского языка в Тиммендорфер Штранде. – Л.; Гамбург, 1987. – 141 с. (Соавт.: Н. М. Лейберова, Н. А. Куркова, К. А. Рогова).

283. Варежки бывают разные // Русская речь. – 1987. – № 3. – С. 135-142.

284. *Класти зуби на полицю* // Українська мова і література в школі. – 1987. – № 2. – С. 73-75.

285. Проблемы учебной фразеографии // Учебная лексикография и учебная грамматика. Тезисы докл. и сообщ. на науч-

ной конференции «Учебная лексикография и словообразование», 21-22 апреля 1987. – Свердловск, 1987. – С. 36-38.

286. Проблемы фразеологической систематизации преобразованных фразеологизмов // Фразеологизм и его лексикографическая разработка. Материалы IV Международного симпозиума в рамках заседания Международной комиссии по проблемам славянской фразеологии при Международном комитете славистов. – Минск: Наука и техника, 1987. – С. 86-40. (Соавт.: А. М. Мелерович).

287. Проспект словаря индивидуально-авторских употреблений фразеологических единиц в современном русском языке // Основные вопросы теории фразеологии . Сост. А. М. Бушуй. – Вып. 6. – Самарканд, 1987. – С. 153-236. (Соавт.: А. М. Мелерович).

288. Словарь славянских фразеологических терминов (проблемы и задачи составления) // Фразеологизм и его лексикографическая / разработка. Материалы IV Международного симпозиума в рамках заседания Международной комиссии по проблемам славянской фразеологии при Международном комитете славистов. – Минск: Наука и техника, 1987. – С. 138-141. (Соавт.: А. К. Бирих и др.).

289. Слово о А. И. Корневе // Библиографический указатель по славянскому и общему языкознанию. Профессор Борис Александрович Ларин. – Самарканд, 1987. – С. 14-15. (Соавт.: И. С. Лутовинова).

290. Сопоставление в теории и практике преподавания русского языка как иностранного// Русский язык за рубежом. – 1987. – № 5. – С. 54-60.

291. Сопоставление и историко-этимологический анализ славянской фразеологии // Великий Жовтень і розвиток духовної культури словянських народів. IX Республіканська славістична конференція. 12-14 травня 1987. Тези доповідей і повідомлень. – Одесса: ОГУ, 1987. – С. 133-134.

292. *Танцевать от печки* // Русский язык за рубежом. – 1987. – № 4. – С. 42-45. (Соавт.: А. М. Мелерович).

293. Третий международный симпозиум по богемистике //

Вестн. Ленингр. ун-та. – Сер. 2. История, языкознание, литературоведение. – 1987. – Вып. 3. – С. 130-131.

294. Фразеология, текст и лингвострановедение // Лингвострановедение и текст. – М.: Русский язык, 1987. – С. 168-177.

295. Школа Нешатаева // Ленинградский университет. – 1987. – 22 мая. – С. 8. (Соавт.: В. Заморуев и др.).

296. Що означало слово *жир*? // Українська мова і література в школі. – Київ, 1987. – Вип. 14. – С. 84-88.

297. Рец. на кн.: П. Ю. Гриценко. Моделювання системи діалектної лексики. – К.: Наукова думка, 1984. – 226 с. // Slavia. – 1987. – N 2. – S. 183-185.

298. Ред.: Профессор Борис Александрович Ларин: Библиографический указатель по славянскому и общему языкознанию (К 95-летию со дня рождения) / Сост.: А. М. Бушуй, Т. А. Бушуй, А. И. Корнев, И. С. Лутовинова; Отв. ред.: А. М. Бушуй, В. М. Мокиенко. – Самарканд, 1987. – 151 с.

1988

299. Беседы о русском языке. Методическое пособие по развитию речи. – Гамбург, 1988. – 266 с. (Соавт.: Л. А. Вербицкая и др.).

300. Беседы о Советском Союзе. Методическое пособие. Семинар русского языка в Тиммендорфер Штранде. – Л.; Гамбург, 1988. – 67 с. (Соавт. В. В. Васильев, Н. А. Куркова).

301. Библиографический указатель по славянскому и общему языкознанию. Профессор Борис Леонидович Богородский. – Самарканд, 1988. – 56 с. (Соавт.: А. М. Бушуй, Т. А. Бушуй, А. К. Бирих и др.).

302. Библиографический указатель по славянскому и общему языкознанию. Профессор П. А. Дмитриев. – Самарканд, 1988. – 137 с. (Соавт.: Т. А. Аникина, Г. М. Атаева, А. К. Бирих и др.).

303. Владимир Владимирович Колесов // Библиографический указатель по славянской филологии. Профессор Владимир

Викторович Колесов. – Самарканд: изд-во Самаркандского гос. ун-та,, 1988. – С. I-X.

304. Русская поэзия XX века. Материалы для занятий по развитию речи. Семинар русского языка в Тиммендорфер Штранде. – Л.; Гамбург, 1988. – 133 с. (Соавт.: И. Г. Гулякова и др.).

305. Слово и жизнь (книга для чтения). – Тиммендорфер Штранде, 1988. – 159 с. (Соавт.: Н. А. Куркова).

306. Из словоупотребления В. И. Ленина // Wokół języka. Rozprawy. Studia poświęcone pamięci prof. M. Szymczaka. – Wrocław, 1988. – S. 291-299.

307. Историко-этимологическая интерпретация русской темпоральной лексики //Актуальные проблемы исторической лексикологии и лексикографии восточнославянских языков. Тезисы докл. конференции. –Днепропетровск, 1988. – С. 11-12.

308. Комментирование художественного текста в учебных целях // МАПРЯЛ. Общие и частные вопросы коммуникативно ориентированного обучения РКИ. – Нитра, 1988. – С. 119-120. (Соавт.: Н. А. Куркова).

309. Лексические и фразеологические диалектизмы в художественном тексте // Актуальные проблемы исторической и диалектной лексикологии и лексикографии русского языка. Тезисы докл. к республ. координационному совещанию 23-24 сент. 1988. – Вологда, 1988. – С. 89-91. (Соавт.: М. Ю. Жукова).

310. Нове з вітчизняної Ленініани // Мовознавство. – 1988. – № 1. – С. 77-79.

311. О принципах словаря индивидуально-авторского употребления фразеологических единиц в современном русском языке // Советская лексикография. Сб. статей. – М.: Русский язык. 1988. – С. 101-116. (Соавт.: А. М. Мелерович).

312. Огонь, воды и медные трубы // Русская речь. – 1988. – № 1. – С. 132-139. (Соавт.: В. Н. Вакуров).

313. Ответы на вопросы анкеты по исторической лексикологии и лексикографии русского языка // Историческая лексикология и лексикография русского языка. – Вологда, 1988. – С. 3,

8, 11, 17, 19-20, 22, 25-26, 29, 38-39.

314. Основные параметры словаря индивидуально-авторских употреблений фразеологических единиц в современном русском языке // Современное состояние и тенденции развития отечественной лексикографии. Актуальные проблемы подготовки и издания словарей. Тезисы докл. конференции. Москва 18-20 окт. 1988. – М.: Русский язык, 1988. – С. 128-129. (Соавт.: А. М. Мелерович).

315. Параметры русской идиоматики // Лексикографическая разработка фразеологизмов для словарей различных типов и для машинного фонда русского языка. Материалы к методической школе-семинару / Под ред. А. С. Аксамитова и В. Н. Телии. – М., 1988. – С. 16-18.

316. Принципы составления «Русско-чешского словаря фразеологических синонимов» // Актуальные проблемы учебной лексикографии. Материалы общесоюзной конференции. – М., 1988. – С. 8-9. (Соавт.: А. К. Бирих, Л. И. Степанова).

317. Рыцарь исторической лексикологии // Библиографический указатель по славянскому и общему языкознанию. Профессор Б. Л. Богородский. – Самарканд, 1988. – С. 7-20.

318. Словообразование и фразообразование // Общие проблемы деривации и номинации. Словообразование в аспекте взаимодействия разных уровней языка. Областная научная конференция «Проблемы деривации в русском языке. Тезисы докл. – Омск, 1988. – С. 60.

319. Сопоставление в учебных целях // Двуязычие в советском обществе. Тезисы республиканской научной конференции. 11-13 мая 1988. – Винница, 1988. – С. 325. (Соавт.: И. Г. Гулякова).

320. Час у лексіці і фразеалогіі // Беларуская мова і літаратура у школі. – Мінск, 1988. – № 8. – С. 21-24.

321. IV Международен симпозиум «Фразеологизмът и лексикографската му разработка в Москва» // Съпоставително езикознание. – 1988. – XIII, кн. 4-5. – С. 226-228.

322. Этапы большого пути // Библиографический указатель

по славянскому и общему языкознанию. Профессор Дмитриев Пётр Андреевич. – Самарканд, 1988. – С. 2-14. (Соавт.: В. П. Проничев).

323. Этимология слов и этимология фразеологизмов // Историческое развитие языков и методика его изучения. Тезисы межвузовской конференции. Ч. 1. Свердловск, 25-27 окт. 1988. – Свердловск, 1988. – С. 18-19.

324. А. Е. Супрун-лингвист. К 60-летию со дня рождения // Русский язык в школе. – 1988. – № 5. – С. 108-109.

325. К шестидесятилетию проф. П. А. Дмитриева // Зборник Матице српске за филологију и лингвистику. – XXXI/2. – Нови Сад, 1988. – С. 189-200. (Соавт.: В. П. Проничев).

326. Рец. на кн.: Жуков В. П., Сидоренко М. И., Шкляров В. Т. Словарь фразеологических синонимов русского языка. – М.: Русский язык, 1987 // Русский язык в школе. – 1988. – № 6. – С. 90-93.

327. Рец. на кн.: Б. Ю. Норман. Язык: знакомый незнакомец. – Минск: Вышэйшая школа, 1987. – 222 с. // Русский язык и литература в средних учебных заведениях УССР. – Киев, 1988. – № 11. – С. 71-82.

328. Ред.: Библиографический указатель по славянскому и общему языкознанию. Профессор Борис Леонидович Богородский / Сост. А. М. Бушуй, Т. А. Бушуй, А. К. Бирих и др. – Отв. ред.: А. М. Бушуй, В. М. Мокиенко. – Самарканд, 1988. 56 с.

329. Ред.: Библиографический указатель по славянскому и общему языкознанию. Профессор П.А. Дмитриев / Сост. Т.А.Аникина, Г.М. Атаева, А.К. Бирих и др. – Отв. ред. А.М. Бушуй, В.М. Мокиенко. – Самарканд, 1988. 137 с.

330. Ред.: Библиографический указатель по славянской филологии. Профессор Владимир Викторович Колесов. – Самарканд: изд-во Самаркандского гос. ун-та,, 1888. – 101 с.

1989

331. Славянская фразеология. – М.: Высшая школа, 1989. (2-е изд., испр. и дополн.). – 287 с.

332. В глубь поговорки. – Киев: Радянська школа. – 1989. (2-е изд.). – 221 с.

Рец.: А. М. Бушуй, Т. А. Бушуй. Поиски в истории русской фразеологии (о новых книгах В. М. Мокиенко) // Русский язык в киргизской школе. – 1992. – № 2-4. – С. 55-58.

333. Учебное пособие по страноведению. Беседы о Советском Союзе. – Гамбург, 1989. – 80 с. (Соавт.: В. В. Васильев, Н. А. Куркова).

334. Беседы на русском языке. Методическое пособие по развитию речи. 2-е, расширенное изд. – Гамбург, 1989. – 288 с. (Соавт.: Л. А. Вербицкая и др.).

335. Русская поэзия XX века. Материалы для занятий по развитию речи. 2-е изд. – Л.; Гамбург, 1989. – 133 с.

336. *Заведённые часы* и *нерезанные собаки* // Русская речь. – 1989. – № 2. – С. 135-140.

337. *Какого рожна*? // Русская речь. – 1989. – № 3. – С. 130-135.

338. Лингвострановедение и интерференция // III Международный симпозиум МАПРЯЛ по лингвострановедению. Тезисы докл. и сообщ. 11-15 сент., ч. II. – Одесса, 1989. – С. 89-91.

339. Проблемы перевода фразеологии // Закономерности развития и взаимодействия национальных языков и литератур (Текст. Коммуникация. Перевод). – Ч. 1. Тезисы научно-практической конференции. Казань, 27-30 сент. 1989 г. – Казань, 1989. – С. 7-8.

340. Художественная литература в лингвометодическом аспекте // Проблемы изучения художественной литературы в контексте советской культуры. Международная научно-методическая конференция. 17-22 апр. 1989. Тезисы докл. – Л., 1989. – С. 13-13. (Соавт.: Л. А. Вербицкая, К. А. Рогова).

341. ЛГУ: прописка постоянная? // Ленинградская правда. – 1989. – 4 янв. – С. 2. (Соавт.: С. Лавров).

342. Рец.: Л. А. Булаховский и современное языкознание. К 100-летию со дня рождения // Вопросы языкознания. – 1989. – № 6. – С. 142-145.

343. Ред. кн.: Р. И. Яранцев, Л. И. Степанова. Учебное пособие по русско-чешской фразеологии. – М.: Изд-во МГУ, 1989. – 169 с.

1990

344. Загадки русской фразеологии. – М.: Высшая школа, 1990. – 166 с.

Рец.: 1) А. М. Бушуй, Т. А. Бушуй. Поиски в истории русской фразеологии (о новых книгах В.М. Мокиенко) // Русский язык в киргизской школе, 1992. – № 2-4. – С. 55-58; 2) Железарова Р. // Съпоставително езикознание. – 1994. – № 1. – С. 121-123.

345. Основоположники марксизма-ленинизма и славянское языкознание. – Л.: Изд. ЛГУ, 1990. – 169 с. (Соавт. П. А. Дмитриев, Г. И. Сафронов)

346. Русские фразеологизмы. Лингвострановедческий словарь / Под ред. Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова. – М.: Русский язык, 1990. – 222 с. (Соавт. В. П. Фелицына).

Рец.: 1) А. М. Бушуй, Т. А. Бушуй. Лингвострановедческий фразеологический словарь // Русский язык в киргизской школе, 1991. – № 3. – С. 53-56; 2) Козырев В. А., Черняк В. Д. Вселенная в алфавитном порядке. Очерки о словарях русского языка. – СПб.: Изд. РГПУ им. А. И. Герцена, 2000. – С. 138.

347. Из истории слов и выражений // Russistik. – 1990. – № 1. – S. 93-99.

348. Історико-етимологічний аналіз фразеології та етимологія лексики (*баки забивати* та *бачити*) // Мовознавство. – 1990. – №5. – С. 3-11.

349. Лингвострановедение и фразеология // Русский язык и литература в общении народов мира: проблема функционирования и преподавания. VII. Международный конгресс МАПРЯЛ. Тезисы докл. и сообщ. – II (секции IV-VII). – М.: Русский язык. – С. 166.

350. На каких *бобах* нас *оставляют*? // Русская речь. – 1990. – № 4. – С. 118-121.

351. O dvojjazyčném slovníku Marie Pujmanové // Čeština jako cizí jazyk. III. Materiály z II. Mezinárodního sympozia „Český jazyk a literatura v zahraničí„.– Praha: vyd. Karolinum, 1990. – S. 245-259. (Соавт.: Г. А. Лилич).

352. О русских пословицах // XXV. Семинар русского языка в Тиммендорфер Штранде (ФРГ). Гамбург, 1990. – С. 69-81.

353. Почему *рубль длинный*? // Русский язык и литература в средних учебных заведениях УССР. 1990. – № 4. – С. 77.

354. Принципы составления словаря русской фразеологии XVIII в. // Проблемы русской и общей фразеографии. Межвузовский сборник научных трудов. Новгород, 1990. – С. 47-57. (Соавт.: А. К. Бирих).

355. Проблемы русской фразеографии // Русский язык и литература в общении народов мира: проблемы функционирования и преподавания. VII. Международный конгресс МАПРЯЛ. Тезисы докл. и сообщ. – I (секции I-III). – М.: Русский язык. – С. 357-359.

356. Русские фразеологизмы в речевом употреблении (опыт лексикографического описания) // Russistik, 1990. – № 1. – S. 57-65. (Соавт.: А. М. Мелерович).

357. Фразеологія в лемківських говірках Східної Словаччини // Вархол Н., Івченко А. Фразеологічний словник говірок Східної Словаччини. – Bratislava-Prjašiv, 1990. – С. 5-14.

358. Рец.: В. Кювлиева-Мишайкова. Устойчивите сравнения в българския език. София, 1986 // Советское славяноведение. – 1990. – № 1. – С. 99-102.

359. Рец.: Фразеологічний довідник з української синонімії. М. П. Коломієць, С. С. Регушевський. Словник фразеологічних синонімів. – Київ: Радянська школа. – 1988. – 198 с. // Мовознавство, 1990. – № 3. – С. 73-74.

1991

360. Слово о русском языке. – М.: Русский язык. – 1991. – 367 с. (Соавт.: А. К. Бирих, И. А. Долгова и др.).

361. Варьирование фразеологических единиц в художественной речи и принципы их лексикографической интерпретации // Ядерно-периферийные отношения в области лексики и фразеологии. Республиканская / межвузовская научная конференция 20-23 мая 1991 года. Тезисы докл. – Ч. II. Новгород, 1991. – С. 76-79.

362. «Дядя Вася» и его речевая среда // Норман Б. Ю. Лингвистика каждого дня. – Минск: Вышэйшая школа, 1991. – С. 3-10.

363. Зачем стреляют в старых воробьёв? // Русская речь. – 1991. – № 5. – С. 135-140.

364. Из истории народных фразеологизмов: *в бровь* или *в глаз*? // Псковские говоры и их окружение. Межвузовский сб. научн. тр. – Псков: Псковский ГПИ, 1991. – С. 101-105.

365. Из истории русской жаргонной лексики и фразеологии // Russistik. – 1991. – № 1. – S. 30-41.

366. Из истории славянских фразеологизмов. Какими *вилами пишут по воде*? // Славяно-славянские и славяно-финно-угорские сопоставления (= Slavica Tartuensia 3). – Tartu, 1991. – С. 5-11.

367. Проблемы русской фразеологии на XVII Международном конгрессе МАПРЯЛ, авг. 1990 г. // Russistik. – 1991. – № 1. – S. 100-105.

368. Русские пословицы в прошлом и настоящем // Rusistika Española. Научный журнал по проблемам русского языка и литературы. – Madrid, 1991. – № 1. – С. 65-79.

369. Структурно-семантическая систематизация польских и русских сравнений // Synteza w stylistyce słowiańskiej. – Opole, 1991. – S. 149-155. (Соавт.: Е. К. Николаева).

370. Ред.: Слово о русском языке. Сост. А. К. Бирих, И. А. Долгова, Зыкова Е. И. и др. – М.: Русский язык. – 1991. – 367 с.

1992

371. В какой *просак* попал простак? // Русская речь. – 1992. – № 1. – С. 91-95.

372. Где *стреляли из пушек по воробьям*? (Из истории русской идиоматики) // Studia phraseologica et alia. Festschrift für Josip Matešić zum 65. Geburtstag. (= Specimina philologaiae slavicae. Supplementband 31). Hrsg. von W. Eismann und J. Petermann. – München: Verlag Otto Sagner, 1992. – S. 391-396.

373. Из истории жаргонной фразеологии: *до лампочки* или *до фонаря*? // Russistik. – 1992. – № 1. – S. 17-24.

374. Из словаря «История и этимология русских фразеологизмов» (Библиографический указатель литературы). Ред. В. М. Мокиенко // Russistik. – 1992. – № 2. – S. 127-132. (Соавт.: А. К. Бирих, Л. А. Степанова).

375. К проекту словаря библеизмов // Проблемы фразеологии и фразеографии. (Сопоставительная фразеология и двуязычная фразеография). – Махачкала, 1992. – С. 154-155.

376. Словарь фразеологических синонимов русского языка // Russian Philology. Occasional Papers. – Hyderabad, 1992. – N 11. – S. 63-84. (Соавт.: А. К. Бирих, Л. И. Степанова). (А-Б)

377. Фразеология и дидактика // Frazeológia vo výchove, vede a kultúre. 2-nd. International Conference on Phraseology. – Nitra, 1992. – S. 27.

378. Das Buch A. Solschenizyns „Rußlands Weg aus der Krise“. Im Zusammenhang mit dem Problem des Panslawismus und Panrussismus // Das Nationalitätsproblem und die Rolle der Religionen in der Sowjetunion. – Berlin: Evangelische Akademie, 1992. – S. 67-84.

379. „El descubrimiento de America“ en las lenguas esclavas // I. Jornadas Andaluzas de Eslavistica. – Andalucia, 1992. – P. 82-83. (Соавт.: E. Nikolaeva, L. Stepanova).

380. Рец.: K. Günther. Wörterbuch phraseologischer Termini. Berlin 1990, 164 S. (= Linguistische Studien. Reihe A. Nr. 205. ZentralInstitut für Sprachwissentschaft der AdW der DDR) // Zeitschrift für Slawistik. – 1992. – № 2. – S. 302-305.

381. Рец.: Фразеологический словарь русского литературного языка конца XVII-XX вв. Сост.: Н. Т. Бухарева, Е. Г. Итэсь и др. Под ред. А. И. Федорова. Т. 1-2. Новосибирск, 1992 // Russistik. – 1992. – № 2. – S. 110-114.

1993

382. Библеизмы в русском, чешском и словацком литературном языках // Вестник СПбГУ. Сер. 2. – 1993, вып. 3 (№ 16). – С. 51-59. (Соавт.: Г. А. Лилич, Л. И. Степанова).

383. Библеизмы в славянских языках // XI. Medzinárodný zjazd slavistov. Zborník resumé. – Bratislava, 1993. – S. 677-678. (Соавт.: Г. А. Лилич, Л. И. Степанова)

384. Жаргон в современных литературных текстах и его лингвострановедческое комментирование // Эстетическая природа художественного текста, типы его изучения и их методическая интерпретация. Международная конференция-семинар. Тезисы докл. – СПб.: СПбГУ, 1993. – С. 72-74.

385. Коммуникативно-прагматические потенции славянской фразеологии (синхрония и диахрония) // XI. Medzinárodný zjazd slavistov. Zborník resumé. – Bratislava, 1993. – S. 679.

386. Коммуникативно-прагматические потенции славянской фразеологии (синхрония и диахрония) // Russistik. – 1993. – № 1. – S. 72-79.

387. Материалы к «Словарю русской бранной лексики» // Night lights (Ночные огни). № 1(2). СПб. – Декабрь, 1993. – С. 17.

388. О словаре русских народных сравнений // Вопросы теории и истории языка. Сборник статей к 100-летию со дня рождения Б. А. Ларина. – СПб: СПбГУ, 1993. – С. 173-178.

389. О словаре русской фразеологической терминологии // Бирих А. С., Волков С. С., Никитина Т. Г. Словарь русской фразеологической терминологии. Под ред. В. М. Мокиенко. Herausgegeben von A. Bierich. – München: Verlag Otto Sagner, 1993. – C. IV-X.

390. Принципы этимологического анализа фразеологии // Philologia slavica. К 70-летию академика Н. И. Толстого. – М.: Наука, 1993. – С. 346-353.

391. Русские идиомы (историко-этимологический словарь) // Zielsprache Russisch. – 1993. – № 2. – S. 33-44. (Соавт.: А. К. Бирих, Л. И. Степанова).

392. Словарь, который всегда с тобой. Нюансы русской лексики // Night lights (Ночные огни). № 1(2). СПб. – Декабрь, 1993. – С. 17.

393. Словарь фразеологических синонимов русского языка // Russian Philology. Occasional Papers. – Hyderabad, 1993. – № 12. – S. 75-111. (Соавт.: А. К. Бирих, Л. И. Степанова). (В-Д)

394. Структурно-семантическое моделирование и историко-этимологический анализ фразеологии // Диалектические процессы во фразеологии. Тезисы докл. межвузовской научн. конф. 8-10 апр. 1993 г. – Челябинск, 1993. – С. 8-9.

395. Phraseologische Germanismen im Russischen // Zeitschrift für Slawistik. – 1993. – № 3 (38). – S. 346-360.

396. Zur Untersuchung des Substandards der russischen Phraseologie // Zur Bildung neuer russischer Lexik und ihrer Vermittlung in Schule und Hochschule. (= 2. Wissenschaftliche Konferenz zu der Russischausbildung an Universitäten, Hochschulen und Schulen. Berlin, 28.01.1993). – Berlin: Zentraleinrichtung Sprachenzentrum der Humboldt-Universität zu Berlin, 1993. – S. 9-11.

397. Рец. на кн.: Wörterbuch der vergleichenden Bezeichnungslehre. Onomasiologie. Heidelberg, 1989 // Вопросы языкознания. – 1993. – № 1. – С. 157-159.

398. Рец. на кн.: Eckert, Rainer; Günther, Kurt. Die Phraseologie der russischen Sprache. Leipzig; Berlin; München [u.a.]: Langenscheidt. Verlag Enzyklopädie, 1992 // Zeitschrift für Slawistik. – 1993. – № 2 (38). – S. 313-317.

399. Рец. на кн.: Neue Wörter und Bedeutungen. Russische Lexik der 90er Jahre. Zusammengestellt von E. Kanowa und W. Egert. Berlin: Humboldt-Universität zu Berlin. ZE Sprachenzentrum, 1992. – 60 S. // Zielsprache Russisch. – 1993. – № 4. – S. 120-

123.

400. Рец.: В. Быков. Русская феня. Словарь современного интержаргона асоциальных элементов (Specimina philologiae slavicae). – München, 1992. – 173 S. // Russistik. – 1993. – N 2. – S. 78-83.

401. Ред. кн.: Бирих А. К., Волков С. С., Никитина Т. Г. Словарь русской фразеологической терминологии. Под ред. проф. В. М.Мокиенко. Herausgegeben von A. Bierich. – München: Verlag Otto Sagner, 1993. – 136 S.

1994

402. История и этимология русских фразеологизмов (Библиографический указатель). 1825-1994. (= Specimina Philologiae Slavicae. Supplementband 36). – München: Verlag Otto Sagner, 1994. – 173 с. (Соавт.:А. К. Бирих, Л. И. Степанова).

Рец.: 1) Аляхнович М. Овчинка стоит выделки, или откуда пошёл фразеологизм // Russistik. – 1996. – С. 108-113; 2) Добродомов И. Г. Новые справочники по истории фразеологии // Русский язык в школе. – 1997. – № 2. – С. 114-115.

403. Михельсон М. И. Русская мысль и речь. Своё и чужое. Опыт русской фразеологии. Сборник образных слов и иносказаний. Предисловие и комментарии В. М. Мокиенко. – М.: Русские словари, 1994. – Т. 1 – 779 с. Т. 2 – 580+250 с.

Рец.: Добродомов И. Г. Новые справочники по истории фразеологии // Русский язык в школе. – 1997. – № 2. – С. 114.

404. Мориц Ильич Михельсон и его «Русская мысль и речь...» // Михельсон М. И. Русская мысль и речь. Своё и чужое. Опыт русской фразеологии. Сборник образных слов и иносказаний. Предисловие и комментарии В. М. Мокиенко. – М.: Русские словари, 1994. – Т. 1. Предисловие. С. 3-28; Т. 2. Комментарии. Приложения. – С. 1-98.

405. Словарь фразеологических синонимов русского языка (буквы Е-И) // Russian Philology. Occasional Papers. – Hyderabad, 1994. – № 13. – С. 123-160. (Соавт.: А. К. Бирих, Л. И. Степанова).

406. Актуальные тексты при обучении русскому языку как иностранному // Проблемы интенсивного обучения неродным языкам. Материалы международной конференции. – СПб.: Образование, 1994. – С. 84-85.

407. Диалектная лексикография и фразеология // Проблемы региональной лексикологии, фразеологии и лексикографии. – Орел: ОГПИ, 1994. – С. 92-93.

408. Динамика фразеологических библеизмов в современном тексте (на материале русского и других славянских языков) // Традиции и новые тенденции в развитии славянских литературных языков: проблема динамики и нормы. Тезисы докл. международной научн. конф. Москва, 24-26 мая 1994 г. – М.: 1994. – С. 62-64.

409. *Ещё не вечер* // Русская речь. – 1994. – № 1. – С. 114-119. (Соавт.: С. Г. Шулежкова).

410. Идеография и историко-этимологический анализ славянской фразеологии // Идеографический и историко-этимологический анализ славянской фразеологии. – Псков, 1994. – С. 5-6.

411. Кто *стоит на вахте*? // ЯЛИК. Информационный бюллетень Санкт-Петербургского университета. – 1994. – № 3. – С. 7.

412. Лексические и фразеологические изоглоссы (общие и специфические характеристики) // X Всероссийское диалектологическое совещание «Лексический атлас русских народных говоров – 94» (Санкт-Петербург, 1-2 февраля 1994 г.). Тезисы докл. – СПб., 1994. – С. 15-16.

413. Методы сопоставительного исследования русской и немецкой фразеологии // Русский язык и литература в современном диалоге / культур. VIII Международный конгресс МАПРЯЛ. Регенсбург / Германия, 22-26 августа 1994 г. Тезисы докл. – Регенсбург, 1994. – С. 34-35.

414. *Первый блин комом.* Почему мы так говорим? // ЯЛИК. Информационный бюллетень Санкт-Петербургского университета. – 1994. – № 1. – С. 8.

415. Русская бранная лексика как объект лингвострановедения // IV Международный симпозиум по лингвострановедению. Москва, 31 января – 4 февраля 1994 г. Тезисы докл. и сообщ. – М.: МАПРЯЛ, 1994. – С. 153-155.

416. Русская бранная лексика: цензурное и нецензурное // Russistik. – 1994. – № 1-2. – С. 50-73.

417. Русская фразеология как объект словарного описания // Lexikographie und Lexikologie im Russischunterricht (als Fremdsprache). 3. Internationale wissenschaftliche Konferenz. – Berlin, 1994. – S. 60 -70.

418. Русские заклятья как элемент духовной культуры // Духовная культура. Проблемы и тенденции. Всероссийская научная конф. 11-14 мая 1994 г. (Лингвистическое изучение материальной и духовной культуры). Тезисы докл. – Сыктывкар, 1994: СГУ. – С. 10-12.

419. *Русский авось.* Почему мы так говорим? // ЯЛИК. Инофрмационный бюллетень Санкт-Петербургского университета. – 1994. – № 1. – С. 8.

420. Словарная разработка русской фразеологии // Studia slavica Savariensia. – Szombotely (Hungary). – 1994. – № 2. – S. 107-146. (Соавт.: Т. Г. Никитина). /

421. Субстандартная фразеология русского языка и некоторые проблемы ее лингвистического изучения // La revue russe. Paris. – 1994. – № 7. – С. 53-75.

422. Субстандартная фразеология русского языка и некоторые проблемы ее лингвистического изучения // Динамика русского слова. Межвузовский сборник статей к 60-летию проф. В. В. Колесова. – СПб: Изд-во СПбГУ, 1994. – С. 154-172.

423. Фразеологическая стилистика и проблемы её описания в словарях // Исследования по художественному тексту. (Материалы 3-х Саратовских чтений по художественному тексту, июнь 1994 г.). Ч. 1. – Саратов: СГУ, 1994. – С. 44-45.

424. Фразеология и дидактика // Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej. VI. Pod red. M. Basaja i D. Rytel. –

Warszawa: PAN, 1994. – S. 173-179.

425. Рец.: Haudressy Dola. Les mutations de la langue russe. Ces mots qui disent l'actualité (= Новые слова. Отражают события 1991 года. Словарь-справочник). – Paris, Institut d'études slaves, 1992. – 269 p. // Slavia. – 1994. – Seš. 1. – S. 530-536.

426. Рец. на кн.: van Leeuwen-Turnovcová J. Historisches Argot und neuer Gefängnisslang in Böhmen. – Teil I: Wörterbuch. Berlin: Harrassowitz Verlag. 1993. – 362 S. // Revue des études slaves. – 1994. – № 4 (LXVI). – P. 859-900.

427. Ред.: Динамика русского слова. Межвузовский сборник статей к 60-летию проф. В. В. Колесова. – СПб: Изд-во СПбГУ, 1994. – 191 с.

1995

428. Русская фразеология для чехов. – Olomouc: vyd. Univerzity Palackého, 1995. – 156 s. (Соавт.: Т. Малински, Л. И. Степанова).

Рец.: Pastyřík Svatopluk. Jednička za skriptum // Češtinář. – 1996/97. – Ročn. VII, číslo 5. – S. 161-162.

429. Словарь русской бранной лексики (матизмы, обсценизмы, эвфемизмы с историко-этимологическими комментариями).А-А – ЯЯ.–Berlin: Dieter LENZ Verlag, 1995.–XXV+151 с.

Рец.: 1) Pfandl, Heinrich // Revue des études slaves. Paris, 1995. – T. 67 (fasc. 2-3). – P. 537-542; 2) Pastyřík, Svatopluk (Nad slovy nemytými a nečesanými). // Češtinář, 1995-96. – №. 4. – S. 121-123; 3) Pastyřík, Svatopluk. V. Mokienko. Slovar' russkoj brannoj leksiki // Opera Slavica. Slavistické rozhledy – 1996. – № 4. – S. 63-64; 4) Tothné-Litovkina Anna. „Spare the Rod and spoil the Child": Sexuality in Proverbs, Sayings and Idioms // Proverbium. – 1999. – № 16. – P. 141-164; 5) В. Н. Сергеев // Russistik. – 1996. – № 1-2. – С. 105-108; 6) Феньвеши И. Современные словари русского сленга // Studia Slavica Savariensia, 1996. – № 1-2. – С. 196. 7) Szergej Tyth. Несколько замечаний по поводу исследований русского жаргона в связи с интересным и достойным пристального внимания словарем В. М. Мокиенко // Studia Rossica XVI. – Budapest, 1997. – S. 338-345; 8) В. И. Беликов //

Русистика сегодня. – 1996. – № 3. – С. 150-164; 9) В. Быков // Fremdsprachunterricht, 1997. – № 5. – S. 386; 10) Pstyga, Alicja // Przegląd rusystyczny. – Rocznik XX, zeszyt 1-2. – Warszawa, 1997. – S. 132-135; 11) А. Д. Дуличенко.„...Я тело в душу превращаю», или кое-что о русском срамословии (Размышления в связи с выходом «Словаря русской бранной лексики» В. М. Мокиенко) // Studia Slavica Hungarica, 46. – Budapest, 2001. – S. 11-128.

430. Словарь фразеологических синонимов русского языка // Russian Philology. Occasional Papers. – Hyderabad, 1996. – № 14. – С. 87-170. (Соавт.: А. К. Бирих, Л. И. Степанова). (К-Н).

431. Актуальные процессы в восточнославянских языках // Aktuelle Entwicklungsprobleme slawischer Sprachen. (= Wissenschaftliche Beiträge der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald. Beiträge zur Slawistik II). – Greifswald, 1995. – S. 91-107.

432. *Дело табак* // Русская речь. – 1995. – № 4. – С. 102-106. (Соавт.: Б. Л. Богородский, И. С. Гулякова).

433. *Загнать в бутылку* или *залезть в бутылку*? // ЯЛИК. Информационный бюллетень Санкт-Петербургского университета. – 1995. № 5 (апрель). – С. 9.

434. К истории и этимологии русских фразеологизмов // Национальные лексико-фразеологические фонды. – СПб.: Наука, 1995. – С. 115-121. (Соавт.: А. К. Бирих, Ф. П. Сороколетов, Л. И. Степанова).

435. Идеография и историко-этимологический анализ фразеологии // Вопросы языкознания. – 1995. – № 4. – С. 3-13.

436. Из этимологии фразеологических диалектизмов (пск. *сказать журавля на сосне, а на вербе грушу* в зеркале славянских соответствий) // Псковские говоры и их носители (лингво-этнографический аспекет). Межвузовский сб. научн. тр. – Псков, 1995. – С. 88-97. (Соавт.: В. А. Мокиенко).

437. Историко-этимологические очерки В. В. Виноградова по фразеологии: поиски и эволюция метода // Международная юбилейная сессия, посвященная 100-летию со дня рождения академика Виктора Владимировича Виноградова. Тезисы докладов. – М., 1995. – С. 31-32.

438. О трудах профессора В. В. Колесова по славянскому и

общему языкознанию // Вестник СПбГУ. – Сер. 2. – 1995. – Вып. 2 (№ 9). – С. 47-52. (Соавт.: П. А. Дмитриев).

439. Работа с актуальными текстами в системе образования филологов-русистов // Проблемы преподавания русского языка и литературы в иностранной аудитории. – Материалы докл. и сообщ. мужвузовской научно-методической конф. – СПб., 1995. – С. 78-82.

440. Фразеологическая система в периоды социально-политических и идеологических кризисов // Функционирование фразеологии в тексте в периоды кризиса идеологии и культуры. – Оломоуц: Международный комитет славистов, комиссия по славянской фразеологии, 1995. – С. 4-6.

441. Фразеологические библеизмы в современном тексте // Библия и возрождение духовной культуры русского и других славянских народов. К 80-летию Русской / Северо-Западной Библейской Комиссии (1915-1995). – СПб.: Петрополис, 1995. – С. 143-158.

442. Рец.: Динамика слова в истории языка. О книгах: Васильев А. Д. Динамика слова в истории русского языка. Красноярск: КГПИ, 1993. – 143 с.; Васильев А. Д. Судьбы заимствований в русской лексике. Учебное пособие для спецкурса. Красноярск: КГПИ, 1993. – 90 с. // Russistik. – 1995. – № 1/2. – С. 83-88.

443. Ред.: Медицинский юмор. Первая часть. Анекдоты. Сост. В. А. Худошин. – СПб, 1995. – 119 с.

1996

444. Проблемы фразеологической семантики. Под ред. Г. А. Лилич. – СПб: Изд. СПбГУ, 1996. – 173 с. (Соавт.: А. К. Бирих, С. С. Волков, Н. М. Кабанова и др.).

445. Словарь фразеологических синонимов русского языка // Russian Philology. Occasional Papers. – Hyderabad, 1996. – № 15. – С. 73-175. (Соавт.: А. К. Бирих, Л. И. Степанова). (О-Р).

446. Где жили первые славяне // Разные грани единой науки: учёные – молодым славистам. – СПб: Изд. СПбГУ, 1996. – С.

40-57.

447. Депатетизация ленинизмов в современном тексте // Funkcjonowanie języka w różnych warunkach socjokulturnych i textowych. Materiały Międzynarodowej Konferencji Naukowej. Siedlce, 23-24 kwietnia 1996 r. – Siedlce, 1996, – S. 89-103.

448. Депатетизация патетизмов в современном тексте // Русское художественное слово. Многообразие литературоведческих и лингвометодических методов. Тезисы докл. межд. конф. Санкт-Петербург, 3-7 июня 1996. – СПб., 1996. – С. 116-118.

449. *Забубенная головушка //* ЯЛИК. – 1996. – № 13. – С. 12.

450. Значение украинского языка для славистики // Третій Міжнародний конгрес україністів. 26-29 серпня 1996 р. Мовознавство. – Харьків, 1996. – С. 84-93.

451. К юбилею Г. А. Лилич // Вестник СПбГУ. – Сер. 2. – Вып. 3 (№ 16). – 1996. – С. 133-135.

452. Конференция о функционировании языка в разных социо-культурных и текстуальных условиях // Slavia. – 1996. – Ročn. 65. – С. 410-413.

453. Крылатые слова А. С. Пушкина в современном контексте // ARION. Jahrbuch der Deutschen Puschkin-Gesellschaft. – Band 3. – Bonn: Bouvier Verlag, 1996. – S. 155-173.

454. Лапша [на ушах] как зеркало «новой русской» революции // Russistik. – 1996. – № 1-2. – С. 29-41.

455. Материалы к историко-этимологическому словарю «Русские идиомы» // Филологические записки. Вестник литературоведения и языкознания. – Вып. 7. Воронеж, 1996. – С. 127-139. (Соавт.: А. К. Бирих, Л. И. Степанова).

456. Место фразеологии в языке специальности // Die Herausbildung kommunikativer und fachlicher Kompetenz im fachsprachlichen Russisschunterricht. V. Internationale Konferenz. Hrsg. Dr. A. Baumgart. – Berlin: Humbolt-Universität zu Berlin. – 1996. S. 38-45.

457. О функционировании диалектизмов в современной литературе (лексика и фразеология) // Фразеологизм и слово.

Сборник научных трудов / Отв. ред. А. В. Жуков. – Новгород: НовГУ им. Ярослава Мудрого. – С. 248-254. (Соавт.: М. Ю. Жукова).

458. Очерк жизни и деятельности Г. А. Лилич // Профессор Галина Алексеевна Лилич. – СПб.: Изд. СПбГУ, 1996. – С. 6-32. (Соавт.: П. А. Дмитриев, Г. И. Сафронов).

459. *Раскачивать* или *переворачивать лодку* // ЯЛИК. – 1996. – № 12. – С. 15-16.

460. Симпозиум по истории колдовства и преследования ведьм // Живая старина. – 1996. – № 3. – С. 62. (Соавт.: Г. Шольц).

461. Славянская фразеология и религия: от политеизма к полифразеологизации // Frazeologia a religia. Tezy referatów międzynarodowego sympozjum naukowego. Opole, 4-6 września 1996 r. Pod red. Wojciecha Chlebdy i Stanisława Kochmana. – Opole, 1996. – S. 7-10.

462. Славянские и немецкие пословицы (проблемы типологического и историко-этимологического сопоставления) // Slawische und deutsche Sprachwelt. Typologische Spezifika der slawischen Sprachen im Vergleich mit dem Deutschen. (= Berliner slawistische Arbeiten). Hrsg. Wolfgang Gladrow, Sonja Heyl. – Frankfurt am Main; Berlin; Bern; New York; Paris; Wien: Peter Lang, 1996. – S. 222-236.

463. Krize společnosti a krize jazyka // Češtinář. Zpravodaj katedry českého jazyka i literatury Vysoké školy pedagogické v Hradci Králové – Ročn. VII. – № 1. – 1996/97. – S. 3–12.

464. Рец.: Schindler Franz. Sprichwort im heutigen Tschechischen: empirische Untersuchungen und semantische Beschreibung. München: Otto Sagner, 1993. – 572 S. // Revue des études slaves. – T. LXVIII, fasc. 4. – 1996. – P. 590-595.

465. Ред.: Медицинский юмор. Вторая часть. Айболитовы хохмочки. Автор-составитель В. А. Худошин. – СПб, 1996. – 128 с.

1997

466. Фразеологизмы в русской речи. Словарь. – М.: Русские словари, 1997. – 864 с. (Соавт.: А. М. Мелерович).

Рец.: 1. Козырев В. А., Черняк В. Д. Вселенная в алфавитном порядке. Очерки о словарях русского языка. – Санкт-Петербург: изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2000, 138; 2). Károly Morvay. Notas sobre fraseoloxia comparada // Cadernos de fraseoloxía galega. – 6. – Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2004. – P. 161.

467. Словарь фразеологических синонимов русского языка. – Ростов-на-Дону: Феникс, 1997. – 349 с. (Соавт.: А. К. Бирих, Л. И. Степанова).

Рец.: 1) М. Крин // Russistik 1999, № 1-2. – С. 78-80; 2) Željka Fink // Suvremena lingvistika, Godina 24, svezak 1-2 (broj 45-46). Zagreb, 1998. – S. 97-98.

468. Словарь фразеологических синонимов русского языка // Russian Philology. Occasional Papers. – Hyderabad, 1997. – № 16. – С. 99-150. (Соавт.: А. К. Бирих, Л. И. Степанова). (С-Т).

469. Ростки безвременья. Стихи. – СПб.: Изд. СПбГУ, 1997. – 242 с.

Рец.:Алексеенко Михаил. Фразеология (и не только поэтической речи В.М. Мокиенко // Słowo. Text. Czas. X. Jednostka frazeologiczna w tradycyjnych i nowych paradygmatach naukowych. Tom dedykowany prof. dr. Waleremu Mokijence z okazji Jubileuszu. Pod redakcją Michaiła Aleksiejenki i Harrego Waltera. – Szczecin – Greifswald, 2010. – С. 24–37.

470. *В одной лодке* // Русская речь. –№ 1. – 1997. – С. 98-107.

471. Из фразеологических этимологий А. А. Потебни (*встать в тупик*) // Ars philologiae. Профессору Аскольду Борисовичу Муратову ко дню шестидесятилетия. Под ред. П. Е. Бухаркина. – СПб.: Изд. СПбГУ, 1997. – С. 23-31.

472. *Камень за пазухой* или *had na prsiach*? // Frazeologické štúdie II. Venované prof. PhDr. Jozefovi Mlackovi, Csc. – Editor Peter Ďurčo. – Bratislava, 1997. – S. 113–124.

473. Лексикографическое представление системы употреблений фразеологических единиц в русской речи // Актуальные проблемы теоретической и прикладной лексикографии. – Ива-

ново: Издательский центр «Юнона», 1997. – С. 303-307.

474. Русская бранная лексика: цензурное и нецензурное // Мак-Киенго, Уоллер. Словарь русской брани. – Калининград, 1997. – С. 7-25.

475. Славянская фразеология и религия: от политеизма к полифразеологизации // Problemy frazeologii europejskiej II. – Pod red. Andrzeja M. Lewickiego i Wojciecha Chlebdy. – Warszawa: Energeia, 1997. – S. 51-66.

476. Мак-Киенго, Уоллер. Словарь русской брани. – Калининград, 1997. – 261 с. (См.: № 439).

477. Слово о профессоре Р. Эккерте (к тридцатилетию фразеологической эккертологии) // Problemy frazeologii europejskiej II. – Pod red. Andrzeja M. Lewickiego i Wojciecha Chlebdy. – Warszawa: Energeia, 1997. – S. 9-49.

478. Die russische Geschichte des Amerikanismus „Wir sitzen alle in einem Boot“ // Proverbium. – 1997. – Vol. 14. – S. 231-245.

479. Die russische Hexe (ihre ikonographische Erscheinung, magische Handlungen, Lebensraum und Funktion) // Hexenverfolgung in Mecklenburg: regionale und überregionale Aspekte. Hsg. Dieter Harmening, Andrea Rudolf (= Quellen und Forschungen zur europäischen Ethnologie. Hsg. von Dieter Harmening. – Bd. XXI). – Dettelbach: Röll, 1997. – S. 229-246. (Соавт.: U. Scholz).

480. Paremiology and phraseology or vice versa? // Phraseology and Paremiology. Thesen. Europhras' 97. September 2-3, 1997. – Liptovský Jan, 1997. – S. 33-34.

481. Три жизни нашего Шефа // Санкт-Петербургский университет. – 1997. – № 12. – С. 22-23.

482. Рец.*:* J. Petermann, B. Hansen-Kokorus, T. Bill. Russich-deutsches phraseologisches Wörterbuch / Hrsg. von J. Matešić. Wissenschaftliche Redaktion: A. Bierich, O. Dobrowol’skij. Redaktion: E. L. Rymaševskaja. Leipzig-Berlin-München-Wien-Zürich-New York: Langenscheidt-Enzyklopädie, 1995. – XXX +946 S. // Вопросы языкознания. – 1997. – № 1. – С. 125-131.

483. Рец.: Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей / Гл. ред. А. С. Герд. СПб: изд-во СПбГУ. Вып. 1 (А-

дрожанник), 1994, 509 с.; Вып. 2 (Дрожжевик – косячок). 1995. – 447 с. // Вопросы языкознания. – 1997. – № 2. – С. 181-185.

484. Рец.: Koester-Thoma, S., Zemskaja, E A. (Hrsg.): Russische Umgangssprache. Phonetik, Morphologie, Syntax, Wortbildung, Wortstellung, Lexik, Nomination, Sprachspiel. – Berlin: Dieter Lenz Verlag, 1995. – 305 S. // Russian Linguistics. – 1997. № – 21. – S. 219–227.

485. Рец.: Koester-Thoma 1996: Koester-Thoma Soia. Die Lexik der russischen Umgangssprache. Forschungsgeschichte und Darstellung. – Berlin: Dieter Lenz Verlag, 1996. – 275 s. // Вопросы языкознания. – 1997. – № 6. – С. 129-134.

486. Рец.: Orłoś Teresa Zofia, Hornik Joanna. Czesko-polski słownik skrzydłatych słów. – Kraków: Universitas, 1996 // Slavia. – 1997. – Ročn. 66. – S. 226-232.

487. Ред.: А. К. Бирих, В. М. Мокиенко, Л. И. Степанова. Словарь фразеологических синонимов русского языка. – Ростов-на-Дону: «Феникс», 1997. – 349 с.

Рец.: 1) Козырев В. А., Черняк В. Д. Вселенная в алфавитном порядке. Очерки о словарях русского языка. – СПб.: Изд. РГПУ им. А.И. Герцена, 2000. – С. 133; 2) Janez Keber // Glasilo Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU. Jezikoslovni zapiski. – 10 (м). – Ljubljana, 2004. – S. 165-170.

1998

488. От Авося до Ятя: Почему так говорят? Справочник по русской идиоматике. – СПб.: Изд. С.-Петербургского ун-та, 1998. – 492 с.

Рец.: 1) Рейтинг новинок декабря // Литературная газета, 13.01.1999. – № 1-2. – С. 10; 2) В. Ужченко. И алгеброй и гармонией (Рецензия-размышление на книгу: Мокиенко В. М. Мокиенко. От Авося до Ятя: Почему так говорят? // Вісник Луганського державного педагогічного університету імені Тараса Шевченка. Філологічні науки. – Луганськ, 2001, № 2. – С. 169-173.

489. Словарь русской фразеологии. Историко-этимологический справочник. – Под ред. проф. В. М. Мокиенко. – СПб.: Изд. СПбГУ; Фолио-Пресс, 1998. – 704 с. (Соавт.:

А. К. Бирих, Л. И. Степанова).

Рец.: 1) Козырев В. А., Черняк В. Д. Вселенная в алфавитном порядке. Очерки о словарях русского языка. – Санкт-Петербург: изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2000, 130-131, 222; 2) Rainer Eckert // Russian Linguistics, 2001. – № 25. – S. 275-279; 3) Бела Татар // Studia Slavica Hungarica, 2002. – № 47. – S. 207-209. 4) Ekaterina Guerbek // Cadernos de fraseoloxía galega. –№ 7. – Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2005. – P. 305-308; Károly Morvay. Notas sobre fraseoloxía comparada // Cadernos de fraseoloxía galega. – № 6. – Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2004. – P. 161; 164-165.

490. Словарь фразеологических синонимов русского языка // Russian Philology. Occasional Papers. – Hyderabad, 1998-99. – № 17-18.– С. 94-114.(Соавт.: А. К. Бирих, Л. И. Степанова).(У-Я).

491. Толковый словарь языка Совдепии. – СПб.: Изд. СПбГУ; «Фолио-Пресс», 1998. – 704 с. (Соавт.: Т. Г. Никитина).

Рец.: 1) Армеев, Руслан. Книжный прилавок июня // Известия, 6.06.1998. – С. 3; 2) Станислав Зельвенский // Карьера-Капитал. – 3-9 июня 1998. – с. 14; 3) Masami Suzuki // Eureka. – Tokio, 1998, vol. 30-15, № 12. – P. 262-261. (на японском языке). 4) Независимая газета (Ex libris). – 21.01.99; 5) Сергей Ларин. Язык тоталитаризма // Новый мир, 1999. – № 4. – С. 200-205; 6) О. Е. Фролова // Вестник МАПРЯЛ, 1998. – № 24 («Интернет»); 7) Й.-М. Беккер. Сокровищница для любого читателя // ЯЛИК, 1999. – № 32, апрель. – С. 13; 8) Владимир Коршунков // Волга, 1999. - № 4. – с. ?; 9) Э. Хан-Пира. Толковый словарь советизмов //Знамя, 1999. – № 7. – С. ?; 10) Вербиева Анна. Агитпропподива. Только великие эпохи нуждаются в собственных толковых словарях// Книжное обозрение «Ex libris НГ», 21.01.99,с.6;11)Крейдлин Леонид //Русский журнал (http:/www.russ.ru/journal/kniga/98-06-19/kreidl.htm; 12) Василий Пригодич. ЦЕНТРОХЛАДОБОЙНЯ, или Толковая книга. – Лондонский курьер, 20.05.2000. – С. 3; 13) В. Хлебда // Русистика, 2000. №. 1-2, – С. 97-103; 14) Werner Lehfeldt. «Язык советской эпохи» или «Новояз»? // Russian Linguistics. – № 25. – 2001. – С. 243-253.

492. Вместе. Russisch für Sekundarstufe II. – Berlin: Volk und Wissen, 1998. – 193 S. (Соавт.: Harry Walter (Leitung), Ulf Borgwardt, Rima Breitschprecher).

Rez.: 1) Gabriele Weitendorf // Fachverband Moderne Fremdsprachen. Mitteilungsblatt. Landesverband Mecklenburg-Vorpommern. – Mai 1998. – S. 42-44; 2) Gabriele Weitendorf // Praktika, 1998. – № 2. – S. 36-37; 3) Е. М. Ром-Миракян // Russistik, 1999. – № 2. – S. 104-108; 4) М. А. Алексеенко // Przegląd Rusycystyczny. Rocznik XXII. – 2000. – № 1 (89). – S. 141-144; 6) Е. В. Ганапольская // Русский язык за рубежом. – 2002. – № 1. – С. 91-95.

493. *Адам* в славянских языках // Число – язык – текст. Сб. статей к 70-летию Адама Евгеньевича Супруна. – Минск: Белгосуниверситет, 1998. – С. 14-28.

494. Доминанты языковой смуты постсоветского периода // Russistik. – 1998. – № 2. – S. 37-56.

495. Доминанты языковой смуты потсоветского периода // XII Międzynarodowy Kongres slawistów. Kraków 27. VIII – 2.IX. 1998. Strzeszczenia referatów i komunikatów. Językoznawstwo. – Warszawa: Energeia, 1998. – S. 332-333.

496. Значение труда Н. И. Толстого «Славянские древности» для исторической фразеологии славянских языков // Языки малые и большие... In memoriam acad. Nikita I. Tolstoj. (= Slavica Tartuensia IV). – Tartu, 1998. – С. 13-25.

497. Из славянских фразеологических реконструкций (вост.-зап. славянск. **[a]ni vъ zobъ*) // Слово и культура. Памяти Никиты Ильича Толстого.– Т. 1. – М.: Индрик, 1998. – С. 161-181.

498. Крылатые слова-пушкинизмы о Петре // Славистический сборник: В честь 70-летия профессора П. А. Дмитриева: Сб. статей / Под ред. Г. И. Сафронова, Г. А. Лилич – СПб.: Изд. С.-Петерб. ун-та, 1998. – С. 284-297.

Рец.: Svatopluk Pastyřík. Panu učiteli s láskou – tentokrát z Petrohradu. // Čeština ř, 2000/2001, ročn. XI, č. 1. – S. 28-29.

499. Научная деятельность Л. И. Ивашко // Профессор Людмила Александровна Ивашко. – СПб.: Изд. С.-Петерб. ун-та, 1998. – С. 25-40.

500. О русской брани без бранной лексики // Русистика сегодня. – 1998. – № 1-2. – С. 225-239.

501. Отрицательно коннотированные поля как объект русского лингвострановедения // Rossica Olomucensia. – XXXVI (za

rok 1997). – Olomouc, 1998. – С. 221-229.

502. Очерк жизни и деятельности П. А. Дмитриева // Профессор Петр Андреевич Дмитриев. – СПб.: Изд. С.-Петерб. ун-та, 1998. – С. 5-31.

503. Славистическое наследие Н. И. Толстого // Wissenschaftliche Beiträge der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald. Greifswalder Beiträge zur Slawistik III. – Greifswald, 1998. – S. 66-87.

504. Словарная разработка русской фразеологии // История русской лексикографии. Отв. ред. Ф. П. Сороколетов. – СПб.: Наука, 1998. – С. 437-467. (Соавт.: Т. Г. Никитина).

505. Українська мова у світлі славістичної проблематики // Збірник Харьківського історико-філологічного товариства. – Харьків, 1998. Нова серія. – Т. 6. – С. 101-116.

506. Okřídlená slova v češtině jako jev kulturologický // Počta 650. Výročí založení Univerzity Karlovy v Praze. Sborník příspěvků přednesených zahraničními bohemisty na mezinárodním sympoziu v Praze 20-26. srpna 1998. II. Díl. – Praha: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, 1998. – S. 247-262.

507. Parömiologie und Phraseologie oder Phraseologie und Parömiologie? // Europhras ,97. September 2-5, 1997. Liptovský Ján. Phraseology and Paremiology. Ed. Peter Ďurčo. – Bratislava: Akadémia PZ, 1998. – S. 243-249.

508. Phraseologisierung von Europäismen oder Europäisierung von Phraseologismen? Divergente und konvergente Prozesse in phraseologischen Systemen europäischer Sprachen // Europhras' 95. Europäische Phraseologie im Vergleich: Gemeinsames Erbe und kulturelle Vielfalt. Wolfgang Eismann (Hrsg.). (= Studien zur Phraseologie und Parämiologie; 15). – Bochum: Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer, 1998. – S. 539-555.

509. Рец.: Новгородский областной словарь. Отв. ред. В. П. Строгова, вып. 1-12. Новгород, изд-во НГУ, 1901-1995 // Slavia. – 1998. – Ročn. 67. – Seš. 3. – S. 381-388.

510. Рец.: Spiritual Songs in Seventeenth-Century Russia. Edition of the MS 1938 from *Muzejnoe Sobranie* of *The State Muzeum* in

Moscow (GIM). Transcribed and Edited by Olga Dolskaya. Editorial Note by Hans Rothe. (= Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Reihe B: EDITIONEN. – Herausgegeben von Karl Gutschmidt, Hans-Bernd Harder und Hans Rothe. Neue Folge, Band 4). – Böhlau Verlag. – Köln-Weimar-Wien; 1996. – 367 p. // Revue des études slaves.–T.70, fasc. 2,1998.– P. 509-512.

511. Рец.: Васильев А. Д. Введение в историческую лексикологию русского языка. – Красноярск: Красноярск. гос. педагог. ун-т, 1997. – 104 с. // ЯЛИК. Язык, литература, история, культура. Информационный бюллетень. – СПб.: Изд. СПбГУ, 1998. – № 29. – С. 17.

512. Рец.: Henschel, Helgunde. Die Phraseologie der tschechischen Sprache. Ein Handbuch. – Frankfurt am Main – Berlin – Bern – New York – Paris – Wien: Peter Lang, 1993. – 175 S. // Zeitschrift für Slawistik. – 1998. – № 3. – S. 361-367.

513. Рец.: Івченко А. О. Українська народна фразеологія: ареали, етимологія. – Харьків: Око, 1996. – 158 с. // Slavia. – 1998. – Seš. 4. – S. 515-423.

514. Пер. с чешского: Ярослав Гавличек. Сказка о взбесившейся тарелке // Золото и солнце. Литературные сказки и легенды западных и южных славян. – СПб.: Изд. С.-Петерб. ун-та, 1998. – С. 278-285.

1999

515. В глубь поговорки. 3-е изд. – СПб.: ИД «МиМ», «Паритет», 1999. – 221 с.

Рец.: Forum Ost. MDÖ 6, 2000. – S. 4 (рекомендация книги немецким переводчикам и учителям).

516. Образы русской речи. Историко-этимологические очерки фразеологии. 2-е изд., дополн. и испр. – Л.: Фолио-Пресс, 1999. – 464 с.

517. Русский фразеологический словарь. – М.: ЭКСМО-Пресс, 1999. – 400 с. (Соавт.: В. П. Фелицына).

518. Словарь крылатых выражений Пушкина. – СПб.: Изд.

СПбГУ; Фолио-Пресс, 1999. – 752 с. (Соавт.: К. П. Сидоренко).

Рец.: 1) Рейтинг новинок января // Литературная газета, 10.02.1999. – № 6. – С. 10; 2) реплика (без авт.) Аргументы и факты-Петербург, 1999. – № 12. – С. 13; 3) К. Видре и З. Конопляннникова // Пульс, март 1999. – С. 10; 4) В. Д. Черняк // Revue des études slaves. – 1999. – Т. 71, fasc. l'. – P. 798-800; 5) Козырев В. А., Черняк В. Д. Вселенная в алфавитном порядке. Очерки о словарях русского языка. – Санкт-Петербург: изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2000. – 135-137.

519. Школьный фразеологический словарь. – М.: ЭКСМО-Пресс, 1999. – 384 с. (Соавт.: В. П. Фелицына).

Рец.: Козырев В. А., Черняк В. Д. Вселенная в алфавитном порядке. Очерки о словарях русского языка. – Санкт-Петербург: изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2000, 138.

520. Sprache der Jugend. Kleines russisch-deutsches Wörterbuch. (= Greifswalder Beiträge zur Slawistik IV). – Greifswald, 1999. – 122 S. (Соавт.: Harry Walter, Manfred Niemeyer).

Rez.: Л. М. Рязановский // // Russistik, 1999. – № 2. – S. 97-100.

521. К историко-этимологической интерпретации фразеологизма *ни зги не видно* // Linguistica et philologica. Сборник статей к 75-летию профессора Ю. В. Откупщикова. – СПб.: Изд. СПбГУ, 1999. – С. 90-106.

522. К сопоставительной этнографразеологии украинского, белорусского и русского языков (лингвистические и этнологические аспекты формулы отказа) // Беларусістыка. Zeitschrift für aktuelle Fragen der weißrussischen Sprache. – 1999. – № 1. – С. 24-39.

523. Новые русские: штрихи к языковому портрету // VII. Internationale Konferenz. Russisch an der Schwelle des 21. Jahrhunderts: Entwicklung einer ethnokulturellen Kompetenz im Unterrichtsprozess. Berlin 1998. – Berlin: Humboldt-Universität zu Berlin, ZE Sprachenzentrum, 1999. – S. 60-69.

524. Принцип лексикографической полноты и славянская фразеография // Славянская филология. Вып. VIII. – СПб.: Изд. СПбГУ, 1999. – С. 56-70.

525. Русская картина мира и сопоставительный анализ фразеологии и паремиологии // IX Международный конгресс МАПРЯЛ. Русский язык, литература и культура на рубеже веков. Тезисы докладов и сообщений. I. – Братислава, 1999. – С. 120-121.

526. Формирование и функционирование фразеологизмов с культурно-мотивированной семантикой // Фразеология в контексте культуры. – М., 1999. – С. 63-69. (Соавт.: А. М. Мелерович).

527. Фразеология в контексте субкультуры (фразеология в жаргоне и жаргон во фразеологии) // Фразеология в контексте культуры. – М., 1999. – С. 80-86. (Соавт.: Т. Г. Никитина).

528. Das Nationale und das Internationale in der Idiomatik: Ukrainisch – Slawisch – Europäisch // ARS PHILOLOGICA. Festschrift für Baldur Panzer zum 65. Geburstag (hrsg. v. Karsten Grünberg und Wilfried Potthoff). – Frankfurt am Main; Berlin; Bern; New York; Paris; Wien: Peter Lang-Verlag, 1999. – S. 429-438.

529. Lexikographische Probleme eines mehrsprachigen Schimpfwörterbuches // Anzeiger für Slavische Philologie. XXVI. – Graz, 1999. – S. 199-210. (Соавт.: Harry Walter).

530. The Russian Language ‘On the Brink’ // Language and Society in post-communist Europe: selected papers from the Fifth World Congress of Central and East European Studies, Warsaw, 1995 / Edited by J. A. Dunn. – New York: Macmillan Press Ltd. – 1999. – P. 70-85.

531. Zur Darstellung der jargonalen Phraseologie in einem russisch-deutschen Wörterbuch der Jugendsprache // Anzeiger für Slavische Philologie. XXVII. – Graz, 1999. – S. 173-194. (Соавт.: Harry Walter).

532. Рец.: Монографическое и лексикографическое исследование русского жаргона (о книгах М. А. Грачева: Язык из мрака: блатная музыка и феня. Словарь, Нижний Новгород: Флокс, 207 с.; Жаргон и татуировка наркоманов. Краткий словарь-справочник. Нижний Новгород: Нижегородский гуманитарный центр, 1996. – 75 с.; Русское арго. Монография. Ниж-

ний Новгород: Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, 1997. – 245 с. // Russian Linguistics 23. – 1999. – P. 67-85.

533. Рец.: Эвфемизмы – классическая проблема лингвистики. Dąbrowska Anna. Eufemizmy współczesnego języka polskiego. – Wrocław: Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego. – 1994. – 420 s. // ЯЛИК (Язык, литература, история, культура). – 1999. – № 31, февраль. – С. 11.

2000

534. As imaxes da lingua rusa. Ensaios históricios, etymolyxicos e étnolingũisticos sobra fraseoloxía. – Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2000. – 382 p.

Rez.: Károly Morvay. Notas sobre fraseoloxìa comparada // Cadernos de fraseoloxìa galega. – 6. – Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2004. – P. 163-165.

535. Fraseoloxía eslava. Manual universitadio para a especialidade de lingua e literatura rusas. – Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2000. – 504 p.

Рец.: 1). Mellado Blanco, Carmen. A relevancia da teorìa da modelabilidade de Valeri Mokienko a travès da súa monografìa Frazeoloxìa Eslava 1980/ trad. 2000) // Cadernos de frazeoloxía galega. – 6. – Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2004. 149-158. 2). Károly Morvay. Notas sobre fraseoloxìa comparada // Cadernos de fraseoloxìa galega. – 6. – Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2004. – P. 159-168.

536. Большой словарь русского жаргона. 25 000 слов и 7 000 устойчивых сочетаний. – СПб.: Норинт, 2000. – 720 с. (Соавт. Т. Г. Никитина).

Рец.: 1) От любви до скандалов. Рейтинг новинок октября // Литературная газета, 10-21.11, 2000. – № 45-46. – С. 10; 2) Татьяна Бек. Академический срамник, или жар от гона // Литературная газета, 10-21.11, 2000. – № 45-46. – С. 10.

537. Большой словарь крылатых слов русского языка. – М.: Русские словари; ООО «Издательство Астрель»; ООО «Издательство АСТ», 2000. – 624 с. (Соавт.: Берков В. П., Шулежко-

ва С. Г.).

Рец.: 1) (без авт.) ЯЛИК, 2001, апрель, № 45. – С. 9.; 2) Чепасова А. М. Фразеография. // Челябинская фразеологическая школа: Научно-исторический очерк. – Челябинск: изд-во Челяб. гос. пед. ун-та, 2002. – С. 261-262.

538. Историко-этимологический словарь воровского жаргона. – СПб.: Фолио-Пресс, 2000. – 256 с. (Соавт.: М. А. Грачев).

Рец.: 1) Jiří Zeman. Etymologický slovník ruských argotizmů // Češtinář, 2000/2001, ročn. XI, č. 1. – S. 28-29; 2) Козырев В. А., Черняк В. Д. Вселенная в алфавитном порядке. Очерки о словарях русского языка. – Санкт-Петербург: изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2000, 271.

539. Краткий русско-немецкий словарь жаргонной фразеологии (1000 жаргонизмов речи молодёжи с немецкими параллелями). Экспериментальный выпуск. Часть 1-2. – Грайфсвальд, 2000. – 60 с. (Соавт.: Х. Вальтер).

540. Краткий русско-немецкий словарь жаргонной фразеологии (1250 жаргонизмов молодёжного сленга с немецкими параллелями). Экспериментальный выпуск. Часть 1-2. – Грайфсвальд, 2000. – 77 с. (Соавт.: Х. Вальтер).

541. Пословицы русского субстандарта. Материалы к словарю, экспериментальный выпуск. – Грайфсвальд, 2000. – 45 с. (Соавт.: Х. Вальтер).

542. Lexikographie und Substandard. Gegenwärtige und künftige Aufgaben der Lexikographie (= Greifswalder Beiträge zur Slawistik V). – Greifswald, 2000. – 107 S. (Соавт.: Margaret Cop, Karl Gutschmidt, Ursula Kantorczyk и др.).

543. Russland heute. Lexik im Sprachgebrauch. Neue Wörter und Bedeutungen. Русская лексика на перекрёстке веков. Band 3. – Berlin: Humboldt-Universität Berlin, 2000. – 73 S. (Соавт.: E. Kanowa, W. Egert).

Рец.: С. К. Русская лексика на перекрестке веков // Русский Берлин. – № 50/ 234. – 18.12-24.12.2000, с. 4.

544. До проблеми мовної політики в Україні: погляд з лінгвістичної відстані // Державність української мови і мовний досвід світу. Матеріали Міжнародної конференції. – Київ: Між-

народна Асоціація українських етнологів, 2000. С. 277-283.

545. Значення української пареміології для історико-етимологічного аналізу слов'янських прислів'їв і приказок // Мовознавство. – 2000. – № 1. – С. 9-20.

546. Иноязычная фразеология у Пушкина // Пушкин. Альманах. – Вып. 2. – Магнитогорск: Магнитогорский гос. ун-т, 2000. – С. 26-55.

547. К украинско-польским лексическим и фразеологическим взаимодействиям (укр. *халява* – пол. *cholewa* – рус. *халява, на халяву*) // Studia z filologii słowiańskiej ofiarowane profesoru Teresie Zofii Orłoś. Pod red. Henryka Wróbla. – Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2000. – S. 171-181.

548. Лексикографические проблемы двуязычных словарей брани // Rossica Olomucensia XXXVIII (za rok 1999). 2. část. – Olomouc, 2000. – С. 367-380. (Соавт.: Х. Вальтер).

549. Лингвисты шутят. Составитель и редактор Александр К. Киклевич. – München: Verlag Otto Sagner, 2000. – S. 152-155. (= Specimena Philologiae Slavicae. – Band 126).

550. О методологии сопоставительного исследования русской и немецкой фразеологии // Rossica Olomucensia XXXVIII (za rok 1999). 2. část. – Olomouc, 2000. – S. 337-350.

551. Пословицы в современной русской речи и жаргоне // Пословицы русского субстандарта. Материалы к словарю, экспериментальный выпуск. – Грайфсвальд, 2000. – С. 3-15. (Соавт.: Х. Вальтер).

552. Проблемы составления «Большого словаря русского жаргона» // Язык. Речь. Речевая деятельность: Межвузовский сборник научных трудов. – Вып. 3. Часть 2. – Нижний Новгород: Нижегородкий гос. лингвистический ун-т им. Н. А. Добролюбова, 2000. – С. 65-77. (Соавт.: Т. Г. Никитина).

553. Сіль української мови // В кн.: Ужченко В. Д., Ужченко Д. В. Фразеологічний словник східнослобожанських і степових говірок Донбасу. Вид. 3-е. доповнене й перероблене. – Луганськ: Вид-во «Альма матер», 2000. – С. 3-7.

554. Украинская фразеология (resp. паремиология) и русская

картина мира // Słowo. Tekst. Czas. Materiały IV Międzynarodowej konferencji naukowej (Szczecin 21-22 października 1999 r.). Pod redakcją Michaiła Aleksiejenki. – Szczecin: Uniwersytet Szczeciński, Instytut filologii słowiańskiej, 2000. – S. 25-33.

555. Фразеологические неологизмы в славянских языках // Komparacja systemów i funkcjonowania współczesnych języków słowiańskich. Redakcja naukowa Stanisław Gajda. – Opole: Uniwersytet Opolski, Instytut Filologii Polskiej, 2000.–S. 133-156.

Рец.: Opolský projekt výzkumu slovanských jazyků vstoupil do druhé etapy // Češtinář, č. 3, 19/2001–2002. – S. 85–88.

556. Фразеологические теории в зеркале лексикографической практики // Frazeografia słowiańska. Teoria i praktyka, tradycje, teraźniejszość, przyszłość. Tezy referatów międzynarodowej konferencji naukowej. Opole, 6-8 września 2000 r. Pod red. Mieczysława Balowskiego i Wojciecha Chlebdy. – Opole, 2000. – S. 9–13.

557. Фразеология в двуязычном словаре жаргона // Frazeografia słowiańska. Teoria i praktyka, tradycje, teraźniejszość, przyszłość. Tezy referatów mięzynarodowej konferencji naukowej. Opole, 6-8 września 2000 r. Pod red. Mieczysława Balowskiego i Wojciecha Chlebdy. – Opole, 2000.– S. 142-145. (Соавт.: Х. Вальтер).

558. Ukrainische Sprache und ukrainische Kultur // Українська культура в європейському контексті. Міжнародна конференція від 26 – 28 червня 2000 у Грайфсвальді. Тези доповідей. – Грайфсвальд, 2000. – С. 2-4.

559. Ukrainistik in Greifswald // Deutsch-Ukrainische Rundschau. – 2000. – № 4. – S. 32.

560. Zur aktuellen Sprachsituation in der Ukraine // Baldur Panzer (Hrsg.): Die sprachliche Situation in der Slavia zehn Jahre nach der Wende. Beiträge zum Internationalen Symposion des Slavischen Instituts der Universität Hiedelberg vom 29. September bis 2. Oktober 1999. Redaktion Alexander Teutsch. – Frankfurt am Main; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang GmbH, Europäischer Verlag der Wissenschaften, 2000. – S. 85-98.

561. Рец.: Зимин В. И., Спирин А. С. Пословицы и поговорки русского народа. – М.: «Сюита», 1996. – 544 с. // Revue des études slaves. – LXXII/3-4. – 2000. – P. 612-622.

2001

562. Словарь псковских пословиц и поговорок. Составители В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитина. Научный редактор Л. А. Ивашко. 13 000 единиц. – СПб.: Норинт, 2001. – 176 с.

Рец.: Kenneth Nalibow // Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship. – The University of Vermont. – Vol. 21. – 2004. – P. 447-449.

563. Словарь русской фразеологии. Историко-этимологический справочник. – Под ред. проф. В. М. Мокиенко. – Издание 2-е, исправленное. – СПб.: Изд. СПбГУ; Фолио-Пресс, 2001. – 704 с.

564. Словарь фразеологических синонимов русского языка. – М.: «Астрель» и «Аст», 2001. – 495 с. (Соавт.: А. К. Бирих, Л. И. Степанова).

565. Russisch-Deutsches Jargon-Wörterbuch. – Frankfurt am Main; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang Verlag, 2001. – 579 S. (Соавт.: Х. Вальтер).

Рец.: 1) Л. М. Рязановский // Мир русского слова, 2001. – № 4. – С. 95-97; 2) Владимир Быков // Praxis Fremdsprachunterricht, 2004. – № 1. – S. 57.

566. Фразеологизмы в русской речи. Словарь. – Издание второе, стереотипное. – М.: «Русские словари», «Астрель», 2001. – 855 с. (Соавт.: А. М. Мелерович).

567. Пословицы русского субстандарта. Материалы к словарю, экспериментальный выпуск. 2. verb. u. erw. Aufl. – Greifswald, 2001. – 77 с. (Соавт.: Х. Вальтер).

568. Библеизмы и фольклоризмы: генетическое родство или типологический параллелизм? // Studia Slavica Savariensia. – 2001. – № 1-2. – S. 65-77.

569. Галина Алексеевна Лилич // Frazeografia słowiańska. Księga pamiątkowa poświęcona prof. dr. hab. Halinie A. Lilicz.

Red. naukowa Mieczysław Balowski i Wojciech Chlebda. – Opole: Uniwersytet Opolski, 2001. – S. 9-34.

570. Из сокровищницы русской речи (народные устойчивые сравнения с названиями животных) // Мир русского слова. – 2001. – № 4. – С. 40-46.

571. Метод окружения и диахронический анализ фразеологии // Филологический сборник. Материалы международной научной конференции, посвященной 80-летию со дня рождения проф. М. Т. Тагиева. Редактор: проф. Ф. Г. Гусейнов. – Баку: Издательско-полиграфический центр «БСУ», 2001. – С. 42-60.

572. О большом словаре русских сравнений // Фразеологизм: семантика и форма. Сборник статей, посвященных юбилею проф. Валентины Андреевны Лебединской. – Курган: Курганский гос. ун-т, 2001. – С. 77-84.

573. О проф. К. А. Роговой // В поисках смысла. Сборник в честь профессора Киры Анатольевны Роговой. – СПбГУ, 2001. – С. 15-16.

574. Паремиологические трансформы в речи и жаргоне // Функционирование стандартных и субстандартных языковых единиц. Сборник научных трудов, посвященных памяти проф. Б. Б. Максимова. – Магнитогорск: Магнитогорский гос. ун-т, 2001. – С. 34-53. (Соавт.: Х. Вальтер).

575. Проблемы европейской фразеологической неологики // Nowa frazeologia w nowej Europie. Słowo. Text. Czas VI. Tezy referatów międzynarodowej konferencji naukowej. – Szczecin, 6-7 września. Greifswald, 2001. – S. 22-25.

Рец.: Григораш М. А. // Русский язык и литература в учебных заведениях. Киев, 2001, № 5. – С. 40-42.

576. Русские пословицы и поговорки и нерусская картина мира // Русский язык на рубеже тысячелетий. Материалы Всероссийской конференции 26-27 октября 2000 г. Т. 1. Актуальные проблемы лингвистической теории и практики преподавания русского языка и культуры речи. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2001. С. 112-122. (Совм. с Е. К. Николаевой).

577. Способы называния в зоонимии // Лингвистическое оте-

чествоведение. Коллективная монография. Т. 1. – Елец: Елецкий гос. ун-т им. И.А. Бунина, 2001. – С. 270-275. (Соавт. О.И.Фонякова). См. также 1976.

578. Украинские источники русского жаргона // Українське і слов'янське мовознавство. Міжнародна конференція на честь 80-річчя професора Йосипа Дзензелівського. (= Сучасні проблеми мовознавства та літературознавства. Збірник наукових праць. Вип. 4). – Ужгород, 2001. – С. 365-378.

579. Украинистика в Грайфсвальде // Славянский мир на пороге третьего тысячелетия. Материалы Международной научной конференции (Гомель, 15-16 мая 2001 г.). – Гомель, 2001. С. 216-228.

580. Фразеологические теории в зеркале лексикографической практики // Frazeografia słowiańska. Księga pamiątkowa poświęcona prof. dr. hab. Halinie A. Lilicz. Red. naukowa Mieczysław Balowski i Wojciech Chlebda. – Opole: Uniwersytet Opolski, 2001. – S. 35-53.

581. Языковые изменения в русскоязычной прессе Украины // Sprachwandel des Russischen im Transformationsprozess am Ende des 20. und zu Beginn des 21. Jahrhunderts (= Rostocker Beiträge zur Sprachwissenschaft. Heft 11 (2001). Hrsg. Ursula Kantorczyk. – Rostock: Universität Rostock, 2001. – S. 181-193.

582. Ред.:А. К. Бирих, В. М. Мокиенко, Л. И. Степанова. Словарь фразеологических синонимов русского языка. – М.: «Астрель» и «Аст», 2001. – 495 с.

2002

583. Wörterbuch russischer Anti-Sprichwörter. Lehrmaterial für Studenten der Slawistik. – Greifswald, 2002. – 153 S. (Соавт.: Х. Вальтер).

Rez.: 1) Владимир Быков // Praxis Fremdsprachunterricht, 2004. – № 2. – S. 137; 2) Владимир Костин. Слависты списали слова // Русская Германия, 01.-07.2004 № 44 (1436). – С. 7; 3) Владимир Костин. Крик «души русской» // Русский Берлин, 2004, № 44.

584. Школьный словарь живых русских пословиц. Гл. ред. В.

М. Мокиенко, редакторы: Е. К. Николаева, Е. И. Селиверстова. – СПб.: Издательский дом «Нева»; «ОЛМА-ПРЕСС», 2002. – 352 с. (Соавт.: Ю. А. Ермолаева, А. А. Зайнульдинов, Т. В. Кормилицына, Е. И. Селиверстова, Н. Я. Якименко).

Рец.: Л.А. Петрова. Типы паремиологических словарей в отечественной лексикографической традиции // К 60-летию профессора А. В. Жукова. Юбилейный сборник научных трудов. – Великий Новгород: Новгородский гос. ун-т им. Ярослава Мудрого, 2007. – С. 110–115. (о словаре: с. 113–114).

585. Школьный фразеологический словарь русского языка. – М.: Изд-во ЭКСМО-Пресс, 2002. – 704 с. (Соавт.: В. П. Фелицына).

586. Česko-ruský frazeologický slovník. 1. vydání. – Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2002. – 659 s. (Соавт.: Alfréd Wurm).

Рец.: 1) Svatopluk Pastyřík. Česko-ruská frazeologie komparačni // Češtinář 2003/2004. – Ročn. XIV, číslo 1. – S. 21-23; 2) Janez Keber // Glasilo Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU. Jezikoslovni zapiski. – 10 (1). – Ljubljana, 2004. – S. 93-102.

587. Брейтман Г. Н. Преступный мир. Очерки из быта профессиональных преступников. Киев: тип. Губернского правления, 1901. Herausgegeben, annotiert und kommentiert von Harry Walter und Valerij Mokienko. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt Universität, 2002. – 158 S.

588. Жаргон и его описание в двуязычном словаре // Sprachwandel und Lexikographie. Beispiele aus slavischen Sprachen, dem Ungarischen und Albanischen, Barbara Kunzmann-Müller, Monika Zielinski (Hrsg.). – Frankfurt am Main; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2000. – S. 131-146. (Соавт.: Х. Вальтер).

589. Интернациональный фонд русской фразеологической картины мира // Rossica Olomucensia. XL (za rok 2001). – 1. část. Olomouc, 2002. – С. 17-34. (Соавт.: Е. К. Николаева).

590. Новая языковая жизнь древнейшей профессии // Слово. Фраза. Текст. Сборник научных статей к 60-летию М. А. Алексеенко. – М.: Азбуковник, 2002. С. 79-107. (Соавт.: Х.

Вальтер).

591. О петербургском фольклоре // Синдаловский Н. А. Словарь петербуржца. Более 3700 слов и выражений. – СПб.: «Норинт», 2002. – С. 5-7.

592. О «Проекте словаря обиходного русского языка Московской Руси (XVI-XVII в.)». // Материалы обсуждения «Проекта словаря обиходного русского языка Московской Руси (XVI-XVII в.)». СПб., 2000. – СПб.: Изд. СПбГУ, 2002. – С. 14-16.

593. От редакционной коллегии // Слово. Фраза. Текст. Сборник научных статей к 60-летию М. А. Алексеенко. – М.: Азбуковник, 2002. – С. 9-11. (Соавт.: Х. Вальтер).

594. Проблемы европейской фразеологической неологики // Słowo. Tekst. Czas – VI. Nowa frazeologia w nowej Europie. Słowo. Text. Czas VI. Materiały VI Międzynarodowej Konferencji Naukowej. – Szczecin, 6-7 września. Greifswald, 2001. Pod red. M. Aleksiejenki, W. Mokijenki, H. Waltera. – Szczecin: Komisja Frazeologii słowiańskiej Międzynarodowego Komitetu slawistów; Uniwersytet Szczeciński; Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2002. – S. 63-79.

595. Пушкинская *золотая рыбка* до и после Пушкина // Пушкин. Альманах. – Под ред. С. Г. Шулежковой. – Магнитогорск: МаГУ, 2002. – Вып. 3. – С. 3-15.

596. Сіль української мови // Ужченко В. Д., Ужченко Д. В. Фразеологічний словник східнослобожанських і степових говірок Донбасу. Вид. 4-е. доповнене й перероблене. – Луганськ: Вид-во «Альма матер», 2002. – С. 3-7.

597. Субстандартная фразеология в современных восточнославянских языках // Möglichkeiten und Grenzen der Standardisierung slawischer Schriftsprachen in Gegenwart. Beiträge zur Konferenz der Internationalen Komission für slawische Schriftsprachen. Dresden, 25-28. Oktober 2000. Hsg. von Karl Gutschmidt unter Mitarbeit von Jana Schwarz, Claudia Richter und Silke Richter. – Dresden: Zhelem bei w.e.b.-Univ.-Verlag, 2002. – S. 142-164.

598. Українська етнофразеологія в загальнослов‘янському висвітленні // Мовознавство: Доповіді та повідомлення на IV Міжнародному конгресі україністів. (26-29 серпня 1999, Оде-

са). – Відп. ред. В. Німчук. – Київ: Пульсари, 2002. – С. 379-385.

599. Українська мова і українська культура // Ukrainische Kultur im europäischen Kontext. Українська культура в європейському контексті. Міжнародна конференція у Грайфсвальді 26-28 червня 2000. Hsg. von R. Göbner und A. Kratochvil. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, Institut für Slawistik, Lehrstuhl für Ukrainistik, 2002. – S. 110-114.

600. Фразеология в уровневой иерархии языковой системы // Frazeologia słowiańska i inne płaszczyzny systemu językowego. Międzynarodowa konferencja naukowa. Tezy. – Gdańsk-Mazury. 2-7 września, 2002. – S. 16-17.

601. Die Ikonographie des slawischen Teufels in Mythen und Sprachbildern. Ihre Funktion in der polnischen und russischen Literatur // Ein Weiter Mantel. Polenbilder in Gesellschaft, Politik und Dichtung. Andrea Rudolph, Ute Scholz (Hg.). – Dettelbach: Verlag J.H. Röll GmbH, 2002. – S. 69-125. (Соавт.: Ute Scholz).

602. Prinzipien einer historisch-etymologischen Analyse der Phraseologie // Wer A sägt, muss auch B sägen. Beiträge zur Phraseologie und Sprichwortforschung aus dem Westfälischen Arbeitskreis. Hsg. von Dietrich Hartmann und Jan Wirrer (= Phraseologie und Parömiologie. Hrg. von W. Eismann, Peter Grzybek, W. Mieder. – Bd. 9). – Hohengehren: Schneider Verlag Hohengehren GmbH, 2002. – S. 231-254.

603. Ukrainisch // Sprachkulturen in Europa. Ein internationales Handbuch. hsg. von Nina Janich und Albrecht Greule. –Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2002. – S. 316-321.

604. Ukrainistik in Greifswald // Studia i szkice sławistyczne. Literatura – Kultura – Język. 1. Pod redakcją Wojciecha Chlebdy i Ireny Światłowskiej-Prędoty. – Opole: Uniwersytet Opolski, 2002. – S. 293-297.

605. In memoriam Frau Prof. Dr. habil. Soia Koester-Thoma (14.02.1945 – 20.01.2001) // Studia i szkice sławistyczne. Literatura – Kultura – Język. 1. Pod redakcją Wojciecha Chlebdy i Ireny Światłowskiej-Prędoty. – Opole: Uniwersytet Opolski, 2002. – S. 301-304. (Соавт.: Harry Walter).

606. Исследование классического профиля (рец.: Janda Michael. Über „Stock und Stein“: die indogermanischen Variationen eines universalen Phraseologismus / Michael Janda. (= Münchener Studien zur Sprachwissenschaft: Beiheft; N.F., 18). – Dettelbach: Röll, 1997. – 210 S) // ЯЛИК 2002. –№ 51.Июнь, 2002 –С.18-20.

607. К юбилею проф. Йосипа Матешича // Słowo. Tekst. Czas – VI. Nowa frazeologia w nowej Europie. Słowo. Text. Czas VI. Materiały VI Międzynarodowej Konferencji Naukowej. – Szczecin, 6-7 września. Greifswald, 2001. Pod red. M. Aleksiejenki, W. Mokijenki, H. Waltera. – Szczecin: Komisja Frazeologii słowiańskiej Międzynarodowego Komitetu slawistów – Uniwersytet Szczeciński, Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2002. – S. 11-20. (Соавт.: М. А. Алексеенко, Х. Вальтер).

608. Ред.: Слово. Фраза. Текст. Сборник научных статей к 60-летию М.А. Алексеенко. – М.: Азбуковник, 2002. – 590 с.

609. Ред.: Фразеология. – Вып. 5. Материалы XXXI Всероссийской научно-методической конференции преподавателей и аспирантов. 11-16 марта 2002 г., СПб., 2002. – 37 с.

610. Ред.: Школьный словарь живых русских пословиц. Сост.: Ю. А. Ермолаева, А. А. Зайнульдинов, Т. В. Кормилицына, В. М. Мокиенко, Е. И. Селиверстова, Н. Я. Якименко. Гл. ред. В. М. Мокиенко, редакторы: Е. К. Николаева, Е. И. Селиверстова. – СПб.: Издательский дом «Нева»; «ОЛМА-ПРЕСС», 2002. – 352 с.

Рец.: Kevin J. McKenna // Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship. – The University of Vermont. – Vol. 21. – 2004. – P. 451-454.

611. Ред.: Walter 2002: Walter, Harry. Russisch-Deutsches Wörterbuch des Drogenslangs (Русско-немецкий словарь наркожаргона). Redaktion: V.M. Mokienko. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität. Institut für Slawistik, 2002. – 117 S.

612. Рец.: А. Ф. Войтенко. Московская диалектная лексика в ареальном аспекте. – М.: Московский пед. ун-т, 2000. – 318 с. // Русский язык в школе. – 2002. – № 1. – С. 94-96.

613. Рец.: Janda Michael. Über „Stock und Stein“: die indogermanischen Variationen eines universalen Phraseologismus / Mi-

chael Janda. (= Münchener Studien zur Sprachwissenschaft: Beiheft; N.F., 18). – Dettelbach: Röll, 1997. – 210 S. // Zeitschrift für Slawistik 47. – 2002. – № 4. – S. 482-486.

2003

614. Давайте говорить правильно! Трудности современной русской фразеологии. Краткий словарь-справочник. – СПБ.: Филологический факультет СПбГУ, 2003. – 286 с.

615. Новая русская фразеология. – Uniwersytet Opolski: Instytut Filologii Polskiej. – Opole, 2003. – 168 s.

Рец.: Kenneth Nalibow // Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship. – The University of Vermont. – Vol. 21. – 2004. – P. 441-446.

616. Почему так говорят? От Авося до Ятя: Историко-этимологический справочник по русской фразеологии. – СПб.: Норинт, 2003. – 512 с.

617. Словарь русского школьного и студенческого жаргона / Под ред. М. Нимайера. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, Institut für Slawistik, 2003. – 183 s. (Соавт.: Х. Вальтер, Т. Г. Никитина).

618. Словарь русской брани (матизмы, обсценизмы, эвфемизмы). – СПб.: «Норинт», 2003. – 448 с. (Соавт.: Т. Г. Никитина).

Рец.: Йиржи Коростенски http://www.phil.muni.cz/sborniky/rada_jazykovedna/dataweb05/4recenze/r08korostenski1.htm

619. Словарь сравнений русского языка. – СПб.: Норинт, 2003. – 608 с.

620. Rosyjsko-polski słownik skrzydłatych słów. – Jask: Oficyna Wydawnicza Leksem, 2003. – 706 s. (Соавт.: Wojciech Chlebda, Swietłana F. Szuleżkowa).

Рец.: 1) Л. П. Дядечко. Непереводимое – переведено // Вестник Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы. М., 2006. – № 48–48. – С. 77–81; 2) В.Г. Кульпина. Проблемы двуязычной лексикографии в современной польской русистике // Слово, грамматика, речь. Сборник научно-

методических статей по вопросам преподава ния русского языка как иностранного. – Вып.VIII. – М.: МГУ им. М.В. Ломоносова, 2006. – С. 260–271. (о словаре: с. 265–271).

621. Антипословицы в современной живой русской речи // Praktika. Forum für den Russischunterricht. – 2003. – № 1. – S. 18-22. (Соавт.: Х. Вальтер).

Рец.: (без автора): Осторожно, люди! // SEVA.RU. 08.11.2004.

622. Intertexteme und Text in slawischen Sprachen // 13. Mednarodni slavistični kongres. Ljubljana, 15.-21. avgusta 2003. Zbornik povzetkov. 1. del. Jezikoslovje. Uredil F. Novak. – Ljubljana 2003. – S. 153.

623. Депатетизация патетизмов в современном тексте // Современные языковые процессы: Межвуз. сб. / Отв. редакторы П. А. Дмитриев, Г. А. Лилич, Д. М. Поцепня. – СПб.: Изд. С.-Петербургского ун-та, 2003. – С. 55-69.

624. Из истории русских фразеологизмов (*согнуть в бараний рог*) // Studia Russica XX. In honorem Béla Tatár. Redigunt L. Jászay et A. Zoltán. – Budapest, 2003. – S. 290-299.

625. Из сокровищницы русской речи 2. Народные устойчивые сравнения с названиями животных. *СОБАКА* // Мир русского слова. – 2001. – № 4.– С. 40-46.

626. Интертекстемы и текст в славянских языках // Интертекст в художественном и публицистическом дискурсе: Сборник докладов международной научной конференции (Магнитогорск, 12-14 ноября 2001 года) / Ред.-сост. С. Г. Шулежкова. – Магнитогорск: Изд-во МаГУ, 2003. – С. 4-27.

627. К обсуждению «Проекта словаря русского языка XIX века» // Словарь русского языка XIX века. Проблемы. Исследования. Перспективы. – СПб.: Наука, 2003. – С. 140-143.

628. Крылатые слова как лингвистическое явление и как объект обучению РКИ // – «Русское слово в мировой культуре». X Конгресс МАПРЯЛ. – Санкт-Петербург, 30 июня – 5 июля 2003 г. Доклады и сообщения института славистики Грайфсвальдского университета, Германия. – Herausgeber Prof. Dr. M. Niemeyer, Redaktion: Dr. Harry Walter. – Greifswald, 2003. – С. 81-92.

629. Крылатые слова как лингвистическое явление и как объект обучению РКИ. // X Конгресс Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы. Русское слово в мировой культуре. Методика преподавания русского языка: традиции и перспективы. Том III. Лингвометодические основы обучения русскому языку как иностранному. – СПб., 2003. – С. 161-169.

630. Необычная книга о языке необычного писателя // E. Jastrzębska, M. Jopczyńska, H. Konupková, A. Kulpa, A. Sump, H. Walter. Жаргонная речь книги Г. Н. Брейтмана «Преступный мир. Очерки из быта профессиональных преступников». Киев, 1901. Словарь-справочник. С предисловием В. М. Мокиенко. Под ред. М. Нимайера. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2003. – S. 3-7.

631. Никита Ильич Толстой и славянская историческая фразеология // Праблемы ўсходнеславянскай этналінгвістыкі. Матэрыялы Першай міжнароднай навуковай канфырэнцыі (Мінск, 24 — 26 красавіка, 2003 года). – Мінск: VII «Тэхнапрынт», 2003. – С. 23-34.

632. Пушкинское *разбитое корыто* до и после Пушкина // Frazeologické štúdie III. K XIII. Kongresu slavistov v Ľjubľane. Editori Jozef Mlacek, Peter Ďurčo. –Bratislava, 2003. –S. 169-187.

633. Семантическая концепция Б. А. Ларина и историко-этимологическая реконструкция фразеологии // Русистика. – Киев, 2003. – Вып. 3. – С. 3-12.

634. Слово о словаре англицизмов // Konupková H., Kulpa A., Poros W., Sump A., Vovk O., Walter H. (Leitung). Заимствования в русском субстандарте. Англицизмы. Словарь-справочник. – Herausgegeben v. M. Niemeyer. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2003. – S. 3-7.

635. Фразеологический словарь в лексикографической серии «Давайте говорить правильно!» // Материалы XXXII Международной филологической конференции. 11-15 марта 2003 г. Санкт-Петербург. – Вып. 14. Фразеология. – СПб.: Филологический ф-т СПбГУ, 2003. – С. 28-38.

636. Фразеология и уровни языковой системы // Mundo

eslavo. Revista de cultura y estudios esclavos. – № 2, 2003. – С. 27-38.

637. Intertexteme und Text in slavischen Sprachen // Funktionale Beschreibung slavischer Sprachen. Beiträge zum XIII. Internationalen Slawistenkongress in Ljubljana. Hrsg. Tilman Berger, Karl Gutschmidt. – München: Verlag Otto Sagner, 2003. – S. 162-186.

638. Ред.: Walter Harry. Russisch-Deutsches Wörterbuch des Drogenslangs. – Frankfurt am Main; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang Verlag, 2003. – 202 S.

2004

639. Словарь современных русских прозвищ. Экспериментальный выпуск. Под ред. А. А. Шумейко. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2004. – 175 s. (Соавт.: Х. Вальтер).

Рец.: Tetyana Fuderer, Ruski nadimci i priživci, V: Folia onomastica Croatica 17, Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti, Razred za filološke znanosti, Zagreb, 2008. – Str. 223-226.

640. Russische Phraseologie für Deutsche. Lehrmaterial für Studenten der Slawistik. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2004. – 145 S. (Соавт.: Tatjana Malinski, Ludmila Stepanova, Harry Walter).

641. Внутренняя форма фразеологических единиц // Проблемы контрастивной семантики (славянской и неславянской). (= Studia Slavica Savarensia, 1-2). Szerkesztok: Gadányj Károly, Виктор Моисеенко, Борис Норман. – Szombathely, 2004. – С. 164-174. (Соавт.: А. М. Мелерович).

642. Историческая фразеография в сопоставительной перспективе // Wörterbuch deutscher Phraseologismen mit englischen und slawischen Äquivalenten. – H. Walter (Leitung), W. Breustedt, J. Getzin, J. Grätz, I. Kolsut. Dr. Harry Walter (Hrgs.). – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2004. – S. 4-12.

643. Источники фразеологической неологики в русском языке // Słowo. Text. Czas VII. Nowe środki nominacji językowej w nowej Europie. Materjały VII Międzynarodowej Konferencji Naukowej (Szczecin, 21-23 listopada 2003 r.). Pod red. Michaiła

Aleksiejenki i Marzanny Kuczyńskiej. –Szczecin, 2004. –С. 27-38.

644. К читателю // Химик В. В. Большой словарь русской разговорной экспрессивной речи. – СПб.: Норинт, 2004. – С. 3–4.

645. О задачах и принципах построения словаря «Фразеологизмы в русской поэзии» // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы: Междунар. Науч. Конференция, посвященная 200-летию Казанского ун-та: Труды и материалы. – Казань, КГУ, 2004. – 364 с. - С. 70-71. (Соавтор: А. М. Мелерович).

646. О методах сопоставительного исследования русской и немецкой фразеологии // Вторые Авраамовские чтения. Материалы научно-практической конференции (27-29 октября 2004 г.). – Смоленск: Универсум-СГУ, 2004. — С. 106-119.

647. О принципах и способах систематизации концептуального содержания фразеологических единиц в словаре «Фразеологизмы в русской речи» // Словарное наследие В. П. Жукова и пути развития русской и общей лексикографии (Третьи Жуковские чтения). Материалы Международного научного симпозиума. 21-22 мая 2004 г. / Отв. ред. В. И. Макаров; НовГУ им. Ярослава Мудрого. – Великий Новгород, 2004. – С. 65-72. (Соавт.: А. М. Мелерович).

648. Перспективы историко-этимологического описания русской фразеологии // Rossica Olomucensia XLII (za rok 2003). 2. část. (= Ročenka katedry slavistiky na filozofické fakultě univerzity Palackého). – Olomouc, 2004. – С. 571-582.

649. Профессор Владимир Викторович Колесов. Очерк жизни и деятельности // Профессор Владимир Викторович Колесов. – СПб., 2004. – 5-21. (Соавт.: С. А. Аверина).

650. Русская жаргонология в трудах Б. А. Ларина // Normen, Namen und Tendenzen in der Slavia. Festschrift für Karl Gutschmidt zum 65. Geburtstag. Hrsg. Volkmar Lehmann, Ludiger Udolf (= Slavolinguistica 3). – München: Verlag Otto Sagner, 2004. – S. 243-257.

651. Русская жаргонология в трудах Б. А. Ларина // Межкафедральный Словарный Кабинет имени проф. Б. А. Ларина. Сборник статей. Отв. ред. А. С. Герд, И. С. Лутовинова. –

СПб., 2004. – С. 13-27.

652. Русская историческая фразеография // Фразеологические чтения памяти профессора Валентины Андреевны Лебединской / Отв. ред. Н. Б. Усачева: Изд. Курганского гос. ун-та, 2004. – С. 135-145.

653. Русская мысль и речь М. И. Михельсона и современная фразеография // Проблемы фразеологической и лексической семантики. Материалы Международной научной конференции (Кострома, 18-20 марта 2004 г.). – М.: ООО «ИТИ ТЕХНОЛОГИИ», 2004. – С. 7-16.

654. Семантическая концепция Б. А. Ларина и историко-этимологическая реконструкция фразеологии // Актуальные проблемы вербальной коммуникации: язык и общество. Сборник научных трудов, посвященный 110-летию со дня рождения Б. А. Ларина. Под общей редакцией Л. А. Кудрявцевой. – Киев: Киевский национальный ун-т им. Т. Шевченко, 2004. – С. 459-470.

655. Славянские социолекты в прошлом и настоящем // Српски језик. – Број 9/1-2, година IX. – Beograd, 2004. – S. 5-44. (Соавт.: Х. Вальтер).

656. Социолекты в славянском языковом пространстве // Университетский вестник. – № 6. – Смоленск, 2004. – С. 54-75. (Соавт.: Х. Вальтер).

657. Структура фразеологического значения в семантической системе языка // Jazyky a jazykověda. Sborník k 65. narozeninám prof. Františka Čermáka. – Praha: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, 2004. – S. 17-29. (Соавт.: А. М. Мелерович).

658. Фразеология в уровневой иерархии языковой системы // Frazeologia słowiańska i inne płaszczyzny systemu językowego. Pod redakcją Janiny Bartoszewskiej, Walerija Mokijenka, Harr'ego Waltera. – Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, 2004. – С. 115-122.

659. Aplicación da teoría de modelos semantico-estruturais das locucións a organización dun dicionario pluriligue de sinónimos frazeolóxicos // Cadernos de frazeoloxìa galega. № 6. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2004. 131-139. (Соавт.: Ekaterina

Guerbek, Катешina Vlasáková).

660. Das sprachwissenschaftliche Werk Oleksa Horbatschs // Die Ukraine in Vergangenheit und Gegenwart. Aufsätze zu Geschichte, Sprache und Literatur. (= Greifswalder Ukrainistische Hefte. – H. 1. Bd. 1). Hrsg. von A. Kratochvil und V. Mokienko. Red.: H. Walter. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2004. – S. 10-22.

661. Die heutige Ukraine in Texten. Lehrmaterial für das Greifswalder Ukrainicum. (= Greifswalder Ukrainistische Hefte. – H. 1. Bd. 2). Red.: H. Walter. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2004. – 105 S. (Соавт.: Oxánas Kovács, Alexander Kratochvil. Unter Mitarbeit von Tamara Münzer).

662. Die ukrainische Sprache in Vergangenheit und Gegenwart // Die Ukraine in Vergangenheit und Gegenwart. Aufsätze zu Geschichte, Sprache und Literatur. (= Greifswalder Ukrainistische Hefte. – H. 1. Bd. 1). Hrsg. von A. Kratochvil und V. Mokienko. Red.: H. Walter. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2004. – S. 23-39.

663. Die Vereinigung des Unvereinbaren. Puschkins Intertexteme in der modernen „Anti-Folklore“ // Lexikologie und Lexikographie slawischer Sprachen. Festschrift für Prof. Dr. phil. habil. Ursula Kantorczyk. Hrsg. Oskar Müller. – Rostock: Universität Rostock (= Rostocker Beiträge zur Sprachwissenschaft. – Hft 14 (2004), 2004.- S. 215-242. (Соавт.: Harry Walter)

664. Russische parömiologische Konstanten im Wandel // Kulturelle Konstanten Russlands im Wandel. Zur Situation der russischen Kultur heute. Birgit Menzel (Hrsg.). – Bochum/Freiburg: Projekt Verlag, 2004. – S. 124-161. (Соавт.: Harry Walter).

665. Slawisch-germanische Projektionen pomoranischer Redewendungen (animalistische Phraseologismen mit der Komponente „Hund“) // Die Geschichte des pommerschen Dorfes. II. Internationale wissenschaftliche Konferenz. Włościbórz (Lustebuhr). Gemeinde Dygowo (Degow), Kreis Kolobrzeg (Kolberg). Den 14-16, Mai 2004. – Degow-Stättin, 2004. – S. 191-210. (Соавт.: Harry Walter, Tatiana Valodzina).

666. Wolfgang Mieder und die moderne slawische Parömiologie

und Phraseologie // Res humanae proverbiorum et sententiarum. Ad honorem Wolfgangi Mieder. Edidit Csaba Füldes. – Tübingen: Narr Verlag, 2004. S. 205-218.

667. Ред.: Frazeologia słowiańska i inne płaszczyzny systemu językowego. Pod redakcją Janiny Bartoszewskiej, Walerija Mokijenka, Harrego Waltera. – Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, 2004. – 295 с.

2005

668. В глубь поговорки. Рассказы о происхождении крылатых слов и образных выражений. – 4-е изд. — СПб.: «Авалон»; «Азбука-классика», 2005. – 256 с.

669. Загадки русской фразеологии. – 2-е изд., перераб. — СПб.: «Авалон»; «Азбука-классика», 2005. – 256 с.

670. Антипословицы русского народа. – СПб.: Издательский Дом «Нева», 2005. – 578 с. (Соавт.: Х. Вальтер).

Рец.: 1) К. П. Сидоренко: Revue des études slaves. – T. 67, fsc. 2-3). – Paris, 2005. – P. 377-379; 2) Heinrich Pfanfl. Beurteile nicht einen Umschlag nach seinem Buch“. Zu einem neuen Werk der fröhlichen Phraseologie // Anzeiger für Slavische Philologie (XXXIII), 2005. – S. 233-239; 3) Andrey Reznikov // Proverbium 2006. – № 23. – P. 467-476; 4) Девкин В. Д. О словаре юмористических афоризмов // Разнеуровневые маргиналии в немецком и русском языке. Сборник лингвистических статей под редакцией В. Д. Девкина. – М.: "Прометей", 2006. – С. 110–118.

671. Давайте говорить правильно! Крылатые слова в современном русском языке. Краткий словарь-справочник. — СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2005. – 352 с. (Соавт.: Е.И. Зыкова).

672. Пословицы-приколы для дома и для школы. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, Institut für Slawistik, 2005. – 65 S. (Соавт.: Х. Вальтер).

673. Прикольный словарь (антипословицы и антиафоризмы). – СПб.; М.: Издательский Дом «Нева», 2005. – 382 с. (Соавт.: Х. Вальтер).

674. Русская фразеология. Историко-этимологический словарь. Около 6000 фразеологизмов / СПбГУ: Межкафедральный словарный кабинет им. Б. А. Ларина. – Под ред. В. М. Мокиенко. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Астрель: АСТ: Люкс, 2005. – 926. [2] с. (Соавт.: А. К. Бирих, Л. И. Степанова).

Рец.: А.Г. Саркисян. Фразеологические историко-этимологические словари: становление стандарта // Живодействующая связь языка и культуры. В 2-х томах. Т. 1. М.-Тула, 2010. С. 256-263.

675. Толковый словарь русского школьного и студенческого жаргона. Около 5000 слов и выражений. – М.: АСТ-Астрель-Транзиткнига, 2005. – 361 с. (Соавт.: Х. Вальтер, Т. Г. Никитина).

676. Толковый словарь языка Совдепии: ок. 10 000 слов и выражений /СПбГУ, Межкафедральный словарный кабинет им. проф. Б. А. Ларина. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: АСТ: Астрель, 2005. – 505, [7] с. (Соавт. Т. Г. Никитина).

677. Школьный словарь крылатых выражений Пушкина. – СПб.; М.: Издательский Дом «Нева», 2005. – 800 с. (Соавт.: К. П. Сидоренко).

678. Фразеологический словарь для школьников. Более 1 000 выражений. – СПб.: Норинт, 2005. – 512 с. (Соавт. В. П. Фелицына).

679. Брейтман Г. Н. Преступный мир. Очерки из быта профессиональных преступников. – Предисловие и комментарии Х. Вальтера и В. М. Мокиенко. – Изд-во Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета, 2005. – 192 с.

680. „Homo alcoholicus“ в русской языковой картине мира. – Грайфсвальд-Щецин, 2005. – 59 с. (Соавт.: Х. Вальтер).

681. Русская фразеология для немцев. – СПб.: Златоуст, 2005. — 230 с. (Соавт.: Х. Вальтер, Т. Малински, Л. И. Степанова).

682. Историческая фразеография в сопоставительной перспективе // Славянская фразеология в ареальном, историческом и этнокультурном аспектах: Материалы IV Международной научной конференции / Отв. ред. В. И. Коваль. – Гомель: УП «ГГУ им. Ф. Скорины», 2005. – с. 34-52. (Соавт.: Х.

Вальтер).

683. Критерии фразеологичности в аспекте соотношения содержания и формы фразеологических единиц // Информационный потенциал слова и фразеологизма. Международная научно-практическая конференция, посвященная памяти профессора Р. Н. Попова (к 80-летию со дня рождения). Орёл, 19-21 ноября 2005 года. Сборник научных статей. – Орёл, 2005. – С. 61-70. (Соавт.: А. М. Мелерович).

684. Крылатые слова как объект нормативной лексикографии // Русский язык: история, диалекты, современность (выпуск VI). Сборник научных трудов, посвященный А. Ф. Войтенко. – М.: Изд-во МГОУ, 2005. – С. 16-34.

685. Назначение, задачи, принципы построения словаря «Фразеологизмы в русской поэзии» // Лексика, лексикография, терминография в русской, американской и других культурах: Материалы VI Международной школы-семинара по лексикографии, которая состоялась 12-14 сентября 2005 г. – Иваново: Иван. Гос. Ун-т, 2005. – С. 203-206. (Соавтор: А. М. Мелерович).

686. О своеобразии функционирования фразеологизмов в поэзии и принципах построения словаря «Фразеологизмы в русской поэзии» // Текст. Структура и семантика: Доклады X Юбилейной международной конференции. Т. 2. – М.: МГОПУ им. М. А. Шолохова, 2005. – С. 99-106. (Соавтор: А. М. Мелерович).

687. Основные этапы семантического анализа фразеологического значения // Памяти профессора Владимира Ивановича Максимова. – СПб.: Златоуст, 2005. — С. 55-67. (Соавт. А. М. Мелерович).

688. Отчет о деятельности Фразеологической комиссии при Международном комитете славистов // Информационный бюллетень МАПРЯЛ. – Киев, 2005. – С. 31-34.

689. Политическая элита России в зеркале прозвищ // Wyraz i zdanie w językach słowiańskich 5. Opis, konfrontacja, przekład. – Pod redakcją Michała Sarnowskiego i Włodzimierza Wysoczańskiego. (=Slavica Wratislaviensia, CXXXIII). –

Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2005. – S. 411–427. (Соавт.: Х. Вальтер).

690. Полонизмы в украинском и русском языках // Россия – Польша: филологический и историко-культурный дискурс. Сборник статей участников международной научной конференции (Магнитогорск, 18 – 19 ноября 2005 г.). – Магнитогорск, 2005. – С. 448-458.

691. Протокол заседания фразеологической комиссии // Русский язык за рубежом. – 2004. – № 4. – С. 17. – То же в: Информационный бюллетень УАПРЯЛ. –Киев,2005.–С. 34-35.

692. Русские прозвища как объект лексикографии // Вопросы ономастики. Екатеринбург. – № 2/2005. с. 52-69. (Соавт.: Х. Вальтер).

693. Русский пьяница в словарном освещении // Русский алкословарь-справочник или Весёлая наука выпивать. Учебные материалы по социолингвистике. – Сост. Е. Алварт, О. Вовк, Г. Киллат, Л. Могучая, К. Пралат, Т. Руд, Р. Харабин, К. Шромэк, Х. Вальтер. Под руководством Х. Вальтера. – Greifswald, 2005. – С. 7-13.

694. Сопоставительная фразеология и историческая фразеография // Национально-культурный компонент в тексте и языке. Материалы III Международной научной конференции 7-9 апреля 2005 г., Минск. В трех частях. – Ч. 1. – Минск, 2005. – С. 4-6. (Соавт.: Х. Вальтер).

695. Структура фразеологического значения в системе языка и речи // Ogród nauk filologicznych. Księga Jubileuszowa poswięcona Profesorowi Stanisławowi Kochmanowi. – Redakcja naukowa Mieczysław Balowski i Wojciech Chlebda. – Opole: Wydział Filologiczny Uniwersytetu Opolskiego, 2005. – S. 413-421. (Соавт.: А. М. Мелерович).

696. Фразеология и язык специальности. Аспекты исследования // Frazeologické štúdie. IV. Editori Milada Jankovičová, Jozef Mlacek, Jana Skladaná. – Bratislava: Vydavateľstvo Slovenskej Akadémie vied, 2005. – С. 229-242.

697. Deutsche Phraseologie unter der Lupe der slawischer Sprachen // Phraseology in Linguistics and other Branches of Science.

Summaries. – Europhras. Slovenija 2005. – Strunjan, 12.-14. September, 2005. – S. 44-45. (Соавт.: Х. Вальтер).

698. Die Slavia im europäischen Sprachraum. Sprichwörter, Redensarten, geflügelte Worte // Valerij M. Mokienko. Die Slavia im europäischen Sprachraum. Sprichwörter, Redensarten, geflügelte Worte. Abschiedsvorlesung 27. Januar 2005. (= Slawistik am Meer. – Herausgegeben von Ulrike Jekutsch. Band 2). – Greifswald, 2005. – S. 37-54.

699. Homo alcoholicus в русской языковой картине мира // Słowo. Text. Czas VI. Człowiek we frazeologii i leksyce języków słowiańskich. Materiały VIII Międzynarodowej Konferencji Naukowej. – Szczecin, 27-28 maja 2005 r. Pod redakcją Michała Aleksiejenki i Mirosławy Hordy. – Szczecin, 2005. – S. 48-64. (Соавт.: Х. Вальтер).

700. Intertextemas y texto en las lenguas eslavas // La sreatividad en el lenguaje: colocaciones idiomaticas y fraseología. Juan de Dios Luque Duran, Antonio Pamíes Betran (eds.). – Granada: Granada Linguistica. Seroe Collectae, 2005. – P. 149-174.

701. La parémiologie russe: une partie de l‘espace linguistigue et culturel européen // Les proverbes en Russie. Trois siècles de parémiographie (= Revue des études slaves. – T. 67, fsc. 2-3). – Paris, 2005. – P. 279-291.

702. Slawisch-germanische Projektion pomoranischer Redewendungen (II). Animalistische Phraseologismen mit der Komponente „Pferd“ // Die Geschichte des pommerschen Dorfes. IV Internationale wissenschaftliche Konferenz. Włościbórz (Lustebuhr). Gemeinde Dygowo (Degow), Kreis Kolobrzeg (Kolberg). Den 13-15 Mai 2005 – Degow-Stättin, 2005 – S. 247-259. (Соавт.: Harry Walter, Tatiana Valodzina).

703. Zu Wesen und Struktur russischer Spitznamen // 9. Slavistentag München. LMU München 4. bis 6. Oktober 2005. Programm. Hsg. vom Institut für Slavische Philologie der LMU. – München, 2005. – S. 128-129.

704. Рец.: Коваль В. И. Восточнославянская этнофразеология: деривация, семантика, происхождение. Гомель: Гомельский университет им.Ф.Скорины,1998.– 213 с. // Rossica euroslavica.

Научные исследования по русистике, украинистике, белорусистике. 1998-9. – С.89-92.

2006

705. Давайте говорить правильно! Словарь пословиц: Краткий словарь-справочник. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2006. – 272 с.

706. Жизнь русской фразеологии в художественной речи. Проспект школьного фразеологического словаря. Под ред. А. М. Мелерович, В. М. Мокиенко. – Кострома, 2006. – 245 с. (Соавт.А. М. Мелерович, И. Ю. Третьякова, М. А. Фокина, А. Е. Якимов).

707. Русско-немецкий словарь пословиц с европейскими соответствиями. Карикатуры: Регина Вальтер. Экспериментальный выпуск. – Greifswald, 2006. – 176 с. (Соавт.: Х. Вальтер).

Рец.: Л. М. Рязановский // ЯЛИК, 2009. – 77. – С. 11–12.

708. Die russische Sprache im Spiegel ihrer Phraseologie. Lehrmateriale für Lerner mit spanischer Muttersprache. – Universität de Barcelona-Greifswald, 2006. – 151 S. (Соавт.: M. Ruiz-Zorilla Cruzate, H. Walter, A. Zainouldinov).

709. Антипословицы: демифологизация мифа // Slavic Almanac. 2006. – Vol. 12. – № 2. – С. 147–163.

710. Двойной славистический юбилей (к 80-летию Г. А. Лилич и 40-летию научно-педагогического сотрудничества Ленинградского/Петербургского и Оломоуцкого университетов // Rossica Olomucensia XLIV (za rok 2005). 1. část. – Olomouc, 2006. – С. 21–32. (Соавт. Л. И. Степанова).

711. Из истории фразеологических европеизмов: *Эй, завяжи на память узелок!* // Мир русского слова. – 2006. – № 3. – С. 94-97.

712. Из истории фразеологических европеизмов: *наступить на грабли* // Словоупотребление и стиль писателя. Межвузовский сборник. – Вып. 3. Под ред. Д. М. Поцепни. – СПб.: Изд. СПбГУ, 2006. – С. 232–244. (Соавт.: Г. А. Лилич, Д. М. По-

цепня).

713. Изоморфизм между семантикой и формой фразеологической единицы и принципы построения словарных дефиниций // Слово – сознание – культура. Юбилейный сборник научн. трудов к 60-летию проф. Н. Ф. Алефиренко / Сост. Л. Г. Золотых. – М.: Флинта; Наука, 2006. – С. 211-228. (Соавт.: А. М. Мелерович).

714. Лексические и фразеологические неологизмы: общее и различное // Русская академическая неография (к 40-летию научного направления): Материалы Международной конференции. – СПб.: Изд-во «Лема», 2006. – С. 116–120.

715. Малые языки большого ученого // Микроязыки, языки, интеръязыки. Сборник в честь ординарного профессора Александра Дмитриевича Дуличенко / Под ред. А. Кюнаппа, В. Лефельдта, С. Н. Кузнецова. – Tartu, 2006. – С. 9–22.

716. Место фразеологии в языковой системе //Проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы. Материалы V Международной научной конференции. Тайбэй, 29–30 апреля 2006 года (Университет китайской культуры. Вестник факультета русского языка и литературы. Вып. 9)–С.39-46.

717. Народная этимология в исторической фразеологии // Ad fontes verborum. Исследования по этимологии и исторической семантике. К 70-летию Жанны Жановны Варбот. – М., Индрик, 2006. – 228-244.

718. Национальное и интернациональное в славянской паремиологии // Глобализация – этнизация: Этнокультурные и этноязыковые процессы. Книга 1. – М.: Наука, 2006. – С. 219-249.

719. О библеизмах нецерковнославянского происхождения в русском языке // Слово в словаре и дискурсе. Сборник научных статей к 50-летию Харри Вальтера. – М.: ООО «Издательство Элпис», 2006. – С. 545–556. (Соавт.: Г. А. Лилич, О. И. Трофимкина).

720. О Людмиле Степановне Ковтун // Словоупотребление и стиль писателя. Межвузовский сборник. – Вып. 3. Под ред. Д. М. Поцепни. – СПб.: изд-во СПбГУ. – С. 3–6. (Соавт.: Г. А.

Лилич, Д. М. Поцепня).

721. О словаре старославянской фразеологии // Фразеологический словарь старославянского языка: более 4000 единиц. Проспект / Под ред. С. Г. Шулежковой. – М.; Магнитогорск: ООО «Издательство ЭЛПИС»; Магнитогорский гос. ун-т, 2006. – С. 5–12.

722. О соотношении фразеологической семантики с семантикой синтаксических конструкций // Фразеологические чтения памяти профессора Валентины Андреевны Лебединской: Вып. 3 / Отв. ред. Н. Б. Усачева. – Курган: Изд-во Курганского ун-та, 2006. – С. 25-29. (Соавт.: А. М. Мелерович).

723. П. А. Дмитриев и славянская филология // Профессора-слависты П. А. Дмитриев и Г. И. Сафронов в воспоминаниях своих коллег, друзей, учеников / Отв. редакторы А. С. Герд, Н. К. Жакова – СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2006. – С. 8-28. (Соавт.: Ш. В. Хайров).

724. Перевоплощенное имя // Е. С. Отин. Словарь коннотативных собственных имен. – М.; Донецк, 2006. – С. 5-10.

725. Преобразовательный потенциал фразеологических единиц и их структурно-семантическая типология // Микроязыки, языки, интеръязыки. Сборник в честь ординарного профессора Александра Дмитриевича Дуличенко / Под ред. А. Кюнаппа, В. Лефельдта, С. Н. Кузнецова. – Tartu, 2006. – С. 390-401. (Соавт.: А. М. Мелерович).

726. Принципы и проблемы составления двуязычных словарей жаргона // Das Russische in zweisprachlichen Wörterbüchern. Русский язык в двуязычных словарях. Internationale Fachtagung, Magdeburg, 18.–22.5.2005. – Peter Lang Verlag, 2006. – S. 251–269.

727. Професор Олекса Горбач і його праця «Арго в Україні» // Олекса Горбач. Арґо в Україні. – Львів: Інститут українознавства ім. І. Крип’якевича НАНУ, 2006. – С. 653-670. (Соавт.: П. Гриценко).

728. Семантизация межъязыковых фразеологических коррелятов и языковая картина мира // Проблемы семантики языковых единиц в контексте культуры (Лингвистический и линг-

водидактический аспекты). Международная научно-практическая конференция 17-19 марта 2006 г. – М.: ООО Издательство «Элпис», 2006. – С. 21-29. (Соавт.: А. М. Мелерович).

729. Служитель фразеологической музы // Служитель фразеологічної музи. Збірник наукових статей к 70-річному юбилею проф. В. Д. Ужченка. – 2006. – С. 11–13.

730. Сопоставительная этнофразеология восточнославянских языков // Славянские языки в свете культуры. – Отв. ред. М. А. Алексеенко. – Москва–Щецин–Грайфсвальд, 2006. – С. 206–222.

731. Текст и семантика компонентов фразеологизма // Обретение смысла. Сб. статей, посвященный юбилею докт. филол. наук, проф. К. А. Роговой. – СПб.: Изд-во «ОСИПОВ», 2006. – С. 104–113. (Соавт.: А. М. Мелерович).

732. Теоретическая концепция школьного словаря ««Жизнь русской фразеологии в художественной речи» //Жизнь русской фразеологии в художественной речи. Проспект школьного фразеологического словаря. Под ред. А. М. Мелерович, В. М. Мокиенко. – Кострома, 2006. – С. 5–99. (Соавт. А. М. Мелерович).

733. Типы языковой мотивировки фразеологического значения // Номинативная единица в семантическом, грамматическом и диахроническом аспектах: сб. научн. ст. к 80-летию А. М. Чепасовой / Под ред. Г. А. Шигановой. – Челябинск: Изд. Челяб. гос. пед. ун-та, 2006. – С. 54–58.

734. Фразеологическая коннотация и преобразование фразеологизмов в тексте // Языковая личность: текст, словарь, образ мира. К 70-летию чл.-корр. РАН Юрия Николаевича Караулова: Сб. Статей. – М.: Изд-во РУДН, 2006. – С. 229–238.

735. Фразеологические конфигурации и языковая динамика// Служитель фразеологічної музи. Збірник наукових статей к 70-річному юбилею проф. В. Д. Ужченка. –2006. – С. 117–132.

736. Харри Вальтер: учитель, ученый, человек // Слово в словаре и дискурсе. Сборник научных статей к 50-летию Харри Вальтера. – М.: ООО Издательство «Элпис», 2006. – С. 5-15.

737. Die russische politische Elite im Spiegel ihrer Spitznamen // Studia Philologica Slavica. Festschrift für Gerhard Birkfellner zum 65. Geburtstag, gewidmet von Freunden, Kollegen und Schülern. Teilband II. Hsg. v. Bernhard Symanczik. – Berlin, 2006. – S. 819-836. (Соавт.: H. Walter).

738. Die ukrainische Sprache in Vergangenheit und Gegenwart // Ukraina ad portas. Ist die Ukraine europäisch genug für die EU. Beiträge zum X. Greifswalder Ukrainicum im Alfred Krupp Wissenschaftskolleg Greifswald. – Hsg. Von Alexander Kratochvil. – Shaker Verlag. – Aachen, 2006. – S. 162-170.

739. Slawisch-germanische Projektionen pomoranischer Redewendungen (III). Animalistische Phraseologismen mit der Komponente „Kater/Katze“. // Die Geschichte des pommerschen Dorfes. V. Internationale wissenschaftliche Konferenz. Kłopotowo (Klaptow). Gemeinde Dygowo (Degow), Kreis Kołobrzeg (Kolberg). Den 5-7, Mai 2006. – Degow-Stättin, 2006. – S. 199–213. (Соавт.: Harry Walter, Tatiana Valodzina).

740. Рец. на кн.: Даниленко Л. І. Національно-культурна семантика чеської фразеології. – Київ: Національна академія наук України, Інститут мовознавства ім. О. О. Потебні, 2000. – 176 с. // Slavia. – 2006. – Ročn. 75. – S. 80-84.

741. Рец. на кн.: Русско-украинский словарь. (Російсько-український словник). Сост. Анніна І. О., Горюшина Г. Н., Гнатюк І. С. та ін. / За ред. проф. В. В. Жайворонка. – Київ: Абрис, 2003. – 1424 с. // Slavia. –2006. – Ročn. 75. – S. 298–303.

742. Рец. на кн.: Bierich Alexander. Russische Phraseologie des 18. Jahrhunderts. Entstehung, Semantik, Entwicklung. (= Heidelberger Publikationen zur Slawistik. A. Linguistische Reihe. Band 16. Hsg.: Baldur Panzer). – Frankfurt am Main-Berlin-Bern-Bruxelles-New York-Oxford-Wien: Peter Lang Verlag, 2005. – 326 S. // Вопросы языкознания. – 2006. – № 6. – С. 102–107.

743. Ред.: Жизнь русской фразеологии в художественной речи. Проспект школьного фразеологического словаря. Под ред. А. М. Мелерович, В. М. Мокиенко. Сост.: А. М. Мелерович, В.М. Мокиенко, И. Ю. Третьякова, М. А. Фокина, А. Е. Якимов.– Кострома, 2006. – 245 с.

2007

744. Русская фразеология. Историко-этимологический словарь. Около 6000 фразеологизмов / СПбГУ: Межкафедральный словарный кабинет им. Б. А. Ларина. – Под ред. В. М. Мокиенко. – 4-е изд., стереотипн. – М.: Астрель: АСТ: Люкс, 2005. – 926. [2] с. (Соавт.: А. К. Бирих, Л. И. Степанова).

745. Образы русской речи. Историко-этимологические очерки фразеологии. 3-е изд., исправленное – М.: Флинта; Наука, 2007. – 462 с.

746. Почему немцы так говорят? (Загадки немецкой фразеологии). Экспериментальный выпуск. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2007. – 117 S. (Соавт.: Х. Вальтер).

747. Большой русско-немецкий словарь жаргона и просторечий. – М.: «Восток – Запад», 2007. – 828 с. (Соавт.: Х. Вальтер).

748. Большой словарь русских прозвищ. – М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2007. – 704 с. (Соавт.: Х. Вальтер).

749. Давайте говорить правильно! Словарь библейских крылатых выражений. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2007. – 215 с.

750. Словарь русских пословиц. Около 1000 единиц. Авторы: Ю. А. Ермолаева, А. А. Зайнульдинов, Т. В. Кормилицына, В. М. Мокиенко, Е. И. Селиверстова, Н. Я. Якименко. Под ред. В. М. Мокиенко. – М.: Астрель: АСТ, 2007. – 381. [3] с.

751. Русско-белорусский паремиологический словарь. – Могилев: Могилевский гос. ун-т им. А. А. Кулешова, 2007. – 236 с. (Соавт.: Е. Е. Иванов).

752. Русское сквернословие. Краткий, но выразительный словарь. Предисл. (интервью) Л. А. Вербицкой. – М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2007. – 384 с. (Соавт.: Т. Г. Никитина).

753. Загадки русской фразеологии.– 3-е изд. – СПб..: «Авалон», «Азбука-класссика», 2007. – 256 с.

754. Гендерное равновесие в возрастной характеристике мужчины и женщины (гендерная пара *старый хрыч – старая хрычовка*) // Język. Człowiek. Dyskurs. Księga dedykowana prof. Zw. Dr. Hab. Michałowi Aleksiejence z okazji Jubileuszu 65-lecia urodzin. – Szczecin, 2007. – С. 123–133.

755. Границы фразеологической картины мира и историческая фразеология // Знание. Язык. Культура. – Материалы Международной научной конференции «Славянские языки и культура». Тула, 17–19 мая 2007 г. – Тула: Издательство «Петровская Гора», 2007. – С. 14–19.

756. Диалектная фразеология и ареальная лингвистика (фразеоглоссы и фразеологические параллели) // Мова – Літаратура – Культура. Матэріалы V Міжнароднай навуковай канферэнцыі (да 80-годдзя прафесара Льва Міхайлавіча Шакуна). – Мінск, 16–17 лістапада 2006. – Мінск: Права і эканоміка, 2007. – С. 31–38.

757. З фразеологічної спадщини Івана Франка // Die Ukraine zwischen Ost und West. Rolf Göbner zum 65. Geburtstag. (= Greifswalder Ukrainistische Hefte. Heft 4). Hrsg. Von Ulrike Jekutsch und Alexander Kratochvil. – Aachen: Shaker Verlag, 2007. – С. 210–219.

758. Из истории фразеологических европеизмов: *Эй, завяжи на память узелок!* // Kritik und Phrase. Festschrift für Wolfgang Eismann zum 65. Geburtstag. Hsg. von Peter Deutschmann unter Mitarbeit Peter Grzybek, Ludwig Karničar, Heinrich Pfandl. – Wien: Praesens Verlag, 2007. – С. 585–596.

759. Индивидуально-авторские семантические преобразования фразеологических единиц в художественной речи // Beiträge zur slawischen Philologie. Festschrift für Fred Otten. Herausgegen von Wolfgang Gladrow und Dieter Stern. (= Berliner Slawistische Arbeiten 31). Frankfurt am Main-Berlin-Bern etc.: Peter Lang Verlag, 2007. – С. 143-164. (Соавт.: А. М. Мелерович).

760. Интертекстема как лингвокультурный феномен // Диалог культур – культура диалога: материалы международной научно-практической конференции. – Кострома, 3–7 сентября 2007

г. – Кострома: КГУ им. Н. А. Некрасова, 2007. – С. 232–238.

761. Историческая фразеография в сопоставительной перспективе // Почему немцы так говорят? (Загадки немецкой фразеологии). Экспериментальный выпуск. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2007. – С. 5–16. (Соавт.: Вальтер Х.,).

762. К проблеме украинско-русского лексического и фразеологического взаимодействия (*водночас – в одночасье*) // Nomen est omen. Zeichen und An-Zeichen in den slawischen Sprachen. Festschrift für Manfred Niemeyer zum 60. Geburtstag. Hrsg. v. Harry Walter. Redaktion: H. Walter, T. Menzel. – Greifswald: Institut für Slawistik Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2007. – С. 96–102.

763. К пятидесятилетию Харри Вальтера // Frazeologia a językowe obrazy świata przełomu wieków. Redakcja naukowa Wojciech Chlebda. – Opole: Universytet Opolski, 2007.–С. 15–43.

764. К юбилею Галины Алексеевны Лилич // Славяноведение. – 2007. – № 2. – С. 126-127.

765. Крылатые слова Александра С. Пушкина в современном контексте // Wielkie tematy kultury w literaturach słowiańskich 7, cz. 1. (Slavica Wratislaviensia CXLIII). – Wrocław, 2007. – S. 357-366. (Soavt.: H. Walter).

766. О словаре «Пословицы в современном русском языке» // К 60-летию профессора А. В. Жукова. Юбилейный сборник научных трудов. – Великий Новгород: Новгородский гос. ун-т им. Ярослава Мудрого, 2007. – С. 88–101.

767. Окказиональные преобразования фразеологических единиц в художественной речи (опыт классификации) // Eigenes und Fremdes in der Slavia. Festschrift für Ewa Komorowska zum 50. Geburtstag. Hsg. Ursula Kantorczyk, Harry Walter. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald – Universität Rostock, 2007. – С. 127–137. (Соавт.: Мелерович А. М.).

768. Приветственное слово председателя Фразеологической комиссии Международного комитета славистов, проф. В. М. Мокиенко // Frazeologia a językowe obrazy świata przełomu wieków. Redakcja naukowa Wojciech Chlebda. – Opole:

Universytet Opolski, 2007. – С. 45–47.

769. Приветственное слово председателя Фразеологической комиссии Международного комитета славистов, проф. В. М. Мокиенко. Раб, 17 сентября 2006 г. // Slavenska frazeologija i pragmatika. Славянская фразеология и прагматика. – Zagreb: KNJIGRA, 2007.– С. 27-29.

770. Русские антипословицы и их лексикографическое описание // Acta Ethnographica Hungarica, 2007. – Vol. 52. – С. 157–175. (Соавт.: Вальтер Х.).

771. Русские интертекстемы как отражение русской культуры // Мир русского слова и русское слово в мире. Материалы XI Конгресса Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы. Варна, 17–23 сентября 2007 г. – Т. 2. Проблемы фразеологии. Русская лексикография: тенденции развития. – Sofia: Heron Press, 2007. – С. 223–231.

772. Семантическая структура фразеологических единиц и компоненты их формы // Opuscula Linguistica Georgio Treder dedicata. – Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego. – С. 244–259. (Соавт.: А. М. Мелерович).

773. Синица в руках или журавль в небе? (К проблеме оппозиции «Имплицитность – эксплицитность» // Frazeologické štúdie V. Princípy lingvistickej analýzy vo frazeológii. Editori Dana Baláková – Peter Ďurčo. – Ružomberok: Katolická univerzita v Ružomberku, filozofická fakulta, 2007. – С. 161–170.

774. Слово о сквернословии // Русское сквернословие. Краткий, но выразительный словарь. – М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2007. – С. 7–15.

775. Спорные проблемы современной фразеологии // Русский язык: исторические судьбы и современность. III Международный конгресс исследователей русского языка. Москва, МГУ им. М. В. Ломоносова, филологический факультет. 20–23 марта 2007. Труды и материалы. Составители М. Л. Ремнёва, А. А. Поликарпов. – М.: МАКС Пресс, 2007. – С. 172–173.

776. Типы современных словарей и характер словарной статьи (выступление на круглом столе) // Мир русского слова. – 2006. – № 4. – С. 36–38.

777. Українська пареміологія в європейському контексті // Доповіді та повідомлення VI Міжнародного конгресу україністів. Збірник наукових статей. Книга 5. Мовознавство. – Київ; Донецьк, 2007. – С. 491–510.

778. Фразеологическая прагматика как объект славистических исследований // Slavenska frazeologija i pragmatika. Славянская фразеология и прагматика. – Zagreb: KNJIGRA, 2007.– С. 30-38.

779. Фразеологическая комиссия и Петербургский фразеологический семинар (итоги взаимодействия) // Славянская филология. Межвузовский сборник. – Выпуск IX. – СПб.: Изд. СПбГУ, 2007. – С. 25-44.

780. Что наша жизнь? – Игра! Вместо предисловия // Вахитов С. Карточная терминология и жаргон XIX века. Словарь. – М.: ООО «А ТЕМП», 2007. – С. 5–24. (Соавт.: Харри Вальтер).

781. Что такое *одночасье* // Русский язык в школе. – 2007. – № 7. – С. 87–90.

782. Школяры и школяризмы в словарном освещении // Анищенко О. А. Словарь русского школьного жаргона XIX века. – М.: ООО «Издательство ЭЛПИС», 2007. – С. 5–13.

783. Языковая картина мира в зеркале фразеологии // Frazeologia a językowe obrazy świata przełomu wieków. Redakcja naukowa Wojciech Chlebda. – Opole: Universytet Opolski, 2007. – С. 49–66.

784. Cesta jubilanta do frazeologického vesmíru // Frazeologické štúdie V. Princípy lingvistickej analýzy vo frazeológii. Editori Dana Baláková – Peter Ďurčo. – Ružomberok: Katolická univerzita v Ružomberku, filozofická fakulta, 2007. – С. 17-23.

785. Historische Phraseologie der slawischen Sprachen // Phraseologie – Phraseology. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung – An International Handbook of Contemporary Research. Hsg. Von Harald Burger, Dmitrij Dobrovol'skij, Peter Kühn, Neal R. Norrick. 2. Halbband (Volume 2). – Berlin; New York: Walter de Gruyter, 2007. – S. 1134–1145.

786. New Russian Phraseology in the new Russian Society //

Jezična politika i jezična stvarnost. 21. Međunarodni znanstveni skup. – Zagreb; Split: HDPL, 2007. – P. 55.

787. Nova ruska frazeologija u novom ruskom društvu // Jezična politika i jezična stvarnost. 21. Međunarodni znanstveni skup. – Zagreb – Split: HDPL, 2007. – S. 9.

788. Phraseographie des Russischen // Phraseologie – Phraseology. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung – An International Hanbook of Contemporary Research. Hsg. von Harald Burger, Dmitrij Dobrovol'skij, Peter Kühn, Neal R. Noprrick. 2. Halbband (Volumew 2). Walter de Gruyter: Berlin – New York, 2007. – S. 998–1007. (Соавт.: Tatjana Filipenko).

789. Рец. на кн.: Anka 2006: Bergmann Anka. Binomina im Russischen als Kategorie der komplexen Benennung. (= Berliner Slawistische Arbeiten. Herausgegeben von Wolfgang Gladrow, Barbara Kunzmann-Müller, Heinrich Olschowsky und Georg Witte. Band 29). PETER LANG Europäischer Verlag der Wissenschaften: Frankfurt am Main-Berlin-Bern-Bruxelles-New York-Oxford-Wien. – 2006. – 229 S. // Мир русского слова 2007. – № 1–2. – С. 105–107.

790. Рец. на кн.: Hrvatsko-slavenski rječnik poredbenih frazema. Autorica rječnika Željka Fink Arsovski. Autorice i suradnice po jezicima: Željka Fink Arsovski, Erika Kržišnik, Slavomira Ribarova, Tatjana Dunkova, Natalija Kabanova, Irina Mironova Blažina, Rajisa Trostinska, Agnieszka Spagińska Pruszak, Ivana Vidović Bolt, Dubravka Sesar, Mária Dobríková, Maria Kursar – Zagreb: KNJIGRA, 2006. – 439 s. // Slavia. – 2007. – Ročn. 76. – Seš. 3. – 361–366.

791. Рец. на кн.: Ivčenko, Wölke 2004: Ivčenko Anatolij, Wölke Sonja. Hornjoserbski frazeologiški słownik. Obersorbisches phraseologisches Wörterbuch. Верхнелужицкий фразеологический словарь. – Budyšin/ Bautzen: Ludowe nakładnistwo Domovina/ Domowina-Verlag, 2004. – 576 S. //Slavia. –2007.–Seš. 1.– 87-96.

792. Ред.: Словарь русских пословиц. Около 1000 единиц. Авторы.: Ю. А. Ермолаева, А. А. Зайнульдинов, Т. В. Кормилицына, В. М. Мокиенко, Е. И. Селиверстова, Н. Я. Якименко. Под ред. В. М. Мокиенко. – М.: Астрель: АСТ, 2007. – 381с.

2008

793. Семантическая структура фразеологических единиц русского языка. – Кострома: КГУ им. Н. А. Некрасова, 2008. – 484 с. (Соавт.: А. М. Мелерович).

794. Антипословицы русского народа. Издание 3-е, стереотипн. – СПб.: Издательский Дом «Нева», 2008. – 578 с. (Соавт.: Х. Вальтер).

795. Большой словарь крылатых слов и выражений русского языка. Том 1. А–М. Около 5000 единиц. / под ред. С. Г. Шулежковой. – 2-е изд., испр. и доп. – Магнитогорск: МаГУ; Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2008. – 658 с. (Соавт.: Берков В. П., Шулежкова С. Г.)

796. Большой словарь русских поговорок. Более 40 000 образных выражений. – Под общей редакцией проф. В. М. Мокиенко. – М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2008. – 784 с. (Соавт.: Т. Г. Никитина).

Рец.: 1) Kevin J. McKenna // Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship, 2010, № 27. – S. 403-405; 2) Željka Fink. Ruska leksikografska trilogija. – SL 73, 121–126 (2012); 3) Kevin J. Mckenna The Great Dictionary of Russian Proverbs (Moskva, 2010) // Proverbium. Qearbook of International Proverb Scholarship. № 28. – P. 439-444; 4)Тищенко О.В. Мовознавство, 2011. № 3. – С.93-94; 5) Tiszczenko Oleg. Nowy słownik przysłów rosyjskich // Etnolingwistyka. Problemy języka i kultury. – N 23. – Lublin: wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2012. – S. 262-264; 6) Зыкова Е.И. Фразеологический триптих // ЯЛИК (Язык, Литература, История, Культура). Научно-информационный бюллетень. – № 85. – С.-Петербург: СПбГУ, март, 2012. – С. 23-24; 7) Ломакина О.В. О современном лексикографическом описании русских пословиц // Русский язык в школе. – 2011. – № 5. – С. 107-110.

797. Большой словарь русских сравнений. Более 45 000 образных выражений. Под общей редакцией проф. В. М. Мокиенко. – М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2008. – 800 с. (Соавт.: Т. Г. Никитина). ISBN 978-5-373-01351-2.

Рец.: 1) Зыкова Е.И. Фразеологический триптих // ЯЛИК (Язык, Литература, История, Культура). Научно-информационный бюллетень. – № 85. – С.-Петербург: СПбГУ, март, 2012. – С. 23-24; 2) Željka Fink. Ruska leksikografska trilogija. – SL 73, 121–126 (2012)

798. Русский жаргон: Историко-этимологический словарь / Программа «Словари XXI века». – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА. 2008. – 336 с. (Соавт.: М. А. Грачев).

Рец.: 1) С. Шаповал. Культура, № 28. 24–30.07.2008, 4. 2) Е. Вишенкова. Заметки по поводу новой книги «Русский жаргон: Историко-этимологический словарь» (авторы М.А. Грачев и В.М. Мокиенко) // Die Phraseologie im Idiolekt und im System der slawischen Sprachen. Wort – Text – Zeit XII. Zum 200. Geburtstag von Taras Grigor'evič Ševčenko. – Szczecin – Greifswald. 14 – 17.11.2013. Hrsg. v. Harry Walter und Miroslawa Hordy. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald. Institut für Slawistik, 2013. – С. 96-97.

799. В глубь поговорки. Рассказы о происхождении крылатых слов и образных выражений. – 5-е изд. – СПб.: «Авалон», «Азбука-класссика», 2008. – 256 с.

800. В глубь поговорки. – 6-е изд. // Меткое русское слово. – СПб.: «Авалонъ», «Азбука-класссика», 2008. – 170 с.

801. Жизнь русской фразеологии в художественной речи. Опыт школьного фразеологического словаря. В 2 т. Т. 1. А–Л. – 341 с. Т. 2. М–Я. – 336 с. / Сост. А. М. Мелерович, В. М. Мокиенко, И. Ю. Третьякова и др.; Под ред. А. М. Мелерович, В. М. Мокиенко. – Кострома: КГУ им. Н. А. Некрасова, 2008. (Соавт.: А. М. Мелерович, И. Ю. Третьякова, М. А. Фокина, А. Е. Якимов и др.).

802. От «А» до «Zwickmühle». Историко-этимологические комментарии к немецкой фразеологии.– Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2008. – 175 S. (Соавт.: Харри Вальтер).

803. Ruská frazeologie pro Čechy. Русская фразеология для чехов. 2. vydání (rozšířené). – Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, filozofická fakulta, 2008. – 259 s. (Соавт.: Ludmila Stěpanova).

804. *Дело табак* // Б. Л. Богородский. Очерки по истории слов и словосочетаний русского языка. – СПб.: изд-во С.-Петербургского ун-та, 2008. – С. 380–384. (Соавт.: Б. Л. Богородский, И. С. Гулякова).

805. За что себя хвалит гречневая каша? // У чистого источника родного языка. Сборник научных статей к 60-летию профессора В. И. Супруна. – Волгоград: изд-во ВГПУ – «Перемена», 2008. – С. 330-344.

806. Из истории фразеологических германизмов в чешском языке (культурологема *pověsit co na hřebík) //* Славянское языкознание: покидая XX век... К XIV Международному съезду славистов (Охрид, 10–16.09.2008). Под ред. А. Д. Дуличенко. (Slavica Tartuensia XIII). – Tartu: Universitas Tartuensis, 2008. – С. 314–321.

807. Индивидуально-авторские преобразования фразеологических единиц в художественной речи (опыт классификации) // «Лишь слову жизнь дана...». Сборник статей, посвященный юбилею доцента Санкт-Петербургского государственного университета Марины Алексеевны Шахматовой. – СПб.: МИРС, 2008. – С. 104–120. (Соавт.: А. М. Мелерович).

808. Интернациональный фонд русской фразеологической картины мира // Komparacja systemów i funkcjonowania współczesnych języków słowiańskich. 3. Frazeologia. Redakcja naukowa Walerij Mokijenko i Harry Walter. – Universität Greifswald – Institut für Slawistik, Universytet Opolski – Instytut Filologii Polskiej. Opole, 2008. – С. 149–163. (Соавт.: Е. К. Николаева).

809. Интертекстемы и текст в славянских языках // Komparacja systemów i funkcjonowania współczesnych języków słowiańskich. 3. Frazeologia. Redakcja naukowa Walerij Mokijenko i Harry Walter. – Universität Greifswald – Instytut für Slawistik, Universytet Opolski – Instytut Filologii Polskiej. Opole, 2008. – С. 372–394.

810. Источники фразеологической неологики // Komparacja systemów i funkcjonowania współczesnych języków słowiańskich. 3. Frazeologia. Redakcja naukowa Walerij Mokijenko i Harry

Walter. – Universität Greifswald – Instytut für Slawistik, Universytet Opolski – Instytut Filologii Polskiej. Opole, 2008. – С. 39–44. (Соавт.: Харри Вальтер).

811. К определённости – неопределённости в сфере фразеологии (*дать маху)* //Sprache und Geselschaft. Festschrift für Wolfgang Gladrow.– Herausgegeben von Alicja Nagórko, Sonja Heyl und Elena Graf. –Berlin: Peter Lang Verlag, 2008.–С. 345–355.

812. Классики марксизма-ленинизма в русских антипословицах // Wyraz i zdanie w językach słowiańskich 6. Opis, konfrontacja, przekład. – Pod redakcją Michała Sarnowskiego i Włodzimierza Wysoczańskiego. (=Slavica Wratislaviensia, CXLVII). – Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2008. – С. 501–510. (Соавт.: Х. Вальтер).

813. Когнитивное и акогнитивное во фразеологии // Фразеология и когнитивистика: материалы 1-й Международной научн. конф. (Белгород, 4-6 мая 2008 года): в 2 т. / отв. ред. проф. Н. Ф. Алефиренко. – Белгород: Изд. БелГУ, 2008. – Т. 1. Идиоматика познания. – С. 13–26.

814. Лексические и фразеологические неологизмы: общее и различное // Komparacja systemów i funkcjonowania współczesnych języków słowiańskich. 3. Frazeologia. Redakcja naukowa Walerij Mokijenko i Harry Walter. – Universität Greifswald – Instytut für Slawistik, Universytet Opolski – Instytut Filologii Polskiej. – Opole, 2008. – С. 101–108.

815. О принципах составления словаря «Пословицы в современном русском языке» // Rossica Olomucensia XLVI-II. Sborník příspěvků z mezinárodní konference XIX. Olomoucké dny rusistů 30.08. – 01.09.2007. – Olomouc, 2008. – S. 375–379.

816. Общая характеристика лексикографического подхода к фразеологическим неологизмам // Komparacja systemów i funkcjonowania współczesnych języków słowiańskich. 3. Frazeologia. Redakcja naukowa Walerij Mokijenko i Harry Walter. – Universität Greifswald – Instytut für Slawistik, Universytet Opolski – Instytut Filologii Polskiej. Opole, 2008. – S. 121–125.

817. Русская тезаурусная лексикография. «Большой словарь

русских поговорок» // Материалы XXXVI Международной филологической конференции 12-17 марта 2007 г. Вып. 19: Фразеология в тексте и словаре / Под ред. проф. Мокиенко В. М. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ. – С. 70–81. (Соавт.: Т. Г. Никитина).

818. Современная славянская фразеология в синхронии и диахронии // XIV Меѓународен конгрес на слависти. Охрид, 10–16 септември 2008. Зборник на резимеа. II том. Книжевност, култура, фолклор, историја на славистика. Тематски блокови. – Скопје: Меѓународен славистички комитет, Македонски славистички комитет, 2008. – С. 313–314.

819. Типология внутренних форм фразеологических единиц // Изследования по фразеология, лексикология и лексикография (в памет на проф. д.ф.н. Кети Анкова-Ничева. – София: Академично издателство «Проф. МАРИН ДРИНОВ», 2008. – С. 30–45. (Соавт.: А. М. Мелерович).

820. Фразеологическая *лепта* Алины Михайловны Мелерович // Фразеологизм и слово в национально-культурном дискурсе (лингвистический и лингво-методический аспекты). Международная научно-практическая конференция, посвященная юбилею проф. А. М. Мелерович (Кострома, 20-22 марта 2008 г.). – М.: ООО Издательство «Элпис», 2008. – С. 10–23.

821. Фразеологическая неология как лингвистическое явление // Komparacja systemów i funkcjonowania współczesnych języków słowiańskich. 3. Frazeologia. Redakcja naukowa Walerij Mokijenko i Harry Walter. – Universität Greifswald – Instytut für Slawistik, Universytet Opolski – Instytut Filologii Polskiej. – Opole, 2008. – S. 23–38.

822. Moderne slawische Phraseologie (Synchronie und Diachronie) // Deutsche Beiträge zum 14. Internationalen Slawistenkongress. Ohrid 2008. Herausgegeben von Sebastian Kempgen, Karl Gutschmidt, Ulrike Jekutsch, Ludger Udolph. – München: Verlag Otto Sagner, 2008. – S. 289–302.

823. Das erste linguistische Wörterbuch deutscher Vergleiche //

Harry Walter. Wörterbuch deutscher sprichwörtlicher und phraseologischer Vergleiche. Teil 1. – Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2008. – S. 9–23.

824. Светлые мгновенья со Светланой Михайловной // Об ученом и личном. Юбилейные приношения Светлане Михайловне Толстой. – М.: Издательство «Индрик», 2008. –С. 44–46.

825. От «пиковой дамы» к «чёрному тузу» (жаргон картёжников как лексикографическая проблема) // Słowo. Tekst. Czas IX. Człowiek w przestrzeni słownika i tekstu. Materiały IX Międzynarodowej Konferencji Naukowej. – Szczecin, 8/10 listopada 2007 r. Pod red. Michaiła Aleksiejenki i Mirosławy Hordy. Skład komputerowy dr. Tomasz Szutkowski. – Szczecin: Komisja Frazeologii słowiańskiej Międzynarodowego Komitetu slawistów; Uniwersytet Szczeciński; Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2008. – С. 245–258. (Соавт.: Х. Вальтер).

826. Почему тетеря ленива? // Севернорусские говоры. – Вып. 9. Межвузовский сборник / Отв. ред. А. С. Герд. – СПб.: Изд. С.-Петерб. ун-та, 2008. – С. 132–140.

827. Русская диалектная фразеология вчера и сегодня // Słowo. Tekst. Czas IX. Człowiek w przestrzeni słownika i tekstu. Materiały IX Międzynarodowej Konferencji Naukowej. – Szczecin, 8/10 listopada 2007 r. Pod red. Michaiła Aleksiejenki i Mirosławy Hordy. Skład komputerowy dr. Tomasz Szutkowski. – Szczecin: Komisja Frazeologii słowiańskiej Międzynarodowego Komitetu slawistów; Uniwersytet Szczeciński; Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2008. – С. 77–88.

828. Современная русская и славянская фразеология (синхрония и диахрония) // Przegląd rusycystyczny. – 2008. – № 4 (124). – С. 9–26.

829. Slawisch-germanische Projektionen pomoranischer Redewendungen (IV). Animalistische Phraseologismen mit der Komponente „Kuh“, „Stier“ und „Ochse“ // Die Geschichte des pommerschen Dorfes. VII. Internationale wissenschaftliche Konferenz. Kłopotowo (Klaptow). Gemeinde Dygowo (Degow), Kreis Kolobrzeg (Kolberg). Den 16–18, Mai 2008. – Degow-Stättin, Pruszcz Gdański, 2008. – S. 329–344. (Соавт.: Harry Walter,

Tatiana Valodzina).

830. Zur Geschichte phraseologischer Germanismen im Tschechischen (Das Kulturologem *pověsit co na hřebík*) // Literatur und Übersetzung. Bohemistische Studien. Redaktion: Raija Hauck, Zbyněk Fišer.–Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, Slawistik, 2008. – S. 121–126.

831. Ред.: Жизнь русской фразеологии в художественной речи. Опыт школьного фразеологического словаря. В 2 т. Т. 1. А–Л. – 341 с. Т. 2. М–Я. – 336 с. / Сост. А. М. Мелерович, В. М. Мокиенко, И. Ю. Третьякова и др.; Под ред. А. М. Мелерович, В. М. Мокиенко. – Кострома: КГУ им. Н. А. Некрасова, 2008. (соред.: А. М. Мелерович).

832. Ред.: Мокиенко В. М., Никитина Т. Г. Большой словарь русских сравнений. Более 45 000 образных выражений.– М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2008. – 800 с.

833. Ред.: Мокиенко В. М., Никитина Т. Г. Большой словарь русских поговорок. – М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2008. – 784 с.

834. Ред.: Материалы XXXVI Международной филологической конференции 12-17 марта 2007 г. Вып. 19: Фразеология в тексте и словаре / Под ред. проф. Мокиенко В. М. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2008. – 161 с.

835. Ред.: Komparacja systemów i funkcjonowania współczesnych języków słowiańskich. 3. Frazeologia. Redakcja naukowa Walerij Mokijenko i Harry Walter. – Universität Greifswald – Instytut für Slawistik, Universytet Opolski – Instytut Filologii Polskiej. – Opole, 2008. – 527 s.

836. Рец. на кн: Wysoczański Włodzimierz. Językowy obraz świata w porównaniach□ zleksykalizowanych. Na materiale wybranych języków. (= Acta Universitatis Wratislaviensis № 2888). – Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2005. (изд. первое) – 398 s.; 2006. (изд. второе) 402 s. // Вопросы языкознания. – 2008. № 4. – С. 126–131.

2009

837. Большой словарь крылатых выражений А. С. Грибоедова. («Горе от ума») / Под общ. ред. К. П. Сидоренко. – М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2009. – 800 с. (соавт.: О. П. Семенец, К. П. Сидоренко).

838. Большой словарь крылатых слов и выражений русского языка. Том 2. Н–Я. Около 5000 единиц. / под ред. С. Г. Шулежковой. – 2-е изд., испр. и доп. – Магнитогорск: МаГУ; Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2009. – 737 с. (Соавт.: Берков В. П., Шулежкова С. Г.).

839. *Рец.*: 1) Дядечко Л.П. // Вестник МАПРЯЛ. – М., 2010. – № 65. – С. 60-64; 2) Чепасова А.М. // Проблемы истории, филологии, культуры. – М.–Магнитогорск–Новосибирск, 2009. – Вып. IV. – С. 285-288.

840. Словарь фразеологических синонимов русского языка. – М.: «АСТ», 2009. – 448 с. (Соавт.: А. К. Бирих, Мокиенко В. М., Л. И. Степанова)

841. Образы русской речи. Историко-этимологические очерки фразеологии. 4-е изд., стереотипн. – М.: Флинта; Наука, 2007. – 462 с.

842. Лексикография русского языка. Учебник для высших учебных заведений Российской Федерации. / А.С. Герд, Ивашко Л.А., И. С. Лутовинова и др. (автор раздела Словари социолектов. – С. 468–486], Под ред. проф. Д.М. Поцепни. – СПб.: Факультет филологии и искусств Санкт-Петербургского гос. ун-та, 2009. – 672 с.

843. «Горе от ума» А. С. Грибоедова: цитаты, литературные образы, крылатые выражения. Учебный словарь-справочник / Под общ. ред. К. П. Сидоренко. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2009. 463 с. (Соавт.: Семенец О. П., Сидоренко К. П.)

844. Deutsch-russisches Wörterbuch biblischer Phraseologismen. Mit historisch-etymologischen Kommentaren. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald. Philosophische Fakultät, 2009. – 199 S. (Соавт.: Harry Walter)

Рец.: Е. И. Зиновьева // ЯЛИК 2009, № 78. – С. 20–21.

845. Russisch-Deutsch-Spanisches Wörterbuch aktueller Sprich-

wörter mit europäischne Parallelen und mit Zeichnungen von Regina Walter. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald. Philosophische Fakultät, 2009. – 193 S. (Соавт.: Harry Walter, Marc Ruiz-Zorilla Cruzate, Andrei Zainouldinov).

846. Большой словарь русских пословиц (опыт составления) // Проблемы истории, филологии, культуры. Journal of historical, philological and cultural studies. Журнал издается под руководством отделения историко-филологических наук РАН. – № 2 (24) – Москва–Магнитогорск–Новосибирск, 2009. – С. 5–18.

847. Виталий Иванович Кодухов в Ленинградском (Санкт-Петербургском) государственном университете // I Кодуховские чтения. Межвузовский сборник научных и научно-методических статей / сост. Н. К. Метелева. – Ишим: изд-во ИГПИ ум. П. П. Ершова, 2009. – С. 212–212. (Соавт.: И. М. Вознесенская, М. А. Шахматова, Е. Е. Юрков).

848. Вклад Щецинской фразеологической школы в развитие славянской фразеологии и лексикографии // «Wort – Text – Zeit“. Phraseologische Einheiten in traditionellen und neuen wissenschaftlichen Paradigmen. Materialien der gemeinsamen wissenschaftlichen Konferenz des Instituts für slawische Philologie der Universität Szecin und des Lehrstuhls für slawische Sprachwissenschaft des Instituts für fremdsprachliche Philologie der Universität Greifswald. 6. bis 10. November 2009 in Szczecin (Polen) und Greifswald (Deutschland). Redaktion: H. Walter, M. Alekseenko, M. Hordy. Herausgegeben von M. Niemeyer. (=Greifswalder Beiträge zur Slawistik IX). – Greifswald, 2009. – S. 68-69.

849. Лексикографическая практика и русские «эталонные» словари // Тезисы Второй всероссийской конференции «Кодификация норм современного русского языка: результаты и проблемы» (Санкт-Петербург, 14–17 октября 2009 г.). – СПб.: Златоуст, 2009. – С. 75–81.

850. Лилич Галина Алексеевна // Почетные профессора Санкт-Петербургского государственного университета. – Изд-во С.–Петербургского ун-та, 2009. – С. 79–81.

851. Словарь русских библеизмов в лексикографической серии «Давайте говорить правильно!» // Фразеология в прошлом

и настоящем. Материалы XXXVII Международной филологической конференции. Факультет филологии и искусств СПбГУ (11 – 15 марта 2008 года). – СПб.; Грайфсвальд, 2009. – С. 109–119.

852. Межъязыковые фразеологические корреляты и языковая картина мира // Славянские языки и культуры в современном мире. Международный научный симпозиум (Москва, МГУ им. М. В. Ломоносова, филологический фак-т, 24–26 марта 2009 г.). Труды и материалы. – М.: ООО «МАКС Пресс, 2009. – С. 275–276. (Соавт.: А. М. Мелерович).

853. Немецко-русский словарь библейской фразеологии (критерии и принципы составления) // Deutsch-russisches Wörterbuch biblischer Phraseologismen. Mit historisch-etymologischen Kommentaren. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald. Philosophische Fakultät, 2009. – S. 8–22. (Соавт.: Harry Walter).

854. Немецко-славянские языковые контакты в зеркале фразеологии (Опыт словаря) // Славянские языки и культуры в современном мире. Международный научный симпозиум (Москва, МГУ им. М. В. Ломоносова, филологический фак-т, 24–26 марта 2009 г.). Труды и материалы. – М.: ООО «МАКС Пресс», 2009. – С. 208–209. (Соавт.: Х. Вальтер).

855. Опыт лексикографической семантизации употреблений фразеологизмов в русской поэзии // Новое в теории и практике лексикографии: синхронный и диахронный подходы: материалы УШ Международной школы-семинара, Иваново, 10-12 сент. 2009 г. – Иваново: Иван. гос.ун-т, 2009. – С. 40–44. (Соавт.: Мелерович А.М.).

856. Опыт тезаурусной диалектографии: Большой словарь русских поговорок // Севернорусские говоры. – Вып. 10. Межвузовский сборник / Отв. ред. А. С. Герд. – СПб.: Изд. С.-Петерб. ун-та, 2009. – С. 110–123.

857. Опыт фразеографической систематизации употреблений фразеологизмов в русской поэзии // Проблемы истории, филологии, культуры. Journal of historical, philological and cultural studies. Журнал издается под руководством отделения истори-

ко-филологических наук РАН. – № 2 (24) – Москва–Магнитогорск–Новосибирск, 2009. – С. 810–815. (Соавт.: А. М. Мелерович).

858. Проблемы лексикографирования жаргонной фразеологии // Rossica Olomucensia vol. XLVIII, № 1. (= Časopis pro ruskou a slovanskou filologii. № 1). – Olomouc, 2009. – 59–68.

859. Псковские материалы в Большом словаре русских пословиц // Живое слово: фольклорно-диалектологический альманах. Вып. 2 / Под ред. Е. В. Брысиной. – Волгоград: изд-во ВГАПК РП, 2009. – С.105–107. (Соавт.: Т.Г. Никитина).

860. Рец.: Ривелис Евгений. Как возможен двуязычный словарь. – Doctoral Thesis in Slavic Languages at Stockholm University, Sweden. (= Acta universitatis Stockholmiensis. Stockholm Slavic Studies 36). – Stockholm, 2007. – 407 с. // Scando-Slavica, 2009. – № 55. – S. 173–183.

861. Рец.: Словарь вологодских говоров. Вып. 1-12. – Научный редактор Т. Г. Паникаровская. – Вологда: изд-во Вологодского гос. пед. ун-та, 1983-2007; Словарь русских говоров на территории Мордовской АССР (республики Мордовия). Т. 1-8. – Саранск: изд-во Мордовского ун-та, 1978-2006; Словарь смоленских говоров. Вып. 1-11. Отв. ред.: Л. З. Бояринова, А. И. Иванова. – Смоленск: СГПИ (СГПУ), 1974-2005). // Вопросы языкознания, 2009. – № 1. – С. 147–154.

862. Рец.: Ukrajinská nářečí Slovenska. Výzkum a zvukové zápisy z let 1957 – 1967. K vydání připravila Růžena Šišková. Autoři textů: Růžena Šišková, Mykola Mušinka a Alexandr Mušinka. – Praha: Slovanský ústav AV ČR, Euroslavica, 2005. – 187 s. + doprovodné CD // Slavia 78, 2009, c. 1-2, str. 124-128.

863. Рыцарь отечественной социолингвистики и ономастики // Наше слово: К 80-летию профессора В. Д. Бондалетова. – М.: ООО Издательство ЭЛПИС», 2009. – С. 11–16. (Соавт.: О. И. Фонякова).

864. Словарь русских библеизмов в лексикографической серии «Давайте говорить правильно!» // Фразеология в прошлом и настоящем. Материалы XXXVII Международной филологической конференции. Факультет филологии и искусств СПбГУ

(11 – 15 марта 2008 года). – Санкт-Петербург – Грайфсвальд, 2009. – С. 109–119.

865. Современный тезаурус русских пословиц: принципы и проблемы // The Proverbial „Pied Piper“. A Festschrift volume of essays in honor of Wolfgang Mieder on the occasion of his sixty-fifth birthday. Edited by Kevin J. McKenna. – New York–Washington–Bern... Oxford: PETER LANG, 2009. – С. 169–186.

866. Структурно-семантическое моделирование и историко-этимологический анализ русского жаргона // Varietäten im Slavischen. Ausgewählte Beiträge. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, 2009. – S. 123–131.

867. Ty, já a my v českých, ruských a německých příslovích // Ty, já a oni v jazyce a v literatuře. Sborník z mezinárodní konference pořadané katedrou bohemistiky PF UJEP v Ústí nad Labem ve dnech 2.–4. září 2008. – Ústí nad Labem: Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, pedagogická fakulta, 2009. – S. 269–275. (Соавт.: Х. Вальтер).

868. Факультет филологии и искусств и семиотика. О программе “Семиотика и теория коммуникации”. Факультет филологии и искусств: Документы и материалы / Сост. И. В. Утехин. – СПб.: Факультет филологии и искусств СПбГУ, 2008. – 160 с. // ЯЛИК 2009, № 78. – С. 17–18.

869. Фразеологическая абстракция и формы её выражения // Slavica Pragensia XL. Jazykovědná rusistika na přelomu generací. Sborník věnovaný nedožitým osmdesátinám Vladimíra Barneta. Praha: Univerzita Karlova v Praze, nakladatelství Karolinum, 2009. – С. 63–83. (Соавт.: А.М. Мелерович)

870. Фразеологические кальки в славянских языках // Wyraz i zdanie w językach słowiańskich 7. – Pod redakcją Michała Sarnowskiego i Włodzimierza Wysoczańskiego. (=Slavica Wratislaviensia, CL). – Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2009. – S. 167-181.

871. Фразеологическое калькирование как генератор национализации языковой системы // Фразеологизм в тексте и текст во фразеологизме. Четвёртые Жуковские чтения. Материалы Международного научного симпозиума 4–6 мая 2009

года. – Великий Новгород: Новгородский гос. ун-т им. Ярослава Мудрого, 2009. – С. 24–28.

872. «Школа» в немецкой просторечной и субстандартной фразеологии // Наше слово: К 80-летию профессора В. Д. Бондалетова. – М.: ООО «Издательство ЭЛПИС», 2009. – С. 111–120. (Соавт.: Х. Вальтер).

873. Этимологический анализ новой славянской фразеологии // Studia etymologica Brunensia. – № 6. Brno, 2009. – S. 247–259.

874. Alexander Bierich – einem unermüdlichen Kenner und Erforscher des Buches der Bücher – zum 50. Geburstag // Deutsche-russisches Wörterbuch biblischer Phraseologismen. Mit historisch-etymologischen Kommentaren. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald. Philosophische Fakultät, 2009. – S. 6–8. (Соавт.: Harry Walter, L. I. Stepanova).

875. Nova ruska frazeologija u novom ruskom društvu // Granić, Jagoda (ed.). Jezična politika i jezična stvarnost / Language Policy and Language Reality. Zagreb: HDPL, 2009. – S. 468–477.

876. Phraseologie // Die slavischen Sprachen / The Slavic Languages. Ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erforschung/ An Internatiuonal Handbook of their Structure, their History and their Investigation. Hrsg. von Sebastian Kempgen, Peter Kosta, Tilman Berger und Karl Gutschmidt. Band 1/ Volume 1). Walter de Gruyter: Berlin – New York, 2009. – S. 792-801.

877. Phraseologische Einheiten // Die slavischen Sprachen/ The Slavic Languages. Ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erforschung/ An Internatiuonal Handbook of their Structure, their History and their Investigation. Hsg. von Sebastian Kempgen, Peter Kosta, Tilman Berger und Karl Gutschmidt. Band 1/ Volume 1). Walter de Gruyter: Berlin – New York, 2009. – S. 802-809.

878. Slavische Substandardforschung // Varietäten im Slavischen. Ausgewählte Beiträge. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, 2009. – S. 13-38. (Соавт.: Alexander Bierich, Harry Walter).

2010

879. Большой словарь русских пословиц. Около 70 000 пословиц. – Под общей редакцией проф. В. М. Мокиенко. – М.: «ОЛМА Медиа Групп», 2010. – 1024 с. (Соавт.: Т. Г. Никитина, Е. К. Николаева).

Рец.: 1) Kevin J. Mckenna The Great Dictionary of Russian Proverbs (Moskva, 2010) // Proverbium. Qearbook of International Proverb Scholarship. № 28. – P. 439-444; 2) Тищенко О.В. Мовознавство, 2011. № 3. – С.93-94; 3) Tiszenko Oleg. Nowy słownik przysłów rosyjskich // Etnolingwistyka. Problemy języka i kultury. – N 23. – Lublin: wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2012. – S. 262-264; 4) Зыкова Е.И. Фразеологический триптих // ЯЛИК (Язык, Литература, История, Культура). Научно-информационный бюллетень. – № 85. – С.-Петербург: СПбГУ, март, 2012. – С. 23-24; 5) Željka Fink. Ruska leksikografska trilogija. – SL 73, 121–126 (2012); 6) Ломакина О.В. О современном лексикографическом описании русских пословиц // Русский язык в школе. – 2011. – № 5. – С. 107-110.

880. В глубь поговорки. 7-е изд.– СПб.: «Авалонъ», «Азбука-класссика», 2010. – 170 с.

881. Жизнь русской фразеологии в художественной речи. Школьный словарь. Под ред. А. М. Мелерович, В. М. Мокиенко. – Кострома, 2010. – 730 с. (Соавт. А.С. Власов, А. М. Мелерович, И. Ю. Третьякова, М. А. Фокина, А. Е. Якимов).

882. Толковый словарь библейских выражений и слов: ок. 2000 единиц /В.М. Мокиенко, Г.А. Лилич, О.И. Трофимкина. – М.: АСТ : Астрель, 2010. – 639 с.

Рец.: Л.П. Дядечко. – Язык, литература, история, культура. ЯЛИК, 2013. – № 89. – С. 11-14.

883. Чешский язык. Учебное пособие по развитию речи. – СПб.: изд-во «КАРО», 2010. – 272 с. (Соавт. Л.И. Степанова).

884. Знаковый аспект фразеологической семантики // Фразеология. Избранные труды. – Архангельск: Поморский ун-т, 2010. – С. 46–51.

885. Из истории европейской соматической фразеологии (Kam s nohama?) // Phraseologische Studien. Фразеологические

исследования. Dynamische Tendenzen in der slawischen Phraseologie. Динамические тенденции в славянской фразеологии. Redaktion Dana Baláková und Harry Walter. – Greifswald, 2010. – С. 252–267.

886. Из истории крылатых выражений И.А. Крылова. 1, (*Хоть видит око, да зуб неймет*). // Слово, фразеологизм, текст в литературном языке и говорах. Памяти профессора Р.Н. Попова. – Орел: Орловский гос. ун-т, 2010. – С. 108–113.

887. Из истории фразеологических германизмов в славянских языках (чеш. *pověsit co na hřebík* – нем. *etw. an den Nagel hängen*) // Русистика и комапративистика: Сборник научных статей. Вып. III / Отв. ред.: Е.Ф. Киров. – М.: МГПУ, 2008. – С. 101–106.

888. Историческая фразеология славянских языков // Теорија дијахронијске лингвистике и проучавање словенских језика. (Српски јзик у светлу савремених лингвистичних теорија). – Београд: Српска Академија наука и уметности, отд. језика и књижевности, 2010.– С. 103–129.

889. К концепции большого немецко-русского словаря устойчивых сравнений (проблема эквивалентизации материала) // Вестник Псковского государственного педуниверситета. Серия «Социально-гуманитарные и психолого-педагогические науки», 2010. - Вып. 11. - С. 43-47. (Соавт.: Вальтер Х., Михова Ю.В., Никитина Т.Г.)

890. К юбилею Людмилы Ивановны Степановой // Phraseologische Studien. Фразеологические исследования. Dynamische Tendenzen in der slawischen Phraseologie. Динамические тенденции в славянской фразеологии. Redaktion Dana Baláková und Harry Walter. – Greifswald, 2010. – С. 11–14. (Соавт.: А.К. Бирих, Харри Вальтер).

891. Коней на переправе не менять! // И вновь продолжается бой... Сборник научных статей, посвящённый юбилею доктора филологических наук, профессора Светланы Григорьевны Шулежковой. – Магнитогорск: ГОУ ВПО «Магнитогорский гос. ун-т», 2010. – С. 168-181.

892. Культурно значимые смыслы ФЕ как их историко-

этимологическая ретроспекция (на материале Большого фразеологического словаря русского языка» под редакцией проф. В.Н. Телия) // Живодействующая связь языка и культуры. Материалы Международной научной конференции, посвященной юбилею доктора филологических наук профессора Вероники Николаевны Телии. – Том. 1. Язык. Ментальность. Культура. – М.–Тула, 2010. – С. 224–231.

893. Культурные доминанты русской речи в зеркале антипословиц // Русский язык и культура в пространстве Русского мира. Материалы II Конгресса Российского общества преподавателей русского языка и литературы. Санкт-Петербург, 26–28 октября 2010 г. / Под ред. Е.Е. Юркова, Т.И. Поповой, И.М. Вознесенской, А.С. Шатилова. – В двух частях. – Т. 1. – СПб.: Издательский дом «МИРС», 2010. – С. 53-62.

894. Ларинские идеи в современной фразеологии и фразеографии // Межкафедральный словарный кабинет имени проф. Б.А. Ларина. L / отв. ред. А.С. Герд, Е.В. Пурицкая. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2010. – С. 31-44.

895. Международный симпозиум «Славянские языки и культуры в современном мире». 24-26 марта 2009 г., Москва // – С. 260-263. (Соавт.: З.К. Шанова).

896. Национальное и интернациональное в русской фразеологии // Актуальные проблемы гуманитарного знания в техническом вузе. II Всесоюзная научно-методическая конференция. Санкт-Петербург,28–30 октября 2009 г. Сборник научных трудов. –СПб.: Санкт-Петербургский гос. горный институт (Технический университет) им. Г.В. Плеханова, 2010.–С. 16–20.

897. Немецко-польско-русский словарь библейской фразеологии (критерии и принципы составления) // Русская речь в современных парадигмах лингвистики. Материалы Международной научной конференции (Псков, 22-24 апреля 2010 года). – Том II. – Псков: Псковский государственный педагогический ун-т им. С.М. Кирова, 2010.–171-177. (Соавт.: Вальтер Х.).

898. О лексикографической школе проф. Б.А. Ларина. К 50-летию Межкафедрального словарного кабинета им. проф. Б.А. Ларина в Санкт-Петербургском университете // Slavia. – 2010.

№ 3-4. – С. 452-458. (Соавт.: Герд А.С.).

899. О принципах анализа структуры фразеологического значения // Язык как система и деятельность-2. Материалы международной научной конференции, посвященной 85-летию со дня рождения профессора Ю.А. Гвоздарева. – Ростов-на-Дону: Южный Федеральный университет, 2010. – С. 40-42.

900. О современных эвфемизмах // Слово есть Дело: Юбилейный сборник научных трудов в честь профессора И. П. Лысаковой. Т. 1. – СПб.: «Сударыня», 2010. – С. 41–49.

901. Познание и культура в зеркале когнитивной и исторической фразеологии // Фразеология, познание и культура: сб. докл. 2-й Международной научной конференции (Белгород, 7-9 сентября 2010 года): в 2 т. /отв. ред. проф. Н.Ф. Алефиренко. – Белгород: Изд-во БелГУ, 2010. Т. 1. Фразеология и познание. – С. 8–20.

902. Принципы ларинской лексикографии в трехтомном «Большом словаре пословиц, поговорок и сравнений русского языка» // Актуальные проблемы русистики: язык и мир в зеркале словаря. Программа и тезисы международной научной конференции, посвященной юбилею доктора филкологических наук, профессора кафедры русского языка ТГУ, академика МАН ВШ О.И. Блиновой. 10.11.2010 – 12.11.2010. – Томск: Томский гос. ун-т, 2010. – С. 36–37.

903. Проблемы славянской паремиологии (лингвистические аспекты) // Славянская фразеология и паремиология вXXI веке: сборник научных статей / под ред. Е.Е. Иванова, В.М. Мокиенко. – Минск: Змицер Колас, 2010. – С. 167-188.

904. Проблемы составления двуязычных и многоязычных словарей пословиц // Русский язык: исторические судьбы и современность. IV Международный конгресс исследователей русского языка. Москва, МГУ им. М. В. Ломоносова, филологический факультет. 20–23 марта 2010 года. Труды и материалы. М: изд-во Московского ун-та, 2010. – С.738–739.

905. Рец.: Липовска Анна Христова. Русско-болгарская лексикография. традиции и тенденции развития. – София: Университетско издателство «Св. Климент Охридски», 2009. – 213

с. // Revue des études slaves. – 2010. T. LXXXI/1. – 109–115.

906. Роль внутренней формы фразеологических единиц в концептуализации их смыслового содержания // Проблемы семантики и функционирования единиц разных уровней: сб. научн. ст. – Иваново: Иван. гос. ун-т, 2010. – С. 123-127. (Соавт.: А.М. Мелерович).

907. Служительница фразеологической музы (к юбилею Людмилы Ивановны Степановой) // Phraseologie und Text. Materialien der XXXVIII. Internationalen wissenschaftlich-methodischen Konferenz Fakultät für Philologien und Kunst der Staatlichen Universität Sankt Petersburg. – A. Savczenko, V. Mokienko, H. Walter (Hrsg.). Greifswald–Sankt Petersburg, 2010. – С. 3–19.

908. Современная паремиология (лингвистические аспекты) // Мир русского слова. Тема номера: Фразеология. 2010, № 3. – С. 6–20.

909. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Абсурд–Андроны) // Русский язык в школе и дома. – 2010. – № 11. – С. 19-22.

910. Тайны слова. Почему мы так говорим (Антимония–Бабка) //Русский язык в школе и дома. –2010. –№ 12.–С. 18-21.

911. Чем пахнут деньги? // Денежки счёт любят. Словарная копилка. Geld liebt Konto. Wörterbuch-Sparbüchse. Gudkova Olga, Henkel Stefan, Hoffmann Marcus, Nikitina Ekaterina, Schröder Marina, Walter Harry (Leitung). – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald. Philosophische Fakultät, 2010. – S. 5–14.

2011

912. Из истории фразеологических американизмов. 2. Коней на переправе не меняют. // Rossica Olomucensia. Časopis pro ruskou a slovanskou filologii. –Vol.1.– Olomouc,2011. – С. 55-70.

913. Народная мудрость. Русские пословицы. – М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2011. – 416 с. (Соавт. Т.Г. Никитина).

Рец.: Ломакина О.В. О современном лексикографическом описании русских пословиц // Русский язык в школе. – 2011. – № 5. – С. 107-110.

914. Образы русской речи. Историко-этимологические очерки фразеологии. 4-е изд., стереотипн. – М.: Флинта; Наука, 2011. – 462 с.

915. (K)Ein Buch mit sieben Siegeln. Historisch-etymologische Skizzen zur deutschen Phraseologie. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald. Philosophische Fakultät, 2011. – 460 S. (Соавт. Х. Вальтер).

Рец.: Рязановский Л.М. – ЯЛИК: Язык, литература. история, культура. – СПб., ¹ 86. Июнь, 2012. – 20-21.

916. Почему мы так говорим? От ветхого Адама до долгого ящика. Историко-этимологический справочник по русской фразеологии. – М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2011. – 480 с.

917. Почему мы так говорим? От ветхого Адама до долгого ящика. Историко-этимологический справочник по русской фразеологии. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2011. – 477 с.

918. Разговорный чешский в диалогах. СПб.: КАРО, 2011. – 128 с. (Соавт.: Я. Гулюшкина).

919. Современная русская фразеология (семантика – структура – текст): монография. – Кострома: КГУ им. Н.А. Некрасова, 2011. – 456 с. (Соавт.: А.М. Мелерович).

920. Бисер или розы? // Лингвокультурное пространство современной Европы через призму малых и больших языков. К 70-летию профессора Александра Дмитриевича Дуличенко (= HUMANIORA: Slavica Tartuensia IX). – Тарту: Тартусский ун-т, 2011: - С. 55-68.

921. Вертеться (крутиться) как белка в колесе // Русский язык в школе. – 2011. – № 5. – С. 92-97.

922. Гендерное взаимодействие в анималистической фразеологии («Кошка» versus «Кот») // Wort – Text – Zeit. Die slawische Phraseologie in onomastischer, linguokultureller und phraseographischer Sicht. Materialien der gemeinsamen wissenschaftlichen Konferenz des Instituts für slawische Philologie der Universi-

tät Szczecin und des Lehrstuhls für slawische Sprachwissenschaft des Instituts für Fremdsprachliche Philologien der Universität Greifsawald. 30.11. – 4.12.2011 in Szczecin (Polen) und Greifswald (Deutschland). Redaktion: H. Walter. Herausgegeben von M. Niemeyer (= Greifswalder Beiträge zur Slawistik X). – Greifswald, 2011. - S. 76-77.

923. Динамика фразеологической системы: прошлое и настоящее // Фразеология и языковая динамика. Сборник научных трудов, посвященных 55-летию профессора Харри Вальтера, почетного доктора Санкт-Петербургского университета. Материалы XXXIX Международной филологической конференции (15 – 19 марта 2010 года). – Greifswald – Санкт-Петербург, 2011. – С. 30-37.

924. Динамические тенденции в современном русском языке // Актуальные проблемы гуманитарного знания в техническом вузе (= Записки Горного института. Т. 193). – Sankt-Peterburg, 2011. – S. С. 1-24.

925. Из истории крылатых выражений И.А. Крылова. 2. // Фразеология: вчера, сегодня, завтра. Межвуз. сб. науч. тр. в честь 70-летия д-ра филол. наук, профессора В.Т. Бондаренко. – Тула, 2011. – С. 23-26.

926. Из истории крылатых выражений И.А. Крылова. 3. (*Хоть ты и в новой коже, а сердце у тебя все то же)* // Фразеологические чтения памяти профессора Валентины Андреевны Лебединской. К 70-летия со дня рождения. – Вып. 5. Сборник материалов Международной научной конференции 2-3 марта 2011 года. – Курган: Изд-во Курганского гос. ун-та, 2011. – С. 211-215.

927. Из истории крылатых выражений И.А. Крылова. 4. (*В семье не без урода*). – Когнитивно-прагматические векторы современного языкознания: Юбилейный сб. научн. трудов к 65-летию Н.Ф. Алефиренко / сост. И.Г. Паршина, Е.Г. Озерова. – М.: ФЛИНТА : Наука, 2011. – С. 217-227.

928. Из культурологических комментариев к басням И.А. Крылова (*А дуги гнут с терпеньем и не вдруг)* // Русистика и современность. Материалы XIV Международной научно-

практической конференции 29 сентября – 1 октября 2011 года. Том 1. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация. – Санкт-Петербург: РГПУ им. А.И. Герцена, изд-во «Северная звезда», 2011. – С. 285-292.

929. Калькирование в славянской фразеологии // Езиковедски изследвания в чест на проф. Сийка Спасова-Михайлова. – София: академично издателство «Проф. Марин Дринов», 2011. – С. 37-57.

930. Лексикографическая школа профессора Ларина // Санкт-Петербургский университет. - № 8, июнь. - СПбГУ, 2011. - С. 31-34. (Соавт.: А.С. Герд).

931. О коннотативном потенциале традиционных названий некоторых профессий // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. (Материалы Пятой международной научной конференции «Языки профессиональной коммуникации». Выпуск 57. № 24 (239) 2011. – **С.** 88-92.

932. О нашем юбиляре // Фразеология и языковая динамика. Сборник научных трудов, посвященных 55-летию профессора Харри Вальтера, почетного доктора Санкт-Петербургского университета. Материалы XXXIX Международной филологической конференции (15 – 19 марта 2010 года). – Greifswald – Санкт-Петербург, 2011. – С. 5-23.

933. О принципах составления первого словаря немецких сравнений // Філологічний вісник Уманьского державного педагогічного університету імені Павла Тичини: збірник наукових праць. – Умань: ВПЦ «Візаві», 2011. – Вип. 1. - С. 13-27. (Соавт.: Х. Вальтер).

934. Паремиологический минимум и паремиологические максимы современной русской жизни // Слова. Концепты. Мифы. К 60-летию Анатолия Фёдоровича Журавлёва / Отв. ред. Г.К. Венедиктов. – М.: «Индрик», 2011. – С. 218-231.

935. Пословица и поговорка: от терминологического плюрализма к унификации // Литературная и диалектная фразеология: история и развитие (Пятые Жуковские чтения): материалы Междунар. научн. симпоз. к 90-летию со дня рождения

Власа Платоновича Жукова. – Т. 1. – Великий Новгород: НовгГУ им. Ярослава Мудрого, 2011. - С. 33-41.

936. Проблемы словарного описания русских библеизмов (общая и учебная лексикография) // XII Конгресс Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы. Русский язык и литература во времени и пространстве. Под ред. Л.А. Вербицкой, Лю Лиминя, Е.Е. Юркова. – Шанхай: Shanghai Foreign Language Education Press, 2011. – С. 670-675.

937. Проект «Фразеологического словаря русских народных говоров» // Проблемы истории, филологии, культуры. Journal of historical, philological and cultural studies. Журнал издается под руководством отделения историко-филологических наук РАН. – № 3 (33) – Москва–Магнитогорск–Новосибирск, 2011. – С.190-198.

938. Рец. на кн.: К. Н. Дубровина. Энциклопедический словарь библейских фразеологизмов русского языка. – М.: изд-во «Флинта» : «Наука», 2010. – 808 с. // Slavia 2011, seš. 4. – S. 464-471.

939. Рец. на кн.: Мізін К.І. Людина в дзеркалі компаративної фразеології// Мовознавство, 2011. - № 2. – С. 81-83. (Соавт.: Х. Вальтер).

940. Русские и немецкие устойчивые сравнения в сопоставительном аспекте: учебная лексикографическая репрезентация // Современная филология в международном пространстве языка и культуры: Материалы Международной научно-практической интернет-конференции (Астраханский государственный университет, 21 сентября 2010 г. – 20 января 2011 г.) / Сост. М. Л. Хохлина. – Астрахань. – 2011. – С. 9-11. (Соавт.: Х. Вальтер, Т.Г. Никитина).

941. Науч. ред.: Слоўнік беларускіх народных параўнанняў / Нац. акад. навук Беларусі, ін-т мовы і літ. імя Я. Купалы; уклад. Т.В. Валодзіна, Л.М. Салавей; навук. рэд. В.М. Макіенка. – Мінск: Беларус. навука, 2011. – 482 с.

942. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Балясы–Бог) // Русский язык в школе и дома. – 2011. – № 1. – С. 20-23.

943. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Болван–Восвояси) // Русский язык в школе и дома. – 2011. – № 2. – С. 22-25.

944. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Врасплох–Грамм) // Русский язык в школе и дома. –2011. –№ 3.–С. 22-25.

945. Тайны слова.Почему мы так говорим. (Грамота–Десяток) // Русский язык в школе и дома. – 2011. – № 4. – С. 17-20.

946. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Дно–Жир) // Русский язык в школе и дома. – 2011. – № 5. – С. 18-21.

947. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Забрало–Змея) // Русский язык в школе и дома. – 2011. – № 6. – С. 20-23.

948. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Змий–Зюзя) // Русский язык в школе и дома. – 2011. – № 7. – С. 17-20.

949. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Иго–Каление) // Русский язык в школе и дома. – 2011. – № 8. – С. 19-22.

950. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Камень–Каша) // Русский язык в школе и дома. – 2011. – № 9. – С. 15-18.

951. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Кейф–Кондрашка) // Русский язык в школе и дома. – 2011. – № 10. – С. 18-21.

952. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Конец–Крыть) // Русский язык в школе и дома. – 2011. – № 11. – С. 20-23.

953. Фразеологические этимологии профессора В.И. Коваля: ретроспектива и перспективы // Славянская фразеология в синхронии и диахронии. – Вып. 1. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2011. - С. 5-13.

954. Чешская фразеология (спецкурс) // Чешский язык. Отделение бакалавриата кафедры славянской филологии. Методические рекомендации для студентов к учебному плану. – СПб.: Петербургский гос. ун-т, Филологический факультет, 2011. - С. 123-129.

955. Anna-Halja Horbatsch in memoriam // Bulletin der deutschen Slavistik. - Jahrgang 17. – München – Berlin: Verlag Otto Sagner, 2011. - S. 37-38.

956. Bibleismen als Quelle der Europäisierung nationaler Phra-

seologismen und Sprichwörter // Linguo-Cultural Competence and Phraseological Motivation. Edited by Antonio Pamies and Dmitrij Dobrowolʼskij. (=Phraseologie und Parömiologie. Bd. 27). – Schneider Verlag Hohengehren, Baltmannsweiler, 2011. – S. 91-100.

2012

957. Большой словарь русских поговорок. Более 40 000 образных выражений. – Под общей редакцией проф. В. М. Мокиенко. – М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2013. – 784 с. (Соавт.: Т. Г. Никитина).

958. Давайте говорить правильно. Пословицы в современном русском языке. – М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2012.– 416 с.

959. Лепта библейской мудрости. Краткий русско-словацко-немецкий словарь крылатых слов. – Ружомберок-Грайфсвальд-Санкт-Петербург. – Greifswald: Moritz-Arndt-Universität Greifswald. – 2012. – 140 с. (Соавт.: Д. Балакова, Х. Вальтер).

960. Rusko-česko-slovenská frazeologická příručka. Greifswald, 2012. – 180 s. (Соавт.: Šindelářová Jaromíra, Baláková Dana).

961. Українська мова: посібник із розвитку мовлення. Украинский язык: пособие по развитию речи. – СПб.: изд-во «КАРО», 2012. –336 с.(Соавт. А.М. Архангельская, Е.П. Левченко).

962. Чапек К.: Книга апокрифов: Книга для чтения на чешском языке. Предисловие, комментарии, словарь В.М. Мокиенко. – СПб.: КАРО, 2012. – 224 с.

963. Жизнь русской фразеологии в современной речи // Вестник Кемеровского государственного университета. Журнал теоретических и прикладных исследований**.** Издается с 1999 г. № 4 (52), 2012. Т. 3. – С. 57-61.

964. К юбилею профессора М.А. Алексеенко // Słowo.Text. Czas. Frazeologia słowiańska w aspekcie onomazjologicznym, lingwokulturologicznym i frazeograficznym. Pod redakcją Mirosławy Hordy, Walerego Mokijenki, Tomaza Szuitkowskiego I

Harrego Waltera. –Szczecin-Greifswald: Wydawnictwo ZAPOL, 2012. -С. 19 – 23. (Соавт.: Х. Вальтер, М. Горды, Т. Шутовски)

965. Мотивация демотивируемого: проблемы анализа внутренней формы фразеологии // Актуальные проблемы мотивологии в лингвистике XXI в.: По материалам Международной научной конференции, посвящённой 95-летию Томской школы русистики / под ред. О.И. Блиновой. – Томск: Изд-во Том. ун-.та, 2012. – С. 40-50.

966. Национально-культурный и когнитивный аспекты фразеологической номинации: общее и различное // Национально-культурный и когнитивный аспекты изучения единиц языковой номинации. Материалы Международной научно-практической конференции (г. Кострома, 22-24 марта 2012 г.) / Под научн. ред. А.М. Мелерович. – Кострома: Костромской гос. ун-т им. Н.А. Некрасова, 2012. – С. 9-13.

967. О Кареле Чапеке и его Апокрифах» // Чапек К.: Книга для чтения на чешском языке. Предисловие, комментарии, словарь В.М. Мокиенко. – СПб.: КАРО, 2012. – С. 3-16.

968. Предисловие / Многоязычный словарь современной фразеологии / под ред. Д. Пуччо. – М.: ФЛИНТА, 2012. – 432 с. – С. 6-9.

969. Принципы ларинской лексикографии в трехтомном большом словаре пословиц, поговорок и сравнений русского языка // Вопросы лексикографии. Journal of lexicography. Научный журнал. – Томск: Томский гос. университет, 2012. – № 1. – 70-84.

970. Русская литература в зеркале интертекста (ядро и периферия) // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. Материалы III Конгресса Российского общества преподавателей русского языка и литературы. Санкт-Петербург, 10-13 октября 2012 г. / Сост.: Е.Е. Юрков, Л.В. Московкин, Т.И. Попова. – Т. 1, – СПб.: Изд. дом «МИРС», 2012. – С. 350-358.

971. Рец. на кн.: «Основы общеевропейского языкового обучения» (Common European Framework) В Чехии (о книге: Šindelářová 2008: Šindelářová Jaromíra. Čeština jako cizí jazyk

v evropském kontextu. – Ústí nad Labem: Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem, 2008. – 177 s.) // Мир русского слова. – Санкт-Петербург, 2012. – № 1. – С. 94-98.

972. Славяно-германские языковые связи в европейском контексте // Славянский мир: единство и многообразие. Международный научно-практический симпозиум, посвященный Дню славянской письменности. – Санкт-Петербург. 25-26 мая 2012 г. Доклады / Отв. ред. М.Ю. Котова. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2012. – 1- С. 43-49.

973. Славянская паремиология сегодня (аспекты исследования) // Słowo.Text. Czas. Frazeologia słowiańska w aspekcie onomazjologicznym, lingwokulturologicznym i frazeograficznym. Pod redakcją Mirosławy Hordy, Walerego Mokijenki, Tomaza Szuitkowskiego I Harrego Waltera. – Szczecin-Greifswald: Wydawnictwo ZAPOL, 2012. – С. 78 – 100.

974. Соломонова мудрость и глубокое уважение к собеседнику // Перелистывая страницы памяти... Профессор Всеволод Дмитриевич Андреев в воспоминаниях современников/Отв. ред.Н. К.Жакова.–СПб.:Изд-во С.-Петерб.ун-та, 2012.-С. 69-70

975. Стихи («Хлеба и зрелищ», «Ускоряется жизнь», «Иметь и быть», «И слово было Бог», «Станционный смотритель») // Ярослав день. Сборник стихов и прозы. – Великий Новгород: ЗАО «Новгородский технопарк», 2012. – С. 90-92.

976. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Лоск–Меч) // Русский язык в школе и дома. – 2012. – № 1. – С. 20-23.

977. Тайны слова.Почему мы так говорим.(Микитки–Невесть //Русский язык в школе и дома. – 2012. – № 2. – С. 23-26.

978. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Нети–Олух) // Русский язык в школе и дома. – 2012. – № 3. – С. 21-24.

979. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Opera–Петух) // Русский язык в школе и дома. – 2012. – № 4. – С. 20-23.

980. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Печка–Правда) // Русский язык в школе и дома. – 2012. – № 5. – С. 14-17.

981. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Прах–Рожон) // Русский язык в школе и дома. – 2012. – № 6. – С. 13-17.

982. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Прах–Рожон) // Русский язык в школе и дома. – 2012. – № 6. – С. 13-17.

983. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Роль–Рожон) // Русский язык в школе и дома. – 2012. – № 7. – С. 17-20.

984. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Свинья–Собака) // Русский язык в школе и дома. – 2012. – № 8. – С. 17-19.

985. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Сокол–Счёты) // Русский язык в школе и дома. – 2012. – № 9. – С. 23-26.

986. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Сыр–Тютелька) // Русский язык в школе и дома. – 2012. – № 10. – С. 21-24.

987. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Тяжкие–Фря) // Русский язык в школе и дома. – 2012. – № 11. – С. 20-23.

988. Тайныслова. Почему мы так говорим.(Фунт– Храповицкий) // Русский язык в школе и дома. –2012. – № 12. – С. 20-22.

989. Типология способов перевода // Актуальные вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков: материалы третьей международной научно-практической конференции: Том 1. – СПб., 2012. – С. 26-29.

990. Фразеологическая картина животного мира // Müller E., Scholtes A., Ritter V., Walter H. (Leitung). Wie viel „Bock“ steckt in den Bockwurst? Tiere in deutschen Redewendungen mit russischen und europäischen Parallelen. - Moritz-Arndt-Universität Greifswald. – Greifswald, 2012. – С. 4-12.

991. Фразеологическое пространство и время: картина мира или кривое зеркало? // Die Phraseologie in Raum und Zeit. Фразеология во времени и пространстве. Greifswald-Sankt Petersburg, 2012. – С. 15-21.

992. Фразеология и языковая игра: динамика формы и смысла // Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского. Научный журнал. Серия «Филология. Социальные коммуникации». Том 25 (64). – № 2 (1). – Симферополь, 2012. – С. 100-109.

993. Ценности и антиценности. Рец. на кн.: Байрамова Л.К. Счастье и несчастье как ценность во фразеологической парадигме. – Казань: Центр инновационных технологий, 2011. –

276 с.; Аксиологический фразеологический словарь русского языка. Словарь ценностей и антиценностей. – Казань: Центр инновационных технологий, 2011. 2-е изд. – 372 с.; Аксиологический фразеологический словарь английского языка. Словарь ценностей и антиценностей. – Казань: Центр инновационных технологий, 2011. 2-е изд. – 376 с. – ЯЛИК: Язык, литература. история, культура. – СПб., ¹ 86. Июнь, 2012. – 21-23.

994. Чешская фразеология (спецкурс) // Чешский язык, немецкий язык – отделение бакалавриата кафедры славянской филологии: Методические рекомендации для студентов к учебному плану. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2012. – С. 143-149.

995. Russisches parömiologisches Minimum: Theorie oder Praxis? // Sprichwörter multilingual. Theoretische, empirische und angewandte Aspekte der modernen Parömiologie. – Kathrin Steyer (Hrsg.) (Studien zur Deutschen Sprache Forschungen des Instituts für deutsche Sprache. Herausgegeben von Arnulf Deppermann, Stefan Engelberg und Ulrich Hermann Waßner Band 60). – Mannheim: Narr Verlag, 2012. – S. 79-98.

996. Sobre la estructura del nuevo *Diccionario paremiológico ruso-español* // Paremia, 21. – Madrid: Asocíón Cultural Independiente, 2012. – P. 39-45. (соавт.: Marc Ruiz-Zorilla Cruzate, Harry Walter).

2013

997. Басни Ивана Андреевича Крылова: цитаты, литературные образы, крылатые выражения. Словарь-справочник / Под общ. ред. К.П. Сидоренко. – СПб.: Рос. гос. пед. ун-т им. А.И. Герцена. Свое издательство, 2013. – 682 с. (Соавт.: К.П. Сидоренко).

998. Наследие Библии во фразеологии. – Грайфсвальд: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2013. – 307 с. (Соавт.: Д. Балакова, В. Ковачова).

999. Библеизмы в европейской фразеологии и паремиологии

// Die slawische Phraseologie und die Bibel – Славянская фразеология и Библия – Slovanská frazeológia a Biblia. Kollektivmonographie. – Redaktion: Harry Walter, Valerij M. Mokienko, Dana Balaková. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2013. – С. 144-153. (коллективная монография).

1000. Фразеология в русской поэзии (проспект учебного фразеологического словаря. Сост. А.М. Мелерович, В.М. Мокиенко, И.Ю. Третьякова, А. Е. Якимов. Под ред. А.М. Мелерович, В.М. Мокиенко. – Кострома: КГУ им. Н.А. Некрасова, 2013. – 122 с.

1001. Библеизмы в современной русской речи // Русский язык в школе и дома. – 2013. – № 10. – С. 11-14.

1002. Библеизмы в современной русской речи (БАЛТАСАР-ВЕРБЛЮД) // Русский язык в школе и дома. – 2013. – № 11. – С. 9-12.

1003. Библеизмы в современной русской речи (БАЛТАСАР-ВЕРБЛЮД) // Русский язык в школе и дома. – 2013. – № 12. – С. 11-14.

1004. Библеизмы как источник европеизации национальной фразеологии и паремиологии // XLI Международная филологическая конференция, Санкт-Петербург. 26-31 марта 2012 г.: Избранные труды/ Отв. ред. А.С. Асиновский, С.И. Богданов. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2013. – С. 111-118.

1005. ВОДА в славянской фразеологии и паремиологии. Water in slavonic phraseology and paremiology. – Budapest: «TINTA», 2013.–739 с.(В соавт. Х. Вальтер, А. Золтан, О.И. Федосов и др.).

1006. Вода как фразеологическая субстанция // ВОДА в славянской фразеологии и паремиологии. Water in slavonic phraseology and paremiology. –Budapest: «TINTA», 2013.–С. 7-21.

1007. Галина Алексеевна Лилич. In memoriam // Славянские народы и их культуры: традиции и современность: сб. научн. статей /редколл.: В.И. Коваль (отв. ред.) [и др.]; М-во образования РБ, Гомельский гос. ун-т им. Ф. Скорины. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2013. – С. 33-37.

1008. Диахроническая интерпретация и когнитивная фразеоло-

гия // Frazeološka simfonija: Sodobni pogledi na frazeologijo. Uredili Nataša Jakop, Mateja Jemec Tomazin. – Ljubljana: Založba ZRC, 2013. - С. 59-68.

1009. Когнитивное в диахроническом и диахроническое в когнитивном // Когнитивные факторы взаимодействия фразеологии со смежными дисциплинами: сб. научн. тр. по итогам III Междунар. науч. конф. (Белгород, 19-21 марта 2013 года) / отв. ред. проф. Н.Ф. Алефиренко. – Белгород: ИД «Белгород» НИУ «БелГУ», 2013. – С. 8-14.

1010. Концепт «Дружба» в зеркале русской идиоматики // Od dźwięku do słowa i jeszcze dalej. Pani Profesor dr hab. Janinie Bartoszewskiej.Pod red. Katarzyny Wojan i Ewy Konefal. – Gdańsk: wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, 2013. – С. 161-170.

1011. Культурологические и историко-этимологические комментарии в паремиологическом тезаурусе // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 12/ 2013. – Челябинск, 2013. – С. 121-134.

1012. Лексикография русского языка: учебник для высших учебных заведений Российской федерации / О. В. Васильева, Е. В. Генералова, А. С. Герд и др. / под ред. Д. М. Поцепни /Учебно-методический комплекс по курсу «Лексикография русского языка». (Автор раздела «Словари социолектов». – С. 493-510). – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 20013. – 704 с.

1013. Национальное и интернациональное в славянской фразеологии: различное в едином // Nationales und Internationales in der slawischen Phraseologie. Национальное и интернациональное в славянской фразеологии. XV Международный съезд славистов. 20-27 августа 2013 г. Минск, Беларусь. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Univesität Greifswald. Institut für Slawistik, 2013. – С. 1-18. (коллективная монография). (Соавт. Х. Вальтер).

1014. Нашёл свою фонему // Из прошлого в будущее. Сборник статей и воспоминаний к 100-летию профессора Ю.С. Маслова /под ред. Е.И. Греховой. – СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2013. – С. 225-228.

1015. О семантическом единстве синхронии и диахронии во

фразеологии (Водой не разольёшь) // Язык, сознание, коммуникация: Сборник научных статей, посвященных памяти В.Н. Телия. /Ред. кол. М.Л. Ковшова, В.В. Красных, А.И. Изотов, И.В. Зыкова. – М.: МАКС Пресс, 2013. – Вып. 46. – С. 74-82.

1016. Паремиологический тезаурус Вацлава Флайшганса. Славянските езици отблизо. Сборник в чест на 70-годишнината на доц. Янко Бъчваров. /Съставители Маргарита Младенова, Радост Железарова. - София: Университетско издателство „Св. Климент Охридски“, 2013. – С. 80-88.

1017. «Петербургская *Чудес палата* у И.А. Крылова» (комментарий к басне) // Петербургский дискурс: юбилейный сборник в честь профессора Дины Михайловны Поцепни. – СПб.: Издательский дом «Мир русского слова», 2013. – С. 151-167.

1018. Принципы изучения слова в научном наследии Б.А. Ларина и Ю.В. Откупщикова // Конференция, посвященная 150-летию Кафедры общего языкознания. 4-7 сентября 2013 года. Тезисы. –СПб.: СПбГУ, 2013. С. 81-82. (Соавт.: О.И. Фонякова).

1019. Ред.: Die slawische Phraseologie und die Bibel – Славянская фразеология и Библия – Slovanská frazeológia a Biblia. Kollektivmonographie. – Redaktion: Harry Walter, Valerij M. Mokienko, Dana Baláková. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2013. – 205 S. (коллективная монография).

Rec.: M. Pavlasová Opera slavica. Slavistické rozhledy jazykovědný sešit. Ročník XXIII. – 2/ 2013. – S. 59-61.

1020. Ред.: Национальное и интернациональное в славянской фразеологии: различное в едином // Nationales und Internationales in der slawischen Phraseologie. Национальное и интернациональное в славянской фразеологии. XV Международный съезд славистов. 20-27 августа 2013 г. Минск, Беларусь. – Geifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Univesität Greifswald. Institut für Slawistik, 2013. – VIII+276 S. ISBN 978-3-86006-396-5 (коллективная монография). (Соред. Х. Вальтер).

1021. Рец на книгу: Čechová Marie. Řeč o řeči. – Praha: Academia, 2012. – 311 s. // Revue des études slaves. Paris, 2013. –T. 44. Fasc. 3-4. – P. 591-598.

1022. Русская фразеология в Интернете (культурологические и

историко-этимологические толкования) // Славянская стилистика. Век XXI: сб. статей под ред. Л.Р. Дускаевой. – СПб.: С.-Петербург. гос. ун-т, Высш. шк. журн. и мас. коммуникаций, 2013. – С. 244-252.

1023. Русская фразеология в Интернете (культурологические и историко-этимологические комментарии) // Стилистика как речеведение. Сборник научных трудов славянских стилистов, посвященный памяти М. Н. Кожиной / под ред. Л. Р. Дускаевой. — М.: Флинта, 2013. — С. 210-216.

1024. Славянские социолекты в прошлом и настоящем. Славянский мир: общность и многообразие. К 1150-летию славянской письменности. 20–21 мая 2013 г. Международная научная конференция. Т е з и с ы. Отв. ред. доктор исторических наук К.В. Никифоров. – М: Институт славяноведения РАН, 2013.– С. 139-142.

1025. Слово о Никите Ильиче Толстом // Nationales und Internationales in der slawischen Phraseologie. Национальное и интернациональное в славянской фразеологии. XV Международный съезд славистов. 20-27 августа 2013 г. Минск, Беларусь. – Geifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Univesität Greifswald. Institut für Slawistik, 2013. – С. IV-VIII. (коллективная монография).

1026. Социалекты в зеркале лексикографии // Вопросы лексикографии. Научный журнал. Journal of Lexicography. Томск: Томский государтсвенный университет. № 2 (4), 2013. –С. 76-93.

1027. Стихи // Пространство свободы. Сборник стихов и прозы. – Великий Новгород: ЗАО «Новгородский гос. университет», 2013. – С. 90-92.

1028. Стихи // Ярослав день. Сборник стихов и прозы /сост. В.В. Шадурский. – Выпуск 10. – Великий Новгород: ЗАО «Новгородский гос. университет», 2013. – С. 29-33.

1029. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Хухры–Шатко) // Русский язык в школе и дома. – 2013. – № 1. – С. 19-22.

1030. Тайны слова. Почему мы так говорим. (Шахер–Ящик) // Русский язык в школе и дома. – 2013. – № 2. – С. 18-20.

1031. Типология славянских паремиологических тезаурусов //

Современная филология: проблемы и перспективы. Материалы международной научной конференции, посвященной 80-летию доктора филологических наук, профессора Адиле Мемедовны Байрамовой. (14 ноября 2013 г., Симферополь – Крым / Украина): РВНЗ «КІПУ», КРП: «Видавництво «Кримнавчпеддержвидав», 2013. – С. 86-88.

1032. Фразеологи к XV-му съезду славистов // Nationales und Internationales in der slawischen Phraseologie. Национальное и интернациональное в славянской фразеологии. XV Международный съезд славистов. 20-27 августа 2013 г. Минск, Беларусь. – Geifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Univesität Greifswald. Institut für Slawistik, 2013. – С. III. (коллективная монография). (Соавт.: Х. Вальтер).

1033. Фразеологическая единица// Русский язык. Школьный энциклопедический словарь / Под. ред. С.В. Друговейко-Должанской, Д.Н. Чердакова. – СПб.: Санкт-Петербургский государственный университет, 2013. – С. 486-487.

1034. Фразеологическая комиссия (1978-2013) // Oblicza slawistyki. Komisja Międzynarodowego Komitetu Slawistów (1858-2013). Pod redakcją Stanisława Gajdy. – Opole Uniwersytet Opolski: Instytut Polonystyki i Kulturoznawstwa, 2013. – S. 195-206.

1035. Фразеологические библеизмы: непонятное в понятном // Die Phraseologie im Idiolekt und im System der slawischen Sprachen. Wort – Text – Zeit XII. Zum 200. Geburtstag von Taras Grigor'evič Ševčenko. – Szczecin – Greifswald. 14 – 17.11.2013. Hrsg. v. Harry Walter und Miroslawa Hordy. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald. Institut für Slawistik, 2013. – С. 66-67.

1036. Фразеология // Русский язык. Школьный энциклопедический словарь / Под. ред. С.В. Друговейко-Должанской, Д.Н. Чердакова. – СПб.: Санкт-Петербургский государственный университет, 2013. – С. 490-491.

1037. Фразеология как составная часть текста (из фразоупотребления И. А. Крылова) // Text a kontext. Květušě Lepilová a kol. – Brno: Masarykova univerzita Brno. Filozofická fakulta, 2013. – С. 49-56.

1038. Komentář editorů k reedici slovníků // Flajšhans, Václav. Česká přísloví. Sbírka přísloví, přípovídek a pořekadel lidu Českého v Čechách, na Moravě a v Slezsku. Díl I. Přísloví staročeská. Díl I (A-N), díl II (O-Ru). 2-é, rozšířené vydání. Předmluva V. Mokienko, komentáře V. Mokienko, L. Stěpanova. – Editors Valerij Mokienko, Ludmila Stěpanova. – Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2013. – Díl II. – S. XVII-LVIII.

Рец: Květuše Lepilová in: OPERA SLAVICA, XXIII, 2013, 4. – S. 62-63.

1039. Nationales und Allgemein-europäisches in der slawischen Phraseologie // XV Міжнародны з‘езд славістаў – XV Международный съезд славистов – XV International Congrss of Slavists (Мінск, Беларусь, 20-27 жніўня 2013 г.): тэзісы дакладаў. У 2 т. – Т. 1. Мовазнаўства /рэдкал.: А.А. Лукашанец (гл. рэд.) [і інш.]. – Мінск: Беларус. навука, 2013. – S. 320-322. (Соавт.: H. Walter).

1040. The problems of Slavic paremiology: linguistical aspects // 6° Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios. The 7-th interdisciplinary Colloquim on Proverbs. Actas ICP2 Proseedings. - Tavria: Governo de Portugal, 2013.

1041. Thesaurus paremiológico de ontem e de hoje: os problemas construção. Paremiological thesaurus yesterday and today: the problems of constructing // 7° Colóquio Interdisciplinar sobre Provérbios. The 7-th interdisciplinary Colloquim on Proverbs. Actas ICP2 Proseedings. - Tavria: Governo de Portugal, 2013. – P. 24-25.

1042. Václav Flajšhans jako předvoj Evropské unie paremiologické // Flajšhans, Václav. Česká přísloví. Sbírka přísloví, přípovídek a pořekadel lidu Českého v Čechách, na Moravě a v Slezsku. Díl I. Přísloví staročeská. Díl I (A-N), díl II (O-Ru). 2-é, rozšířené vydání. Předmluva V. Mokienko, komentáře V. Mokienko, L. Stěpanova. – Editors Valerij Mokienko, Ludmila Stěpanova. – Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2013. – Díl II. – S. III-XIII.

Рец.: Jaroslav Císař. Čeština dvakrát v hlavní roli // Biblio. Časopis pro čtenářskou veřejnost – o knihách ze všech stran. Literární noviny. Ročník 1. (6). Květen. – Praha, 2013. – S. 14-15.

1043. Význam díla Václava Flajšhanse pro evropskou paremiologii // Acta Slavica Estonica III, Slavica Tartuensia X. Славистика в

Эстонии и за её пределами. Отв. ред. А.Д. Дуличенко. – Тарту: University of Tartu PRESS, 2013. – С. 109-123.

1044. Zu den Parametern parömiologischer Thesauri // Die Phraseologie im Idiolekt und im System der slawischen Sprachen. Wort – Text – Zeit XII. Zum 200. Geburtstag von Taras Grigor'evič Ševčenko. – Szczecin – Greifswald. 14 – 17.11.2013. Hrsg. v. Harry Walter und Miroslawa Hordy. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald. Institut für Slawistik, 2013. – С. 68-69.

2014

1045. Аспекты исследования славянской паремиологии // Паремиология в дискурсе: Общие и прикладные вопросы паремиологии. Пословица в дискурсе и в тексте, Пословица и языковая картина мира // Коллективная монография. Под ред. О.В. Ломакиной. – 304 с.– М.: ЛЕНАНД, 2015. – С. 4-25.

1046. Большой словарь крылатых слов и выражений русского языка. Том 1. А–М. Около 5000 единиц. / под ред. С. Г. Шулежковой. – 3-е изд., испр. и доп. – Магнитогорск: МаГУ; Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2014. – 658 с. (Соавт.: В.П. Берков, С.Г. Шулежкова).

1047. Лепта библейской мудрости. Библейские крылатые выражения и афоризмы на русском, английском, белорусском, немецком, словацком и украинском языках / авторы-составители: Д. Балакова, Х. Вальтер, Н.Ф. Венжинович, М.С. Гутовская, Е.Е. Иванов, В.М. Мокиенко. – Могилев: МГУ имени А.А. Кулешова. – 2014. – 208 с.

1048. Параметры славянской фразеографии и паремиографии // Славянская фразеография и паремиография. Коллективная монография. Научн. ред.: Х. Вальтер, В.М. Мокиенко. – Greifswald-Sankt-Petersburg: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2014. – С. 10-21.

1049. Русско-немецкий словарь активных пословиц (с иноязычными паралеллями и историко-культурологическими комментариями). Иллюстрации: Регина Вальтер. – Greifswald-Sczecin: VOLUMINA, pl, 2014. – 433 s. (Соавт.: Х. Вальтер, Е.

Комаровска, К. Кусаль).

1050. Славянская фразеография и паремиография. Коллективная монография. Научн. ред.: Х. Вальтер, В.М. Мокиенко. – Greifswald-Sankt-Petersburg:Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2014. – 229 с.

1051. Фразеология и культура. Коллективная монография. Под ред. проф. Л. Степановой. [часть 1. Вацлав Флайшганс – родоначальник Европейского паремиологического союза. – С. 11-24). – Olomouc: Rossica Olomucensia – Vol. LIII. Vydala a vytiskla Univerzita Palackého v Olomouci, 2014. – 156 с.

1052. Библеизмы в современной русской речи (ГОЛОС-ЕВА) // Русский язык в школе и дома. – 2014. – № 1. – С. 11-14.

1053. Библеизмы в современной русской речи (ГОЛОС-ЕВА) // Русский язык в школе и дома. – 2014. – № 2. – С. 6-10.

1054. Библеизмы в современной русской речи (КАЗНЬ- КОЛОСС) // Русский язык в школе и дома. –2014. – № 3. – С. 14-16.

1055. Библеизмы в современной русской речи (КОНЕЦ-МАТЕРЬ) // Русский язык в школе и дома. –2014.–№ 4. –С. 8-12.

1056. Библеизмы в современной русской речи (МЁД - МУДРОСТЬ) // Русский язык в школе и дома. – 2014. – № 5.–С. 10-12.

1057. Библеизмы в современной русской речи (НАЧАЛО-ПЕРСТ) // Русский язык в школе и дома. – 2014. – № 6. – С. 7-10.

1058. Библеизмы в современной русской речи (ПСУ ЖИВОМУ ЛУЧШЕ, ЧЕМ МЁРТВОМУ ЛЬВУ- ПУТЬ НА ГОЛГОФУ) // Русский язык в школе и дома. – 2014. – № 7. – С. 11-15.

1059. Библеизмы в современной русской речи (РАБ - СВЯТЫНЯ) // Русский язык в школе и дома. –2014. –№ 8. – С. 8-10.

1060. Библеизмы в современной русской речи (СВЯТОЕ СЕМЕЙСТВО-СЫН ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ) // Русский язык в школе и дома. – 2014. – № 9. – С. 11-15.

1061. Библеизмы в современной русской речи (ТАЙНА ЗА СЕМЬЮ ПЕЧАТЯМИ - ФОМА НЕВЕРУЮЩИЙ) // Русский язык в школе и дома. – 2014. – № 10. – С. 11-13.

1062. Компаративная фразеология в «Словаре русских народных говоров» // Славянская диалектная лексикография: Матери-

алы конференции / Отв. ред. О.Н. Крылова: Ин-т лингв. исслед. РАН. – СПб.: Нестор-История, 2014. - С. 116-117.

1063. Концепт «Множество» в русских и чешских сравнениях (фрагмент идеографического словаря) // Вестник СПбГУ. Сер. 9. 2014. Вып. 3. – С. 168-182. (Соавт.: И.В.Кузнецова).

1064. К юбилею профессора Петера Дюрчо // Славянская фразеография и паремиография. Коллективная монография. Научн. ред.: Х. Вальтер, В.М. Мокиенко. – Greifswald-Sankt-Petersburg: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2014. – С. 5-9. (Соавт.: Х. Вальтер).

1065. Моцарт петербургской русистики: Владимир Викторович Колесов // Профессор Колесов Владимир Викторович. Библиографический указатель научных трудов (к 80-летию автора). Сост.: С.А. Аверина, Д.Г. Демидов, В.В. Клепацкий и др. – СПб-Омск: «ЛИТЕРА», 2014. – С. 5-15.

1066. Муза русской исторической лексикологии (об Ольге Сергеевне Мжельской) // Вестник СПбГУ. Сер. 9. 2014. Вып. 3. – С. 201-202.

1067. Неологизация архаизма: *визга много, а шерсти мало* // Мир русского слова 2013. – № 3. С.11-18.

1068. Параметры славянской паремиографии // Вестник Новгородского государственного университета им. Ярослава Мудрого. Научно-теоретический и прикладной журнал. Серия «Филологические науки». (Материалы конференции «Мир русской пословицы: вечные ценности и новые смыслы». – № 77. – 2014. – С. 31-34.

1069. Первая скрипка музыкальной фразеологии//Frazeologické štúdie VI. Hudobné motívy vo frazeológii. 26.-27. September 2014. Editorka Mária Dobríková. – Bratislava: Univerzita Komenského, 2014. - С. 15-31.

Рец.: а) K. Dudová in "Slavica Slovaca":
http://www.slavu.sav.sk/casopisy/slavica/2015_02/2015_2.pdf
б) К.Ђорђевић in: "Зборник Матице Српске за славистику"
http://www.slavu.sav.sk/casopisy/slavica/2015_02/2015_2.pdf
в) I. Stramljić Breznik in: "Jezikoslovni zapiski".

1070. Рассказы современных чешских писателей. Пособие по

чтению на чешском языке / Составление, задания, комментарии Я. Гулюшкиной, В.М. Мокиенко. – СПб.: КАРО, 2014. – 192 с. (Соавт.: Я. Гулюшкина).

1071. Переводимое и непереводимое во фразеологии // Frazeologia i przekład. Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego. – Opole 2014. – С. 11-24.

1072. Русская культура в словаре писателя (из опыта составления словаря крылатых выражений И.А. Крылова) // Проблемы истории, филологии, культуры. Journal of historical, philological and cultural studies. Научный рецензируемый журнал. Журнал издается под руководством отделения историко-филологических наук РАН. – № 3 (45) – Москва–Магнитогорск–Новосибирск, 2014. – С. 338-341.

1073. Русские ответные реплики как часть современной диалогической культуры (о словаре В.Т. Бондаренко) // Stałość i zmienność w językach i kulturach świata. Tom I. Pod redakcją Doroty Dziadosz, Agnieszki Krzanowskiej i Agnieszki Szlachty. Księga jubileuszowa dedykowana Profesor Ewie Komorowskiej z okazji 30-lecia pracy naukowej. – Szcziecin: Uniwersytet Szczieciński, 2014. – S. 257-268.

1074. Русские паремии в современной речи // Mówimy, jak mówimy. Komunikacja w języku potocznym: podejście interdyscyplinarne. Речевая коммуникация: интердисциплинарный подход. Pod redakcją Marceliny Grabskiej i Żanny Sładkiewicz. – Gdańsk: Wydawnictwo uniwersytetu Gdańskiego, 2014. – С. 198-212. (Соавт.: Х. Вальтер).

1075. Словарь петербуржца: вчера и сегодня // В кн.: Синдаловский Н.А. Словарь петербуржца. Лексикон Северной столицы. История и современность. – М.: Издательство Центрполиграф, 2014. – С. 5-20.

1076. Услуга весом три кило // Санкт-Петербургские ведомости. Выпуск № 094 от 26.05.2014. – С. 3.

1077. ФАЛЯ alias FALALEJ? // Слово. Словарь. Словесность: Коммуникация. Текст. Синтаксис (к 90-летию со дня рождения С. Г. Ильенко). Книга вторая. Материалы Всероссийской научной конференции. Санкт-Петербург, РГПУ им. А.И. Герцена,

13-15 ноября 2013 г. / Отв. ред. В. Д. Черняк. – СПб.: САГА, 2014. – С. 12-21. (Соавт.: К.П. Сидоренко).

1078. Фразеологические библеизмы: непонятное в понятном // Słowo. Tekst. Czas XII. Frazeologia w idiolekcie i systemach języków słowiańskich. W 200. rocznicę urodzin Tarasa Szewczenki. Tom I. Pod red. M. Aleksiejenki, H. Biłpwus, M. Hordy, W. Mokijenki i H. Waltera. – Szczecin – Greifswald: VOLUMINA, 2014. - С. 414-429.

1079. Фразеологическое наследие Ю.С. Маслова и развитие его идей // Международная конференция «Научное наследие и развитие идей Юрия Сергеевича Маслова. 20-22 ноября 2014 года. Тезисы. Санкт-Петербург: СПбГУ, 2014. – С. 132-134.

1080. Soziolekte in der Slavia (Überblick) // Die slavischen Sprachen. The Slavic Languages. Ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erforschung. An International Handbook of their Structure, their History and their Investigation. Edited by Karl Gutschmidt, Sebastian Kempgen, Tilman Berger, Beter Kosta. Vol. 2. - Berlin-New York: De Gruyter Mouton. - S. 2145-2170. (Соавт.: H. Walter).

1081. Фразеологические средства выразительности // Русский язык. Школьный энциклопедический словарь / Под. ред. С.В. Друговейко-Должанской, Д.Н. Чердакова. – СПб.: Санкт-Петербургский государственный университет, 2014. – С. 489-490.

1082. Фразеология // Русский язык. Школьный энциклопедический словарь / Под. ред. С.В. Друговейко-Должанской, Д.Н. Чердакова. – СПб.: Санкт-Петербургский государственный университет, 2014. – С. 490-491.

1083. Фразеологическое наследие Ю.С. Маслова и развитие его идей // Международная конференция «Научное наследие и развитие идей Юрия Сергеевича Маслова. 20-22 ноября 2014 года. Тезисы. Санкт-Петербург: СПбГУ, 2014. – С. 132-134.

1084. Большой словарь крылатых слов и выражений русского языка. Том 1. А–М. Около 5000 единиц. / под ред. С. Г. Шулежковой. – 3-е изд., испр. и доп. – Магнитогорск: МаГУ; Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2014. – 658 с. (Соавт.:

Берков В. П., Шулежкова С. Г.)

2015

1085. Из библейской мудрости. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2015. – 344 с. (соавт.: Д. Балакова, Х. Вальтер).

1086. Ключевые концепты русских устойчивых сравнений (опыт идеографического словаря) // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ (г. Гранада, Испания, 13-20 сентября 2015 года) / Ред.кол.: Л.А.Вербицкая, К.А.Рогова, Т.И.Попова и др. – В 15 т. – СПб.: МАПРЯЛ, 2015. Т.7. С. 120-126.

1087. Мифологическая фразеология и фразеологическая мифология // Славянская мифология и этнолингвистика. Сборник научных статей. Редкол.: В.О. Коваль (отв. ред.). – Гомель: Мин-во образования РБ, ГГУ им. Ф. Скорины, 2015. – 186-190.

1088. О словаре «Фразеологизмы в русской поэзии» // Слова и словари: Сборник научных статей, посвященный профессору Валентине Даниловне Черняк / Отв. ред. В. А. Ефремов. – СПб.: Свое издательство, 2015. – С. 180-190 . (Соавт.: А.М. Мелерович)

1089. Русские пословицы в школе (опыт учебной лексикографии) // Вестник Кемеровского государственного университета 2015. – № 1 (61). Т. 1. – С. 101-105.

1090. Структура лозунга и его дефиниции // На крыльях слова. Материалы международной заочной научной конференции, посвященной юбилею доктора филологических наук, профессора С.Г. Шулежковой. Магнитогорск: ЗАО «Магнитогорский Дом печати», 2015. – С. 289-300. (Соавт.: Х. Вальтер).

1091. Судьба русского языка в СНГ (интервью с М. Уюкбаевой). Мысль. Республиканский общественно-политический журнал. № 4. Апрель. – Алматы, 2015. – С. 24-25.

1092. Украинская паремиология в европейском контексте (об украинских паремиях в тезаурусе В. Флайшганса) // Мовознавство, 2015. – № 2. – С. 37–43.

1093. Устойчивые сравнения в художественном тексте // Устойчивые фразы в парадигмах науки. Материалы Международной конфеенции, посвященной 100-летию со дня рождения Владимира Леонидовича Архангельского. (8-11 июня 2015 года). – Тула: ФГБОУ ВПО Тульский государственный педагогический университет им. Л. Н. Толстого», 2015. – С. 225-230.

1094. Устойчивые сравнения с компонентом-причастием // Русское слово. Выпуск 4. К юбилею декана филологического факультета профессора Е.В. Брысиной / Под ред. Е.И. Алещенко. – Волгоград: Изд-во ЦДОД «Олимпия», 2015. - С. 297-304.

1095. Фразеологическая комиссия и Петербургский фразеологический семинар (итоги взаимодействия) // Universitas Comeniana. Philologica. – LXXIII. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. – С. 19-26.

1096. Фразеологическая неологика 1990-х гг.: новое и старое // Неология и неография: современное состояние и перспективы (к 50-летию научного направления). Тезисы Международной научной конференции. – СПб.: Нестор-История, 2015. – С. 66-67.

1097. Фразеологическое наследие Ю.С. Маслова и развитие его идей // Вестник СПбГУ. Сер. 9. 2015. Вып. 3. – С. 10-117.

1098. Язык современной русской рекламы: от профессиональной речи к сленгу // Сборник статей Пятой Всероссийской конференции «Стратификация национального языка в современном российском обществе» (г. Санкт-Петербург, 28–31 ноября 2015 г.). – СПб.: Златоуст, 2015. – С. 159-166.

1099. Языковая летопись России 90-х годов XX века. Новые слова и значения: Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 90-х годов XX века. В 3 т. / Под ред. Т.Н. Буцевой (отв. ред.), и Е.А. Левашова; Ин-т лингвистических исследований РАН. СПб.: Дмитрий Буланин, 2009, 2014. Т. 1.– 813 с.; Т. 2. – 1392 с.; Т. 3.– 1360 с. // Вестник Российского гуманитарного научного фонда. Бюллетень, 2015, № 4 (81). – С. 268-274.

1100. Jazyková politika a národná identita. Marusenko M. A. Jazyki i nacionaľnaja identičnosť: sovremennye vyzovy nacionaľnomu jedinstvu i territoriaľnoj celostnosti. – Moskva: Naučno-političeskaja kniga, 2015. – 575 str. // Jazykovedný časopis.

Vedecký časopis pre otázky teórie jazyka. Journal of Linguistics. Scientific Journal for the Theory of Language. Published by Slovak Academic Press, 2015. Ročn. 66. Číslo 2. – S. 168-173.

1101. Nationales und Internationales im Deutsch-Russischen historisch-etymologischen phraseologischen Wörterbuch // Bis dat, qui cito dat. Gegengabe in Paremiology, Folklore, Language, and Literature. Honoring Wolfgang Mieder on His Seventieth Birhday. Edited by Christian Grandl and Kevin J. McKenna. In cooperation with Elisabeth Pirainen and Andreas Nolte. Peter LANG Edition. Frankfurt am Main u.a., 2015. – S. 395-412. . (соавт.: Х. Вальтер).

2016

1102. Говорим по-чешски. Пособие по развитию речи. – Санкт-Петербург : КАРО, 2016. – 176 с. (соавт.: Степанова Л.И., Гулюшкина Я.).

1103. Правильно ли мы говорим по-русски? Поговорки: что мы о них знаем, откуда они пришли, как их правильно понимать и употреблять. – М.: ЗАО Издательство Центрполиграф, 2016. – 317 с.

1104. Мелерович А. М., В.М. Мокиенко, Якимов А.Е. Фразеология в русской поэзии XIX-XXI вв. Словарь: опыт лексикографической систематизации употреблений фразеологизмов в русской поэзии. Под научн. ред. В.М. Мокиенко. – Кострома: КГУ им. Н.А. Некрасова, 2016. –528 с.

1105. Ethik in Sprichwörtern. Deutsch-Russisches Wörterbuch mit europäischn Parallelen. Этика в пословицах. Немецко-русский словарь с европейскими параллелями. – Harry Walter, Valerij Mokienko, Ewa Komorowska. Redaktion: Agnieszka Krzanowska. – Greifswald-Szczecin: VOLUMINA, 2016. – 251 s. (соавт.: Harry Walter, Ewa Komorowska).

1106. Современная фразеология: тенденции и инновации: Монография / Н.Ф. Алефиренко, В.И. Зимин, А. П. Василенко, Т.Н. Федуленкова, Д.О. Добровольский, А.М. Мелерович, В.М. Мокиенко: отв. ред. А.П. Василенко. – Москва, Санкт-Петербург, Брянск: «Новый проект», 2016. – 200 с. [А.М. Мелерович и В.М.

Мокиенко авторы II-й части монографии «Опыты фразеографической фиксации и систематизации фразеологии в художественном и публицистическом дискурсах русской речи». – С. 122-198].

1107. Динамические тенденции в современном русском языке // Экология языка и коммуникативная практика. 2016. № 1. С. 104–110.

1108. Индивидуальное и общее в словаре «Фразеология в русской поэзии» (опыт лексикографии) // Фразеологизм и слово в художественном, публицистическом и народно-разговорном дискурсах : материалы междунар. науч.- практ. конф. (г. Кострома, 18–23 марта 2016 года) / под науч. ред. И.Ю. Третьяковой. – Кострома : КГУ им. Н.А. Некрасова, 2016. – С. 6-14. (Соавт.: Мелерович А.М.).

1109. К читателю (очерк о научном наследии почетного профессора СПбГУ Г.А. Лилич) // Галина Алексеевна Лилич. Роль русского языка в развитии словарного состава чешского литературного языка (конец XVIII–начало XIX века). Санкт-Петербург – Грайфсвальд – Гейдельберг, 2016. – С. 5-13. (Соавт.: А. Бирих, Х. Вальтер).

1110. Ключевые концепты в русской поэзии и способы их вербализации (фразеология) // Когнитивно-дискурсивные стратегии развития языка. Сборник научных трудов по итогам Международной научной конференции, приуроченной к юбилею Заслуженного деятеля науки Российской Федерации, доктора филологических наук, профессора Белгородского государственного национального исследовательского университета Николая Фёдоровича Алефиренко. – Белгород : ООО «Эпицентр», 2016. – С. 45-58. (соавт. А.М. Мелерович).

1111. Коллокации − теория и лексикографическая практика (о концепции П. Дюрчо) // Studia Slavica Hungarica. − № 61/2, 2016. − С. 363-372.

1112. Компаративная фразеология в «Словаре русских народных говоров» // Славянская диалектная лексикография 2. Материалы конференции / Отв. ред. С.А. Мызников, О.Н. Крылова, И.В. Бакланова. Ин-т лингв. исслед. РАН. − СПб.: Нестор-

История, 2016. − С. 156-167.

1113. Крылатые слова европейского средневековья // Das hat Hand und Fuß! Mittelalterliches in unserer Sprache. Historisch-etymologische Skizzen. Mit slawischen Parallelen. Sarah Altmann, Michael Frische, Albert Hantz u.a. Harry Walter (Leitung). – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2016. – С. 4-6.

1114. Млечный путь Александра Сергеевича Герда // Verba magistro. Сборник научных статей памяти профессора Александра Сергеевича Герда / Отв. ред. А. Х. Гирфанова, С. А. Мызников. − СПб.: Нестор-История, 2016. − С. 216-225.

1115. Русские лихие девяностые в лексикографическом зеркале // Лексикографията в началото на XXI в. Доклади от Седмата международна конференция по лексикография и лексикология (София, 15 – 16 октомври 2015 г.). Съставители Диана Благоева, Сия Колковска. – София, Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“, 2016. – С. 498-515.

1116. Миролюбие в диалоге культур: муха, курица или муравей? // Dialog kultur i społeczeństw. Диалог культур и обществ. The dialogue of cultures and societies. Redakcja naukowa: Beata Afeltowicz, Jolanta Miturska-Bojanowska, Harry Walter. − Szczecin: Volumina.pl, 2016. − С. 141-149.

1117. Может ли лозунг стать рекламой? // Германия – Россия: Вербальные и визуальные средства современного публицистического дискурса. Коллективная монография. Ред. Харри Вальтер (отв.) Валерий М. Мокиенко, Светлана Г. Шулежкова. Издание осуществлено при поддержке Немецкого научного общества (DFG: WA 1689/5-1) и Российского гуманитарного научного фонда. Грайфсвальд: ун-т. им. Эрнста Морица Арндта. Германия, 2016. – С. 36-46.

1118. О научном наследии Анны Липовской // Анна Липовска. Избранное. Под редакцией проф. Е.Ю. Ивановой. – София: Центр русского языка им. В.В. Виноградова; Софийский университет им. Св. Климента Охридского; университетское издательство им. Св. Климента Охридского, 2016. − С. XII-XXIX/

1119. Об Ирине Макаровне Порочкиной // Седьмые и Восьмые

Андреевские чтения : Славянские литературы и литературные взаимосвязи : сборник статей по материалам XLIV и XLV Международных филологических конференций, 11–16 марта 2014 г., 14–21 марта 2016 г., Санкт-Петербург / СПбГУ. Филологический факультет ; отв. ред. О. В. Гусева. − СПб. : ВВМ, 2016. − С. 71.

1120. Образ России в русской поэзии // Przegląd rusycystyczny: Katowice: Wyższa szkola Europejska, 2016. − № 4 (156). − S.65-82.

1121. От обыденного значения к художественному образу // Вестник Кемеровского государственного университета. 2016. № 3. С. 164 – 169.

1122. Познавательный потенциал русинских паремий на фоне русского и украинского языков // РУСИН. Международный исторический журнал. International Historical Journal RUSIN. Общественная ассоциация «Русь» (г. Кишинев, Молдавия); Национальный исследовательский Томский государственный университет (г. Томск, Россия), 2016, 3 (45). – С. 119-129. (Соавт.: О.В. Ломакина).

1123. Профессор Харри Вальтер – учёный и Человек // Устойчивые сравнения в системе фразеологии. Коллективная монография. Отв. редактор: В. М. Мокиенко (Санкт-Петербург). Редакторы: Т. В. Володина (Минск, Беларусь), И. В. Кузнецова (Чебоксары, Россия), А. В. Савченко (Санкт-Петербург, Россия). – Санкт-Петербург – Грайфсвальд 2016. – С. 7-36.

1124. Научный редактор книги: Галина Алексеевна Лилич. Роль русского языка в развитии словарного состава чешского литературного языка (конец XVIII–начало XIX века). Санкт-Петербург – Грайфсвальд – Гейдельберг, 2016. – 201 с.

1125. Рецензия на монографию: Ничипорчик Е.В. Отражение ценностных ориентаций в паремиях // Вестн. Том. гос. ун-та. Филология. 2016. № 2 (40). С. 171–176.

1126. Русские «Лихие девяностые» в лексикографическом зеркале // Lexicography at the Beginning of 21st Century. Proceedings of the Seventh International Conference on Lexicography and Lexicology (Sofia, October 15th-16th, 2015). Edited by Diana Blagoeva, Siya Kolkovska. (Лексикографията в началото на XXI

в. Доклади от Седмата международна конференция по лексикография и лексикология (София, 15 – 16 октомври 2015 г.). − Sofia, 2016: Prof. Marin Drinov Publishing House of Bulgarian Academy of Sciences (София: Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“, 2016). − С. 497-514.

1127. Русский язык в двуязычных словарях (опыт специализированной лексикографии) // Русский язык за рубежом. – 2016. – № 4. – С. 26-31. (Соавт.: Харри Вальтер).

1128. Славистика в Санкт-Петербургском университете: к 180-летию кафедры славянской филологии. // Slavia 84, 2015, seš. 4. – С. 479-485. (Соавт.: З.К. Шанова).

1129. Словарное описание компаративной фразеологии // Лингвокультурологические исследования: Язык лингвокультурологии: теория vs. эмпирия / Отв. ред. М. Л. Ковшова. − М.: ЛЕНАНД, 2016. − С. 88-92.

1130. Тезаурус русской паремиологии: итоги и перспективы // Русская лексикография XXI века: проблемы и способы их решения. Материалы докладов и сообщений международной научной конференции 12-14 декабря 2016 года. – М.; СПб.: Нестор-История, 2016. – С. 90-92.

1131. Томские сравнительные обороты в «Большом словаре русских народных сравнений» (опыт ареальной характеристики) // Вопросу лексикографии. Journal of Lexicography. Научный журнал. Томский гос. университет. – 2(8) 2015 – С. 65-81.

1132. Устойчивые сравнения в системе фразеологии. Коллективная монография.Отв. редактор: В. М. Мокиенко (Санкт-Петербург). Редакторы: Т. В. Володина (Минск, Беларусь), И. В. Кузнецова (Чебоксары, Россия), А. В. Савченко (Санкт-Петербург, Россия). – Санкт-Петербург – Грайфсвальд 2016. – 278 с.

1133. Устойчивые сравнения в системе фразеологии // Устойчивые сравнения в системе фразеологии. Коллективная монография. Отв. редактор: В. М. Мокиенко (Санкт-Петербург). Редакторы: Т. В. Володина (Минск, Беларусь), И. В. Кузнецова (Чебоксары, Россия), А. В. Савченко (Санкт-Петербург, Россия). – Санкт-Петербург – Грайфсвальд 2016. – С. 37-49.

1134. Фразеологическая неологика 1990-х гг.: новое и старое // Неология и неография: современное состояние и перспективы (к 50-летию научного направления). Сборник научных статей / Отв. ред. Т.Н. Буцева. Ин-т лингв. исслед. РАН. –СПб.: Нестор-История, 2015. – С. 134-139.

1135. Фразеология в современных средствах массовой информации // XLV Международная филологическая научная конференция 14–21 марта 2016 года Тезисы докладов. Санкт-Петербургский государственный университет. Филологический факультет Санкт-Петербург, 2016. − С. 477-478.

1136. Функции фразем в современных СМИ // Медиалингвистика. Международный научный журнал (Научный журнал международной медиалингвистической комиссии Международного комитета славистов (под патронатом ЮНЕСКО), 2016. – № 3(13). — С. 7-18.

1137. Folk etymology of idioms as a naïve psychological phenomenon // Slavofraz 2016. Internationale Konferenz „Phraseologie und (naive) Psychologie". 7. – 10. April. Book of Abstracts. – 2016. – Graz: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz, 2016. – S. 41-42.

1138. Nič nie je nové pod slnkom // Slavistična revija. Letnik 64/2016, številka 2. April-junij. – S. 113-124. (соавт.: Dana Baláková)

1139. Komparative feste Verbindungen im poetischen Text // Europhras 2016. Word Combinations in the Linguistic System and Language Use. Theoretical, methodological and integrated approaches. – Trier: Universität Trier-DFG, 2016. – S. 63.

1140. Za siedmimi morami: Миф, ставший для профессора Виктора Крупы жизнью // // Jazykovedný časopis. Vedecký časopis pre otázky teórie jazyka. Journal of Linguistics. Scientific Journal for the Theory of Language. Published by Slovak Academic Press, 2016. Ročn. 67. Číslo 3. – S. 219-231.

2017

1141. Библеизмы в современной русской речи. Как их прави-

льно понимать и употреблять. – М.: Центрполиграф, 2017. – 237 с.

1142. Давайте правильно говорить по-русски! Пословицы: как их правильно понимать и употреблять, толкование, происхождение, иноязычные соответствия. − М.: Центрополиграф, 2017. − 316 с.

1143. Рец.: В. М. Мокиенко: Правильно ли мы говорим по-русски. Пословицы в современном русском языке (Людмила Степанова) ROSSICA OLOMUCENSIA – Vol. LVI. – Č.1, 2017, s. 87-89.

1144. Крылатые выражения, литературные образы и цитаты из басен Ивана Андреевича Крылова. − М.: Центрполиграф, 2017. − 348 с. (Соавт.: К.П. Сидоренко).

1145. Образы русской речи. Историко-этимологические очерки фразеологии. 5-е изд., стереотип. – М.: Флинта; Наука, 2017. – 463 с.

1146. Пословицы-приколы для дома и для школы. – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2017. – 71 с. (Соавт.: Харри Вальтер).

1147. Українська мова. Украинский язык: пособие по развитию речи. – СПб.: изд-во «КАРО», 2017. – 336 с. (Соавт. А.М. Архангельская, Е.П. Левченко).

1148. Kobieta w zwierciadle języka i kultury. Коллективная монография. Раздел: Женщина в русских и немецких сравнениях. (– С. 15-35). – Sczecin: Volumina, 2017. – 538 s. (Соавт.: Харри Вальтер). Тираж 100 экз.

1149. Адам Евгеньевич Супрун и исследования интертекста // Текст в языке, речи, культуре: сб. насуч. ст. / Белор. гос. ун-т. − Минск: РИВШ, 2017. − С. 32-46.

1150. Библейские мотивы в современной поэзии Донбасса // Quaestio Rossica. Т. 5. 2017. № 2.С. 552–566.

1151. Библейские мотивы в поэзии современного Донбасса. – Научно-методический журнал «Образование Луганщины»: теория и практика. Издание ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный университет имени Тараса Шевченка» – № 1. – 2017. – С.

5-9.

1152. Венгерско-славянские фразеологические параллели (диахронический аспект) // Studia Slavica Hungarica, 2017. – № 2. – С. 247-275. (Соавт. Т.Г. Никитина).

1153. Верная муза МСК // Дина Михайловна Поцепня, К 80-летию. Отв. ред.: Е.В. Генералова, В.М. Мокиенко. − Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский гос. ун-т, Межкафедральный словарный кабинет, 2017. − С. 9-13.

1154. Женщина в русских и немецких сравнениях // KOBIETA w zwierciadle języka i kultury. Pod redakcją Ałły Archangielskiej i Mirosławy Hordy. – Szczecin: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego, 2017. – С. 21-29. (Соавт.: Х. Вальтер)

1155. К юбилею профессора Алины Михайловны Мелерович // Пословицы в фразеологическом поле: когнитивный, дискурсивный, сопоставительный аспекты : монография / Н.Ф. Алефиренко [и др.]: под ред. проф. Т.Н. Федуленковой: Владим. гос. ун-т им. А.Г. и Н.Г. Столетовых. – Владимир: Изд-во ВлГУ, 2017. – 231 с.– С. 7-13. (Соавт.: Х. Вальтер).

1156. Классики русской литературы в зеркале крылатых выражений (опыт словаря-справочника) // Текст культуры и культура текста: Материалы IV Международного педагогического форума (Сочи, 16–17 октября 2017 года) [Электронный ресурс] / Ред. кол.: Л. А. Вербицкая, С. И. Богданов, О. Е. Дроздова и др. – СПб.: РОПРЯЛ, 2017. – 1 электрон. опт. диск (CD-R). – S. 222-227.

1157. Лексикографическое наследие В.П. Жукова и современная паремиография // Пушкинские чтения-2017. Художественные стратегии классической и новой словесности: жанр, автор, текст: материалы XXII междунар. научн. конф. (отв. ред. Т. В. Мальцева. − СПб.: ЛГУ им. А.С. Пушкина, 2017. − С. 376-387.

1158. Научное наследие Вероники Николаевны Телия. Рецензия на книгу: «Язык, сознание, коммуникация»: Сб. статей / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. − М.: МАКС Пресс, 2016. − Вып. 53 (посвященный памяти В.Н. Телия). − 388 с. // "Вестник Томского государственного университета. Филология". − № 48,

2017.

1159. Наши юбиляры − Антица Менац и Йосип Матешич // Die slawische Phraseologie in den modernen Massenkommunikationsmitteln (Publizistischer Diskurs). Kollektivmonografie / Славянская фразеология в современных СМИ (публицистический дискурс). Коллективная монография. Отв. ред.: Х. Вальтер, В.М. Мокиенко, Ж. Финк Грайфсвальд: ун-т. им. Эрнста Морица Арндта г. Грайфсвальд, Германия, 2017. – С. 3-4. (Соавт.: Х. Вальтер, Ж. Финк).

1160. Немецкий язык в русском (гремализмы в русском языке) // Русский язык за рубежом. Русистика Германии. Специальный выпуск журнала. декабрь, 2017 г. – С. 51-66. (Соавт.: Х. Вальтер).

1161. Нумеративные сравнения и идиомы в художественном тексте // Numerologia we frazeologii i paremiologii. Redakcja naukowa Ewa Komorowska, Jolanta Ignatowicz-Skowrońska, Agnieszka Krzanowska, Harry Walter. – Szczecin: Volumina, 2017. – С. 109-126.

1162. О европейском словаре библеизмов // Универсальное и национальное в языковой картине мира. Материалы II Междунар. научн. конф., Минск, 14-15 окт. 2016 г. / редкол.: Н.В. Фурашова (отв. ред.) [и др.]. – Минск: МГЛУ, 2017. – С. 188-191. [общее кол-во в сборнике – 212 с] (Соавт. Е.Е. Иванов).

1163. О фразеологическом уровне языковой системы // Вестник Кыргызско-Российского Славянского университета. Серия Гуманитарные науки. Том 17. № 9. – 2017. – С. 146-150.

1164. Ономастический словарь Е.С. Отина и фразеология в «Полном фразеологическом словаре русских народных говоров // Вестник Донецкого национального университета. Серия Б. Гуманитарные науки. – № 1. – 2017. – К 85-летию со дня рождения доктора филологических наук, профессора Евгения Степановича Отина. – С. 42–52.

1165. Паремии-библеизмы в современной речи // Aspekty literárnovedné a jazykovedné III. Sborník Katedry slovenského jazyka a literatury Filozofickej fakulty Katolickej univerzity v Ružomberku. Editorky Dana Baláková − Viera Kováčová. −

Ružomberok: Verbum − vydavateľstvo KU, 2017. − S. 84-97.

1166. Пословицы в фразеологическом поле: когнитивный, дискурсивный, сопоставительный аспекты : монография / Н.Ф. Алефиренко [и др.]: под ред. проф. Т.Н. Федуленковой. Автор главы 5 монографии: Пословица в поэтическом тексте. – Владим. гос. ун-т им. А.Г. и Н.Г. Столетовых. – Владимир: Изд-во ВлГУ, 2017. – 231 с.– С. 115-126.

1167. Психолингвистические аспекты славянской фразеологии («СЛАВОФРАЗ-2016») // Slověne 2017. № 1. – С. 379-390.

1168. Рецензия на кн.: С. Г. Шулежкова, А. А. Осипова (ред.). Дайте миру шанс! Словарь современных политических лозунгов России и Германии. Магнитогорск: Магнитогорский Дом печати; Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2016. 300 с. // Вопросы языкознания, 2017. – № 6. – С. 150-158.

1169. Роль крылатики в Интернет-дискурсе: к постановке проблемы // III Фирсовские чтения. Лингвистика в XXI веке: Междисциплинарные парадигмы : материалы докладов и сообщений Международной научно-практической конференции. Москва, 14-15 ноября 2017 г. – Москва : РУДН, 2017. – С. 247-254. (Соавт. О.В. Ломакина).

1170. Фразеология в современной публицистике // Die slawische Phraseologie in den modernen Massenkommunikationsmitteln (Publizistischer Diskurs). Kollektivmonografie / Славянская фразеология в современных СМИ (публицистический дискурс). Коллективная монография. Отв. ред.: Х. Вальтер, В.М. Мокиенко, Ж. Финк Грайфсвальд: ун-т. им. Эрнста Морица Арндта г. Грайфсвальд, Германия, 2017. – С. 26-36.

1171. Фразеология обучаемого и фразеология обучающего (Проблемы методики освоения фразеологизмов) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2017. Т. 15. № 3. – С. 333-345.

1172. Фразеология Т. Фенне в «Псковском областном словаре» // Псковские говоры и их исследователи (к 100-летию со дня рождения С.М. Глускиной и 50-летию выхода 1 выпуска «Псковского областного словаря с историческими данными»): в

2 ч. Ч. 2 / Под ред. Н.В. Большаковой, Л.Я. Костючук. – Псков: ЛОГОС, 2017. – S. 81-91.

1173. Die slawische Phraseologie in den modernen Massenkommunikationsmitteln (Publizistischer Diskurs). Kollektivmonografie / Славянская фразеология в современных СМИ (публицистический дискурс). Коллективная монография. Отв. ред.: Х. Вальтер, В.М. Мокиенко, Ж. Финк Грайфсвальд: ун-т. им. Эрнста Морица Арндта г. Грайфсвальд, Германия, 2017. – 221 с.

2018

1174. Wo der Hund begraben liegt. Studien zur slawischen Parömiologie und Phraseologie von Valerij Michajlovič Mokienko. Hrsg. v. Wolfgang Mieder und Harry Walter. – Burlington: The university of Vermont; Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2018. – 308 S.

1175. Крылатые слова басен Ивана Андреевича Крылова. Словарь. − СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2018. − 796 с. (Соавт.: Сидоренко К.П.)

1176. Русско-белорусский словарь сравнений. – Минск: Беларуская наука, 2018. – 811 с. (соавт.: Т.В. Володина)

1177. Phraseologie und Folklore: Ihre linguokulturelle und lexikografische Beschreibung. Kollektivmonografie. Фольклорная фразеология: проблемы лингвокультурологического и лексикографического описания. Коллективная монография. Harry Walter, Valerij M. Mokienko (Hrsg.). – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald. Institut für Slawistik, 2018. – 253 S. [В.М. Мокиенко – автор Предисловия (сс. 7-13) и раздела «Славянская фразеология и фольклор» (сс. 21-27).

1178. Русская фразеология для поляков. – Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, 2018. – 232 s. (соавт.: Х. Вальтер, Е.В. Невзорова-Кмеч, Л.И. Степанова).

1179. Библейская интертекстема воздать сторицей: вчера и сегодня // In Honorem: сборник статей к 90-летню А.Е. Супруна / под ред. Е.Н. Руденко, А.А. Кожиновой. – Минск : РИВШ, 2018. – С. 169-179. (соавт.: О.В. Ломакина)

1180. Исследования русской и славянской фразеологии в диахронии и синхронии. Výzkum ruské a slovanské frazeologie v diachronii a synchronii. Eds. Ludmila Stěpanova, Mariia Dobrova. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2018. – Univerzita Palackého v Olomouci, 2018. – 201 s. –(Соавт.: Л. Степанова, О. Б. Абакумова, А. Д. Бакина, Н. Б. Корина, Н. А. Росова и др.).

1181. И.А. Крылов на перекрёстке эпох: традиции и инновации // Русский язык на перекрёстке эпох: традиции и инновации в русистике. III Международная научно-практическая конференция, посвященная 20-летию РАУ. 24–26 сентября 2017г. Сборник научных статей. – Ереван: Изд-во РАУ, 2018. – С. 107-118.

1182. К концепции полного словаря народной фразеологии: проблемы макроструктурирования // Вопросы лексикографии. 2018. № 14. С. 80–106. (соавт.: Т.Г. Никитина).

1183. Карпаторусинские соматические паремии на славянском фоне// Славянская микрофилология. Под редакцией А.Д. Дуличенко и Мотоки Номати. – Slavic-Eurasian research center. – Hokkaido University, Sapporo. Vene ja slaavi filologia osakond (=Slavica Tartuensia XI / Slavic Eurasian Studies No. 34). – Tartu Ülikool, Tartu, 2018. – С. 103-128. (соавт.: О.В. Ломакина).

1184. Рец.: проф. Виктор Мойсиенко: http://slavistickodrustvo.org.rs/pdf_dokumenti/Slavistika/Slavistika_XXII-2_2018.pdf.

1185. Классики русской литературы в зеркале крылатых выражений (опыт лексикографирования) // Образование Луганщины. Теория и практика. 2018. – № 4. – С. 2-5.

1186. Пословица в поэтическом тексте // Жизнь фразеологии – фразеология в жизни : сборник научных статей к юбилею профессора А.М. Мелерович / отв.ред. и сост. И.Ю. Третьякова; предисл. А.Е. Якимов. – Кострома : Изд-во Костром. гос. ун-та, 2018. – С. 211-225.

1187. Научная этимология versus наивная этимология в ракурсе оппозоции научная психология versus наивная психология // Slavofraz 2016: Phraseologie und (naive) Psychologie. Phraseogy and (naïve) psychology. Фразеология и (наивная) психология. Agnieszka Będkowska-Kopczyk / Heinrich Pfandl (Hrsg.) (= Grazer

Studien zur Slawistik. Herausgegeben von Prof. Dr. Renbate Hansen-Kokoruš. Karl-Franzens-Universit§t Graz. – Band 9. – Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2018. – С. 25-36.

1188. Национальное и интернациональное в русской паремиологии //I Международная научно-практическая конференция «Пересекая границы: межкультурная коммуникация в глобальном контексте» (14–16 февраля 2018 г., Москва) : сборник материалов / отв. ред. Н.Г. Брагина, А.Г. Жукова М.: Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 2018. – С. 200-203.

1189. О топониме Полтава // Русское слово. Сб. научных трудов к юбилею доктора филологических наук, профессора кафедры русского языка и методики его преподавания Волгоградского государственного социально-педагогического университета В.И. Супруна. Вып.6 / Под ред. Е.И. Алещенко. Волгоград: Изд-во ООО РА «Фортесс», 2018. – С. 191-199.

1190. XXIV Оломоуцкие дни русистов // Вестн. Том. гос. ун-та. Филология. 2018. № 51. – S. 247-256. (Соавт.: Зыкова Е.И.)

1191. Пословицы в поэтическом тексте // Жизнь фразеологии – фразеология в жизни. Сборник научных статей к юбилею профессора А.Н. Мелерович / отв. ред. и сост. И.Ю. Третьякова, предисл. А.Е. Якимов. – Кострома: Изд-во Костром. гос. ун-та, 2018. С. 211-225.

1192. Праславянская фразеология – миф или реальность? // XVI Међународни Конгрес слависра. Београд, VIII 2018. Тезе и резимеи у два тома. Том 1. Језик. – Београд. 2018. – С. 89-90. (соавт.: Х. Вальтер).

1193. Презентация-Предисловие к книге «Provérbios Europeus-European Proverbs-Европейские пословицы» // Rui João Baptista Soares, Elena Valentinovna Carter. Provérbios Europeus-European Proverbs-Европейские пословицы. – Tavira PORTUGAL-AIP-IAP, 2018. – С. 10-15.

1194. Русские библеизмы в европейском контексте // Językoznawstwo. – Lodź: Akademia Humanistyczno-Ekonomiczna w Łodzi. – Nr 1 (12). – 2018. – С. 33-45.

1195. Сибирь в малых жанрах русского фольклора // Вестн. Том. гос. ун-та. Филология. 2018. № 53. – С. 48-60.

1196. Систематизация концентра в «Полном фразеологическом словаре русских народных говоров» // Парадигмальные контексты фазеологии в XXI веке: Материалы междунар. конф. – Тула: ТППО, 2018. – С. 439-445.

1197. Структурно-семантическая модель в «Полном фразеологическом словаре русских народных говоров // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) 2018. – СПб.: ИЛИ РАН, 2018. – С. 305–312.

1198. Українське арго як джерело російського жаргону // Українське мовознавство. Міжвідомчий науковий збірник. Київ, 2018. Вип. 1(48). С. 37 51.

1199. Фразеологизация как способ апеллятивизации имени собственного // Имињата и фразеологијата имена и фразеология. – Скопје, 2018. – С. 195-207.

1200. Ценностные константы русинской паремиологии (на фоне украинского и русского языков) // Journal Rusin 2018. – Volume 54. Issue 4. – S. 303-317. (Соавт.: Ломакина О.В.)

1201. Чешско-русский фразеологический словарь: жизнь и судьба // Славянский мир: язык, литература, культура : Материалы международной научной конференции, посвященной 100-летию со дня рождения заслуженного профессора МГУ им. М.В. Ломоносова А.Г. Широковой и 75-летию кафедры славянской филологии филологического факультета : 28-29 ноября 2018 года. – Москва / Ред. колл.: М.: МАКС Пресс, 2018. – С. 207-208.

1202. Urslawische Phraseologie: Mythos oder Legende? // Deutsche Beiträge zum 16. Internationalen Slavistenkongress, Belgrad 2018. Herausgegeben von Sebastian Kempgen, Monika Wingender und Ludger Udolph (= Die Welt der Slaven. Sammelbände • Sborniki 63). Wiesbaden: Harrassowitz 2018. – S. 331–340. (Соавт.: H. Walter).

2019

1203. Анималистическая фразеология 2019: Анималистическая фразеология в славянских языках (Лингвистические и лингвокультурологические аспекты). Коллективная монография

(Animalistische Phraseologie in den slawischen Sprachen (Linguistische und linguokulturelle Aspekte) Kollektivmonografie). Отв. ред. Х. Вальтер (Германия), В. М. Мокиенко (Россия) – Greifswald: Universität Greifswald, 2019. – 255 S. (соавт.: Х. Вальтер, И.В. Кузнецова, Т.Г. Никитина и др.)

1204. Лепта библейской мудрости : русско-славянский словарь библейских крылатых выражений и афоризмов с соответствиями в германских, романских, армянском и грузинском языках: в 2 т. / под общей редакцией Е.Е. Иванова, В.М. Мокиенко, Д. Балаковой, Х. Вальтера. Авторы-составители: З.К. Адамия, А.С. Алѐшин, Д. Балакова, Х. Вальтер, Н.Ф. Венжинович, М.С. Гутовская, Д. Дракулич-Прийма, Е.Е. Иванов, Э. Коморовска, Э. Кржишник, А.С. Макарова, В.М. Мокиенко, А. Морпурго, Н. Прасолова-Милчовска, Н. Райнохова, М. Руис-Соррилья, А. Саркисян, Ж. Финк-Арсовски, протоиерей М. Чабашвили, Я. Шинделаржова – Могилев: МГУ имени А.А. Кулешова, 2019. – Т. 1: А–О. – 288 с.; Т. 2: П–Я. – 308 с. (автор русской части словаря и соредактор)

1205. Русская диалектная фразеография: дифференциальные и полные словари. Монография. / Ред. Харри Вальтер. – СПб. – Greifswald: СПбGU – Universität Greifswald, 2019. – 310 с. (соавт.: Т.Г. Никитина).

1206. Из истории одного украинско-русского лексико-фразеологического неологизма // “West-East” Vol. 1, N 1, March 2019. – С. 10-20.

1207. Из истории фразеологических украинизмов в русском языке (с гаком) // У просторі культури мовиі стилю. Світлані Яківні Єрмоленко. – Київ: Інститут української мови НАН України, 2019. – S. 213-218.

1208. К Юбилею профессора А. Бириха // Анималистическая фразеология в славянских языках (Лингвистические и лингвокультурологические аспекты) // – Санкт-Петербург: СПбГУ – Greifswald: Universität Greifswald, 2019. – С. 3-14. (соавт.: Х. Вальтер, Л.И. Степанова)

1209. Крылатика в современном культурном контексте // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Тео-

рия языка. Семиотика. Семантика. – 2019. – Том 10, № 2. – С. 256-273. (Соавт.: Ломакина О.В.)

1210. Культурно-национальные стереотипы в «Полном фразеологическом словаре русских народных говоров» (принципы лексикографирования) // Россия народная: россыпь языков, диалектов, культур : сборник материалов Всероссийской с международным участием научной конференции, [23-25 апреля 2019 г., г. Волгоград] / [гл. ред.: Е.В. Брысина, В.И. Супрун; редкол.: Е.И. Алещенко и др.] Волгогр. гос. соц.-пед. ун-т, Волгогр. отд-ние – О-во рус. словесности. – Волгоград: Фортесс, 2019. – С. 322-329.

1211. Пословица в современной лингвистике: определение, статус, функционирование. // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2019. № 3. – С. 34-43. (Соавт.: М.А. Бредис, О.В. Ломакина).

1212. Праславянская фразеология – миф или реальность? // Jazykovedný časopis. Vedecký časopis pre otázky teórie jazyka. Journal of Linguistics. Scientific Journal for the Theory of Language. Published by Slovak Academic Press, 2019. Ročn. 70. Číslo 1. – . S. 5-32. (Соавт.: Х. Вальтер).

1213. Проблемы этимологизации фразеологических неологизмов // Этнолингвистика. Ономастика. Этимология : материалы IV Международной научной конференции Екатеринбург, 9-13 сентября 2019 г. / Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова РАН, Ин-т славяноведения РАН, Урал. федер. ун-т ; [редкол.: Е. Л. Березович (отв. ред.) и др.). – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2019. – С. 216-219.

1214. Роль фразеологии в концептуализации категорий «Время» и «Пространство» в русской поэтической картине мира. Интерпретация космического хронотопа в поэзии // Фразеология в языковой картине мира: когнитивно-прагматические регистры : сборник научных трудов по итогам 4-й Междунар. науч. конф. по когнитивной фразеологии (г. Белгород, 26-27 марта 2019 года) / Н.Ф. Алефиренко, Е.Г. Озерова, К.К. Стебунова и др. – Белгород : ООО «Эпицентр», 2019. – С. 102-114. (соавт. А.М. Мелерович, А.Е. Якимов).

1215. Русские крылатые слова-библеизмы в художественной картине мира // Фразеология в языковой картине мира: когнитивно-прагматические регистры : сборник научных трудов по итогам 4-й Междунар. науч. конф. по когнитивной фразеологии (г. Белгород, 26-27 марта 2019 года) / Н.Ф. Алефиренко, Е.Г. Озерова, К.К. Стебунова и др. – Белгород : ООО «Эпицентр», 2019. – С. 15-26.

1216. Русский язык в двуязычных словарях (опыт специализированной лексикографии) // Русский язык за рубежом. – 2019. Специальный выпуск к конгрессу МАПРЯЛ в Астане. – С. 81-85. (Соавт.: Харри Вальтер).

1217. Современная русская диалектология и диалектография. К 25-летию Новгородского областного словаря // Slavia 88, 2019. – Seš . 1. – С. 92-99.

1218. «Уроки русского» доктора филологии Йоханнеса Баара // Questio Rossica. Vol. 7| 2019 | № 2. – P. 383-392. (в соавт. Кристина Мильш, Борис Коваленко).

1219. Polská přísloví ve sbírce Václava Flajšhanse Česká přísloví // Bohemistyka, 2019. – № 1. – S. 33-48.

1220. Фразеологическая магия чисел (о словаре немецкой фразеологии) // Nun schlägt´s dreizehn. Autorenkoll. unter Leitung von Harry Walter. Greifswald: Universität Greifswald; VOLUMINA, 2019. – S. 5-10.

PERSONALIA:

1. Г.А.Лилич. Но лишь одна Полярная звезда...// Ленинградский университет, 1990, 20 апреля. – С. 3.
2. Материалы к этимологическому словарю русской фразеологии. Этимологии профессора В. М. Мокиенко. Сост.: Е. Н. Бетехтина, А. К. Бирих, В. Б. Бояркин и др. С.-Петербург-Самарканд, 1993. – 96 с.
3. Мокиенко Валерий Михайлович // Славяноведение в СССР. Изучение южных и западных славян. Биобиблиографический словарь. / Нью-Йорк, 1993. – С. 213.
4. Мокиенко Валерий Михайлович // Филологический фа-

культет Санкт-Петербургского государственного университета. Справочник. СПб: изд-во СПбГУ, 1995. – С. 86.

5. Мокиенко Валерий Михайлович // Библиографический указатель по славянской филологии. Санкт-Петербург: изд-во СПбГУ, 1996. – С. 53-69.

6. Герхард Гнаук. Германия интересуется Украиной меньше Канады, однако кафедра украинистики в этой стране есть. День, 1.08.1998, 3.

7. Edmund von Pechmann. Hypothetische Grenzen. Prof. Dr. Valerij Mokienko ist einziger deutscher Ukrainistikprofessor // Journal der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 1997. – № 7. – S. 11.

8. Е. В. Ганапольская. «Привлечь к себе любовь пространства...» – Мир русского слова. 2000. – № 2. – С. 133-135.

9. Слово во времени и пространстве. *К 60-летию профессора В. М. Мокиенко*. Под ред. Г. А. Лилич, А. К. Бириха и Е. К. Николаевой. – Санкт-Петербург: «Фолио-Пресс», 2000. – 562 с. (библ. публикаций В. М. Мокиенко, personalia и кандидатских диссертаций, защищенных под его руководством – на сс. 508-556).

10. *Рец.:* Oldřich Richterek. Slovo v čase i prostoru // Češtinář, 2001/2002, ročn. XII, číslo 2. – S. 59-61.

11. Від Редакциї к 60-річному ювілею В. М. Мокієнка // Мовознавство, 2000. – № 1. – С. 9.

12. Юбилей Валерия Михайловича Мокиенко // Przegląd Rusycystyczny. – Rocznik XXII, 2000. – № 4. – S. 114–115.

13. U. Borgwardt. Ukrainistik-Studium am Greifswalder Institut für Slawistik // Fachverband Moderne Fremdsprachen. Mitteilungsblatt. Landesverband Mecklenburg-Vorpommern. – April, 2001. – S. 28.

14. Oldřich Richterek. Slovo v čase a prostoru. (Слово во времени и пространстве. С.-Петербург: СПбГУ-Фолио-Пресс, 2000) // Češtinář. – Č. 2, 2001-2002. – S. 59-61. Повтор

15. Artur Szwedo. Przez frazeologię do duszy narodów (o spotkaniu naukowym z prof. W. Mokijenko) // Przegląd Uniwersytecki. Pismo Uiwersytetu Szczecińskiego 2001. – № 10-12 (111-113). – S. 29-30.

16. Владимир Костин. «Новые славяне» на немецкой Балтике // Аргументы и факты – Мы в Европе (Международное издание). – № 27, 2002. – С. 3.

17. Мокієнко Валерій Михайлович // Українська мова 2004: Українська мова. Енциклопедія. – Редкол.: В. М. Русанівський, О. О. Тараненко (співголови), М. П. Зяблюк та ін. – К.: Вид-во «Укр. енциклопедія» ім. М. Бажана, 2004. – С. 369-370.

18. Мокиенко Валерий Михайлович // Профессора Санкт-Петербургского государственного университета: Биобиблиографический словарь. – СПб.: Издательский дом С.-Петербур. ун-та, 2003. – С. 404-406.

19. Eine Orchidee der Greifswalder Universität. Absolventen der Ukrainistik haben gute Berufsaussichten // Ostseezeitung. Hansestadt Greifswald. – 21.05.2004. – S. 15.

20. Rückkehr nach St. Petersburg // Ostseezeitung. Hansestadt Greifswald. – 25.01.2005. – S. 15.

21. Eine besondere Abschiedsvorlesung. Deutschlands einziger Ukrainistik-Professor geht in den Ruhestand // Deutschlandfunk – 4. Februar 2005. 15:14 (URL:
http://www.dradio.de/dlf/sendungen/campus/343583/

22. Festschrift für Lehrstuhlinhaber // Ostseezeitung. Hansestadt Greifswald. – 15.02.2005. – S. 1.

23. «На крилах науки». Valerij M. Mokienko zum 65. Geburstag. Greifswalder Ukrainistische Hefte. – Heft 2. Hrsg. von Alexander Kratochvil und Rolf Göbner. – Aachen: Shaker Verlag, 2005. – 250 S.

24. Грани слова: Сборник научных статей к 65-летию проф. В.М. Мокиенко. – М.: «Издательство ЭЛПИС», 2005. – 781 с.

25. Valerij M. Mokienko. Die Slavia im europäischen Sprachraum. Sprichwörter, Redensarten, geflügelte Worte. Abschiedsvorlesung 27. Januar 2005. (= Slawistik am Meer. – Herausgegeben von Ulrike Jekutsch. Band 2). – Greifswald, 2005. – 54 S.

26. Harry Walter: Valerij M. Mokienko. Mensch und Wissenschaftler. Versuch einer Würdigung // Slawistik am Meer. 2. Hrsg. v. Ulrike Jekutsch. V.M. Mokienko: Die Slavia im europäischen Sprachraum. Sprichwörter, Redensarten, geflügelte Worte. Abschiedsvorlesung. 27. Jaunuar 2005. Greifswald 2005. – S. 21-35.

27. Doctor honoris causa prof. Mokienkovi a doc. Palátovi // Žurnál univerzity Palackého v Olomouci. – 26 ledna 2007. – Ročník 16. – S. 1.

28. Pastyřík Svatopluk. Olomoučtí slavisté měli důvod k radosti // Češtinář, 17/2006–2007. – Č. 5. – S. 158–160.

29. Информация в Интернете СПбГУ: http://phil.spbu.ru (см. подразделение кафедра славянской филологии).

30. Мокієнко Валерій Михайлович // Українська мова 2007: Українська мова. Енциклопедія. – Видання третє, зі змінами і доповнєннями. Редкол.: В. М. Русанівський, О. О. Тараненко (співголови), М. П. Зяблюк та ін. – К.: Вид-во «Укр. енциклопедія» ім. М. Бажана, 2007. – С. 388.

31. Mokienko Valerij // Kdo je kdo v dějinách české lingvistiky. Jiří Černý, Jan Holeš. – Praha: Nakladatelstvi Libri, 2008. – S. 435–437.

32. Curriculum V.M. Mokienko: http://phraseoseminar.slovo-spb.ru/

33. Алексеенко Михаил. Фразеология (и не только поэтической речи В.М. Мокиенко // Słowo. Text. Czas. X. Jednostka frazeologiczna w tradycyjnych i nowych paradygmatach naukowych. Tom dedykowany prof. dr. Waleremu Mokijence z okazji Jubileuszu. Pod redakcją Michaiła Aleksiejenki i Harrego Waltera. – Szczecin – Greifswald, 2010. – С. 24–37.

34. Бирих А.К., Ломакина О.В., Николаева Е.К., Степанова Л.И. К 70-летию Валерия Михайловича Мокиенко // Русский язык за рубежом, 2010. – № 1. – С. 125.

35. Николаева Е.К., Степанова Л.И., Бирих А.К. Диалектолог – фразеолог – лексикограф (научный путь В. М. Мокиенко) // Słowo. Text. Czas. X. Jednostka frazeologiczna w tradycyjnych i nowych paradygmatach naukowych. Tom dedykowany prof. dr. Waleremu Mokijence z okazji Jubileuszu. Pod redakcją Michaiła Aleksiejenki i Harrego Waltera. – Szczecin – Greifswald, 2010. – С. 15–22.

36. Słowo. Text. Czas. X. Jednostka frazeologiczna w tradycyjnych i nowych paradygmatach naukowych. Tom dedykowany prof. dr. Waleremu Mokijence z okazji Jubileuszu. Pod redakcją Michaiła Aleksiejenki i Harrego Waltera. – Szczecin

– Greifswald, 2010. – 732 с. (сборник, посвящённый 70-летию В.М. Мокиенко).
37. Валерий Михайлович Мокиенко. К 70-летию. Санкт-Петербургский университет, Факультет филологии и искусств, 2010. – 139 с.
38. Joulia Nikoláeva. Valeri Mokienko y la fraseología rusa // Paremia, 20: 2011, pp. 11-18. ISSN 1132-8940. (=http://paremia.org/paremia/PAREMIA20/1.NIKOLAEVA.pdf)
39. Klar Schiff machen! Fische, Wasser, Schiffe und die Menschen am Meer in Sprichwörtern und Redensarten (mit historisch-etymologischen Kommentaren). Gewidmet zu Prof. Dr. Dr. Valerij Mokienko. Sarah Altmann, Paulina Bolesta, Natalia Gubaydulina u.a. Harry Walter (Leitung). – Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2015. – 271 S.
40. Профессор Валерий Михайлович Мокиенко (к 75-летию автора). Библиографический указатель научных трудов. Предисловие Л.А. Ивашко и Д.М. Поцепня. – Санкт-Петербург: ЛЕМА, 2015. – 142 с.
41. Наталія Венжинович. Подвижник фразеологічної науки (до 75-річчя від дня народження професора Валерія Мокієнка) // Українська мова. – Київ, 2015. – № 3. – С. 159-166.
42. Мокиенко Валерий Михайлович // Козырев В.А., Черняк В.Д. Кто есть кто в русской лексикографии: справочная книга. − СПб.: Свое издательство, 2016. − С. 238-239.
43. Harry Walter, Wolfgang Mieder: Ehre, wem Ehre gebührt! // Wo der Hund begraben liegt. Valerij Mokienko. Studien zur slawischen Parömiologie und Phraseologie. Hrsg. v. W. Mieder und H.Walter. Burlington (USA), Greifswald (Deutschland): Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald und University of Vermont. Greifswald, Burlington: Szczecin, VOLUMINA, 2018. – S. 4-10.
44. Prof. Valerij M. Mokienko zum 80. Gebutrstag // Nun schlägt´s dreizehn. Autorenkoll. unter Leitung von Harry Walter. Greifswald: Universität Greifswald; VOLUMINA, 2019. – S. 3
45. Подробная информация о В.М. Мокиенко и библиография его трудов: https://pureportal.spbu.ru/ru/persons и http://phraseoseminar.slovo-spb.ru/
http://msk.phil.spbu.ru/nauchnye-temy/gruppa-frazeologii-i-

paremiologii.